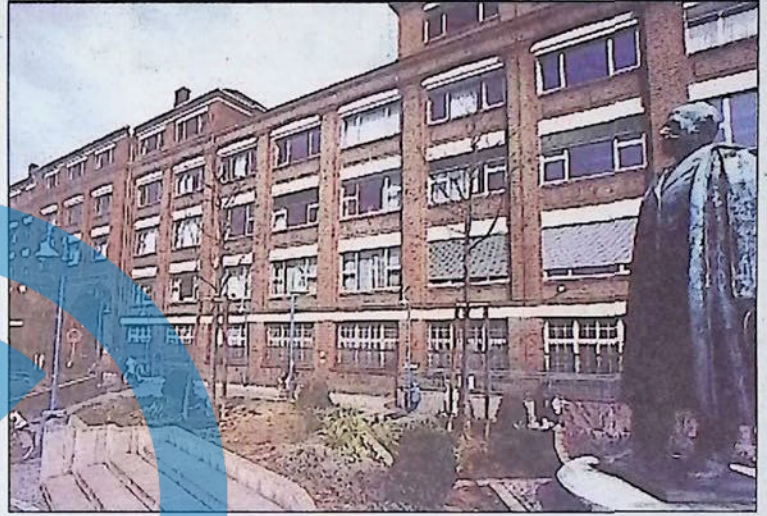


**Yaklaşık 20 bin kişinin çalıştığı merkez tesislerde her 4 kişiden birine paralı çıkış veriliyor. Türkler'den önemli bir bölüm de bu gelişmeden olumsuz etkilenecek. Endişeli bekleyiş sürüyor**

## Rüsselsheim Opel'de neler oluyor?

- Almanya'nın ünlü otomobil devi Opel AG'de çalışanlar adeta diken üstünde oturuyor. Şirket yönetimi paralı çıkış olarak işten ayrılmak isteyenlerin çoğunun başvurusuna hala yanıt verilmiş değil. Bildirimi alanlar kadar, henüz bu gidişattan etkilenmeyen servislerdeki çalışanlar da kaygılı.
- Sızan haberlere göre, Rüsselsheim'daki üretim üniteleri yakın bir gelecekte zaten kapatılacak ve bu ana üs sadece araştırma ve teknolojik gelişmeleri izleme üssü olarak kullanılacak. Doğu Avrupa'yı gözüne kestiren Opel yönetiminin bu niyetinde, Alman nüfusunun yaşlanması da önemli rol oynuyor.

(Geniş bilgi Sayfa 39'da)



**Bence**  
**Mehmet Canbolat**  
**Türkler'in UNICEF Projesine Alkış!**

Okak ayının yirmialtıncısında Alte Oper diye bilinen Frankfurt'un tarihi kültür mabedinde UNICEF galası yapıldı. Galanın resmi bölümünde Türk toplumuyla paylaşmayı çok istediğim bazı gelişmeler olmasaydı, bu ay sizlerle burada bambaşka bir konuyu paylaşıyor olacaktım. Malum, Frankfurt son 1 yıldır UNICEF'in Kardeş Kenti idi ve sene boyunca 1 milyon Euro'yu aşkın bağış toplandı. Toplum Gazetesi olarak Frankfurtlu Türk firma derneklerinin katılımıyla 6 Şubat günü düzenlediğimiz turnuva için oluşan yaklaşık 6 bin Euro bağış (bu rakam turnuvada daha da artacak) UNICEF Kardeş Şehir Projesi'ne doğrudan havale edildi.

Galada bazı projelerden özellikle söz edildi ve benden de Toplum Gazetesi adına projemizi konuklara tanıtmam istendi. Özel davetli yüzlerce Alman misafire yönelik tanıtım konuşmamda, Türk toplumunun, hep alan, bekleyen, isteyen değil, yeri geldiğinde dayanışmayı bilen, gerektiği yere destek veren niteliğinden söz ettim ve Türkler'in, bu toplumun artık ayrılmaz parçası olarak yaşama isteğini dile getirdim. Anakent Belediye Başkanı Petra Roth ve Unicef Almanya Başkanlık Kurulu ile, bu teşkilat adına "Elçi" olarak fahri hizmet veren çok sayıda tanınmış şahsiyetin, konuşmamın ardından yer yer kırk dökük de olsa, Türkçe sözlerle samimi "teşekkür"lerini şahsıma iletme çabasından, bu projeye omuz veren ve isimlerini orta sayfamızda görebileceğiniz tüm firma ve derneklerimiz ve hazırlık komitesinde görev alan arkadaşların adına büyük onur duydum. Üzerinde yıllardır tartışılan Entegrasyon denilen olayın, insani duyguların böylesi bir anlamlı proje ile nasıl bir olumlu boyut kazanabildiğini sezinledim. Yaşadığımız toplumun önemseydiği programlarına sahiplenmenin, insanların birbirine yaklaştılabileceğini bizzat gözlemledim. Gazetemize gösterilen bu teveccüh, aslında UNICEF projemize desteğini esirgemeyen herkesindir, Frankfurt'taki Türk toplumundur. Bu bağlamda "Ne mutlu, katkısını esirgemeyenlere..." diyorum.



Frankfurt Alte Oper salonunda yapılan UNICEF Kardeş Şehir Projesi'nin kapanış galasında, yüzlerce seçkin davetli hazır bulundu. Toplum Gazetesi'nin düzenlediği kapalı salon turnuvası vesilesiyle doğan bağış, salondan yoğun alkış aldı. Proje Gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat tarafından tanıtıldı. Frankfurtlu Türkler'in bu girişimi, Anakent Belediye Başkanı Petra Roth, UNICEF Deutschland Başkanı Reinhard Schlagintweit, Kardeş Kent Bayrağı'nın 2006 Ocak ayı sonuna kadar üstlenen Erfurt Belediye Başkanı Dietrich Hagemann, UNICEF Proje Elçileri Franz Lehmann ve Ann Kathrin Linsenhoff başta olmak üzere, salondaki çeşitli Alman kurum-kuruluş temsilcisinin de övgüsünü aldı. (Üstteki fotoğraf)

## Kayıp mektup ve paketler konusunda tüketicinin de hakkı var Deutsche Post AG sıkıntılı

- Almanya'da, günde 70 milyon mektup, 2 milyon paket dağıtılıyor. Binlerce mektup ve paket kayıp. Alman Posta Hizmetleri

Servisi, yoğun bir tasarruf programı ile, küçük yerlerdeki postaneleri kapatıyor ve dağıtım işini taşeronlara devrediyor. Alman Posta İdaresi'nin mektup tekeli 2008 yılında sona erecek. Kayıp mektup ve paketler hakkında ne gibi haklarımız var? (Haber ve Öneriler Sayfa 37'de)

## Almanya'dan "kesin dönüş yardımı" var!

- Almanya, sessiz sedasız da olsa, kendi ülkesinde iş bulup çalışmayı düşünen ve kesin dönüş yapmak isteyen kişilere belli bir süre destek veriyor. (Haber Sayfa 10)



"Sahip olmak" mı önemlidir, yoksa "olmak" mı?

Mainz Başkonsolosluğu: Alman yurttaşlığına ilgi artıyor (Sayfa 9)





www.walterhoffmann.de

## Walter Hoffmann Beste Wahl für Darmstadt.

Darmstadt gemeinsam bewogen.  
Oberbürgermeisterwahl am 6. März 2005

## Uzman bankacıdan uyarılar

Son aylarda tazminatla işçi çıkartma projesiyle gündemden düşmeyen Opel otomobil firmasının Rüsselsheim merkezinde 5 bin kişi belirsizliğe doğru yol alırken, bu kişilere ödenecek tazminatların oldukça yüklü olması, bazı uyarıları da gerekli kılıyor. Deutschebank AG Rüsselsheim merkez şube Müdürü Frank Mintus, Opel'den yüksek düzeyde çıkış parası alan işgörenlerin, bir işe koyulmak istediği takdirde mutlaka bir danışmanla meseleyi görüşmesini önerdi ancak: "Ne var ki, bu danışmanın ciddi ve güvenilir olup olmadığına çok iyi dikkat etmek gerekir." dedi. Frank Mintus sözlerini şöyle sürdürdü: "İşyeri kurmak elbette güzel bir olay. Ancak eline para geçti diye bir işe koyulmak her zaman güzel sonuç vermeyebilir. Paralı çıkıştan yararlananlar şu soruyu kendine mutlaka sormalıdır? "Eğer işine hala devam ediyor olsa idi, yine işyeri kurma gibi bir fikri sürekli kafasında sıcak tutar mıydı? Bu sorunun yanıtı Evet

ise, o zaman o kişiler, ellerine geçen parayla elbette bir işyeri kurabilir." dedi. Uzun bir çalışma döneminin ardından, elinde yeterince paraya güvenip, danışmanlık hizmetinden yararlanmayan kişileri "maceraya atılmama" uyarısında bulunan Frank Mintus, ciddi ve güvenilir danışmanlık servisleri hakkında da görüşler dile getirdi. Mintus, elinde sermaye oluşan kişilere, arzu ettikleri takdirde bu parayı nasıl iyi değerlendirebilecekleri konusunda, ciddi ve güvenilir bir kuruluş olarak Deutschebank nezdinde danışmanlık servisi sunabileceklerini hatırlattı ve sadece Opel'den çıkış alacaklar için özel bir paket hazırladıklarını da söyledi. Bu özel paketin içeriğini mevcut yerel gelişmeleri dikkate alarak hazırladıklarını kaydeden Alman bankacı Frank Mintus, (altta sağda) arzu eden Opel elemanı Türk yurttaşlarına, uzman Necati Aydın (altta solda) yardımıyla bilgi verebileceklerini de sözlerine ekledi.



## 11. Türk Halk Dansları Yarışması

1.lik Ödülü:  
1500 Euro

İŞBANK GmbH



Hessen  
**Toplum**  
www.hessen-toplum.de  
Kulturbüro des Hessischen Ministeriums für Kultur und Wissenschaft

2.lik Ödülü:  
1000 Euro ?

3.lük Ödülü:  
600 Euro ?

## 15 Mayıs 2005 Stadthalle Langen/H.

Yarışmaya katılım hakkında geniş bilgi için:  
0172-608 3525 veya 06103-52560  
rmtoplum@aol.com . Faks: 06103-929225  
Toplum . Postfach 11 33 - 63201 Langen/H.



Langen Belediyesi'nin katkılarıyla



1964 yılında 1 milyonuncu konuk işçiyi törenle karşılayan Almanya, şimdi geleceklerin eline çiçek yerine Uyum Şartları Belgesi veriyor

## Almanya Nereden Nereye?

Almanya'da İslami terör endişesi, çok kültürlü toplum ve öncü kültür gibi tartışmaların ışığında yeni yılda yürürlüğe sokulan Göç Yasası, sistemin yabancıya bakış açısında çok önemli değişiklik yarattı.

60'lı yıllarda yoğunlaşan yabancı işçi ihtiyacını karşılamak için kapılarını sonuna kadar açan hatta 1964 yılında bu ülkeye çalışmak amacıyla gelen Portekizli Armando Rodrigues'e 1. milyonuncu işçi olması bağlamında tren garında düzenlenen büyük bir törenle motorsiklet hediye eden Alman ekonomisi, 1 Ocak 2005'ten sonra ekmeği bu ülkede arayan yeni göçmenlere, çiçek yerine toplumsal uyumun kurallarını içeren bir belge veriyor.

"Sayın Bayanlar Beyler, Yasaların 44 maddesi, 1. Paragrafı gereği dil ve yön bulma kursu olarak bilinen Uyum Kursu'na katılma hakkınız vardır..." diye başlayan belgeyle karşılaşan yabancıların bir bölümü, bunu "iyiniyet içeren bir hoşgeldenin mesajı" olarak nitelerken, "vakit yitirmeksizin kursa başvurma..." ifadesi ise kimileri için bir tehditvari yaptırım olarak yorumlanıyor. Nürnberg'deki Bundesamt für Migration - Federal Göç Merkezi'nce yönlendirilen ve ülkenin 22 ayrı bölgesinde oluşturulan eşgüdüm noktalarıyla yasayı uygulamaya çalışan Almanya, değişik kurum kuruluş ve organizasyonun açtığı 2400 civarındaki Almanca ve uyum kurslarını denetliyor. Bu organizasyonlar içinde Halk Eğitim Merkezi (Volkshochschule) önemli bir yer tutuyor. Toplam 630 saatlik lisan ve uyum kurslarından bir yıl içinde yararlanacak göçmen sayısının 138 bin civarında olması bekleniyor.

### Almanya'daki Yabancıların Sayısı

| Köken:         | Nüfus:    | Oran%: | 30 yıldan fazla%: |
|----------------|-----------|--------|-------------------|
| Türkiye        | 1.877.700 | 25,6   | 386,700           |
| İtalya         | 601,300   | 8,2    | 209,800           |
| Sırb-Karadağ   | 568,200   | 7,7    | 121,800           |
| Yunanistan     | 354,600   | 4,8    | 129,200           |
| Polonya        | 326,900   | 4,5    | 7,600             |
| AB ülkeleri    | 800.000   | 12,2   | --                |
| Diğer ülkeler: |           | %37,0  | --                |

Kurslara katılan kişilerin sonuçta yapılacak sınavda başarılı olması gerekiyor. Kursları ciddiye almayan, ihmal edenler veya sınavda bariz bir başarısızlık sergileyenlerin daha sonraki oturma izinleri gözden geçirilecek.

Yeni gelecek olanları kapsayan uyum kursları en az 2 yıldır bu ülkede yaşayan ve lisan sıkıntısı olan göçmenler ve AB üyesi yurttaşlar açısından da, -yer olduğu sürece - gönüllü katılım imkanı sunuyor. Nürnberg'deki Federal Göç Merkezi uzmanları, uzun süredir bu ülkede yaşayan yabancılarından her yıl 50 bin kişinin de bu kurs imkanından yararlanabileceğini söylüyor.



## Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Bunalım geçiren Opel'in gelecek tasarımları...



Almanya'nın otomobil devlerinden sayılan Opel AG son yıllarda yaşadığı bunalımla gündemden düşmüyor.

Gerekçesi ise, şirketin son yıllarda içine düştüğü kriz ve dünya otomobil pazar pastasındaki payının giderek küçülmesi. Bilmeyenler için söyleyelim, Opel, adını Rüsselsheimli Adam Opel isimli bir yerli esnaftan alıyor.

Rüsselsheim'da bisiklet üretimi ile başlayan ve 100 yıl içinde dünyaca tanınan otomobil markasına dönüşen Opel AG, ne var ki, 2. Dünya Savaşı sonrasında el değiştirdi.

Bugün artık bu şirkette yönetimin tamamı Amerikan tröstü General Motors'un elinde bulunuyor. Yaklaşık 20 bin kişinin çalıştığı Rüsselsheim'daki ana üretim merkezi, klasik konumunu koruyor ancak bu durum, çalışanlar ve Rüsselsheim esnafı açısından fazla birşey ifade etmiyor.

Çünkü, tüm kararlar Amerika'da alınıyor ve şu günlerde yaşanan kriz ve personel azaltımı projesi de Made in USA.

Amerika'daki yöneticiler ve onların Almanya'daki uzantıları, krizin had safhaya ulaştığından söz ediyor ancak, çalışanlar ve sendikalar bu konuda biraz kaygılı. Zira, Alman otomobil piyasası, sanıldığı kadar (şimdilik) hiç de kötü gitmiyor ve Opel şirketi eğer ekonomik bir girdaba sürüklenmiş ise, bu durum sadece yönetsel hatalardan kaynaklanıyor.

Rüsselsheim Opel merkezi personel yoğun bir nokta olup, burada çalışıp, paralı çıkış projesi kapsamına alınanlar arasında çok sayıda Türk emekçisi de bulunuyor.

İç sayılamızdaki röportajlardan da görebileceğiniz gibi çalışanların bir bölümü Opel'in mevcut bunalımdan çıkabileceğine ihtimal veremiyor ve ellerine geçen fırsatı değerlendirip tazminat almak ve defteri kapatmak istiyor. Rüsselsheim'da paralı çıkış alacak olanların durumu, aslında Ocak ayı sonunda netleşecek deniyordu, ne var ki bu netlik karan 18 Şubat'a ertelendi. Sızan haberler ne derece doğru bilmiyoruz ama, Opel yönetimi, gözden çıkardığı işçilere ödeyeceği tazminatın toplamının aşırı yüksek seviyeye çıkması üzerine, bir bölüm işçisini yeniden çalışmaya davet etmiş.

Bir diğer söylenti ise, Rüsselsheim'daki üretim merkezinin kısa vadede devre dışı kalacağı yönünde. Yönetim üretim maliyetinin çok ucuz ve cazip devlet imkanları nedeniyle, Rüsselsheim'daki montaj üniteleri Ukrayna'ya taşıyacak. Nedeni ise, dış bir nokta ile Doğu Avrupa'ya biraz daha genişlemek, pazar payını artırmak, yerel fonlardan yararlanmak, uzun süreli vergisiz üretim imkanından ve yine Ukrayna'nın yatırım teşviki kaynaklarından yararlanabilmek. Emek? Onu hiç sormayın. Zira, Ukrayna'ya emek, Almanya'ya kıyasla çok çok ucuz. Bu işin bir boyutu. Diğer ve belki de üzerinde hiç durulmayan bir boyut daha var ki, o da özellikle Almanya'nın demografik gelişimi açısından olumsuz bir grafik sergilemesi. Yeni doğum olayları azalınca, iş piyasada satışlar da orta vadede azalacak. Yani üretici Opel, otomobilini iç piyasaya satışta oldukça zorlanacak. Opel'in dışa açılımdaki hesabı bu kadar açık. Daha ne diyelim!

## Göç Yasası'nın Ana Hatlarından Özetler

1 Ocak 2005 tarihinde yürürlüğe giren Göç Yasası, işgücü göçünden sığınmacı hukukuna, uyumdan iç güvenliğe kadar bir dizi konuya yeni yorumlar getirdi. (Ocak sayımızda bu değişikliklerini detaylarına değinmiştik) Bu ay ise, bu konulara özet biçimde eğilmek istiyoruz:

**İKAMET STATÜSÜ:** Çok sayıdaki ikamet statüsü yerine Sınırlı Oturma İznı ve Sınırsız Yerleşme İznı diye sadece iki ikamet türü var.

**İŞGÜCÜ GÖÇÜ:** İşgücü, piyasasının ihtiyacına göre belirlenecek. İhtiyaç halinde, eğer Alman veya başka AB ülkesinde aranan işgücü bulunamaz ise, o zaman bu açık, diğer ülkelerden karşılanacak. Yüksek vasıflı yabancılar için sürekli

ikamet imkanı öngörülüyor. Yabancı öğrencilerin, öğrenim sonrasında çalışmasına olanak tanınacak. Eğer bölgesel gereksinimler açısından önem taşıyorsa, yatırım yapılması halinde yabancılar ikamette kolaylık sağlanıyor.

**İNSANCIL NEDENLER:** Devletten olmasa bile başka kesimler tarafından baskı altında olanlar ile cinsiyetten ötürü ülkesini terketmek mecburiyetini hissedenler için ikamet imkanları kolaylaştırıldı. Yani Cenevre Mülteciler Konvansiyonu ilkeleri kabul edildi. Kettenduldung diye bilinen ve "Duldung" diye anılan ikamete göz yumma uygulamasında üçer aylık işleme son verildi. Duldung uygulaması 18 aydan uzun olamayacak. Belli özel du-

rumlarda Härtefallkommission" denilen özel dosyalar komisyonu devreye girecek ve ikamet iznini bu komisyon verebilecek. Aile birleşimi yaşı 16 olarak belirlendi. Bazı durumlarda bu yaş 18 olacak.

**UYUM:** Toplumsal yaşamı ilgilendiren genel kültür bilgilerinin verileceği uyum kurslarının ücretini devlet üstleniyor. Bu kurslara katılmayanlar ağır yaptırımlarla yüz yüze kalabilecek.

**MUHACİRLER:** Değişik ülkelerden gelecek Alman soyundan muhacirlerin aile üyelerinde de "yeterli Almanca" şartı devreye sokuldu.

**İÇ GÜVENLİK:** Eyalet içişleri bakanlıkları, gerekli gördükleri du-

rumlarda "sakıncalı ve tehlikeli yabancı"yı sınır dışı etme hakkına kavuştu. Federal İçişleri Bakanlığı'nın da bu gibi durumlarda müdahale hakkı doğdu. Federal İdari Mahkeme nezdinde itiraz hakkı kısıtlandı. Eğer sınır dışı edilmesi gereken kişiyi, ülkesinde ölüm tehlikesi veya işkence beklediği biliniyorsa, o zaman o kişinin Almanya'da kalmasına göz yumulacak ancak iletişim başta olmak üzere, bazı özgürlükleri ya kısmen ya da tamamen kısıtlanacak. Örneğin dernek veya camilerde alki içkiyi söylem ve davranışlarda bulunan, vaaz veren din görevlileri kestirmeden sınır dışı edilecek. Sürekli ikamet izni verilmeden önce, Anayasayı Koruma Örgütü'nden de bilgi alınabilecek.





## Başbakan Yazıyor

**Roland KOCH**

Hessen Eyaleti Başbakanı

### Çocuk... Eğitim ve İstikbal...

Hessen eyalet hükümeti olarak, bu ülkede yaşayan tüm çocukların iyi bir eğitim ve bakım alarak büyümesini hedefliyoruz. Çocukların kendi öz yeteneklerini geliştirmesi, üretken bir şahsiyet kazanması ve böylece gelecekteki yaşamda ayakta durabilmesi tek arzumuz. Bu konuda aileye önemli bir görev düşüyor ama, benzeri bir görev de, devletin sırtındadır. Devlet bu çocuklara gerek okul öncesi eğitim için gerek normal okul çağında altyapıyı hazırlamakla yükümlüdür.

Hessen Hükümeti bu yükümlülüğü kendine ilke edinmiş olup, çocukların okul öncesi yuva eğitimi için maddi kaynağın miktarını 2005 yılı adına 10,5 milyon Euro'dan 14 milyon Euro'ya yükseltmiştir. Böylece yerel yönetimlerin bu merkezlerdeki hareket alanı da genişlemiş olmaktadır. Eğitim programı, ailenin özgün karakterine uygun ve örneğin annelerin çalışmasına engel olmayacak bir içerikle hazırlanmıştır.

Hessen olarak eyaletimize aile

rak, örneğin 3 yaşından küçük çocukların eğitimi için projelere de önem veriyoruz. 2001 yılında "Offensive für Kinderbetreuung" sloganı ile başlattığımız bir program, geçen 4 yıl içinde yerel yönetimler, organizasyonlar ve aileler nezdinde eyalet çapında olumlu bir etki sağlamıştır. Yani, her alanda eğitim sürelerinin artırılması, onların kişilik gelişimini sağlayan olanakların genişletilmesi, büyük bir başarı sağlamıştır. Bu sonuç, Hessenli aileler açısından yaşamsal bir önem taşıyor. Ben şahsen, birlikte yaşadığımız ama anadili Almanca olmayan aileler açısından mevcut, okul öncesi çocuk eğitimi imkanlarının çok büyük önem taşıdığı kanısındayım. Çünkü dil, artık sorun olmaktan çıkmış ise, o zaman yaşama geçiş oldukça kolaylaşıyor. Dilin iyi olması ise, okul öncesi iyi bir eğitim programı ile ancak mümkün olabiliyor. Esen kalınız değerli okurlarımız.

dostu bir sıfat kazandırabilmiş olduğumuzu düşünüyorum. Okul öncesi çocuk yuvalarında varılan bu olumlu sonuca paralel olarak, örneğin 3 yaşından küçük çocukların eğitimi için projelere de önem veriyoruz. 2001 yılında "Offensive für Kinderbetreuung" sloganı ile başlattığımız bir program, geçen 4 yıl içinde yerel yönetimler, organizasyonlar ve aileler nezdinde eyalet çapında olumlu bir etki sağlamıştır. Yani, her alanda eğitim sürelerinin artırılması, onların kişilik gelişimini sağlayan olanakların genişletilmesi, büyük bir başarı sağlamıştır. Bu sonuç, Hessenli aileler açısından yaşamsal bir önem taşıyor. Ben şahsen, birlikte yaşadığımız ama anadili Almanca olmayan aileler açısından mevcut, okul öncesi çocuk eğitimi imkanlarının çok büyük önem taşıdığı kanısındayım. Çünkü dil, artık sorun olmaktan çıkmış ise, o zaman yaşama geçiş oldukça kolaylaşıyor. Dilin iyi olması ise, okul öncesi iyi bir eğitim programı ile ancak mümkün olabiliyor. Esen kalınız değerli okurlarımız.



## Hessen Eyaleti 60. Yaşında

Hessen eyaleti, bu yılın Eylül ayına denk gelen kuruluşunun 60. yıldönümünü, 15 aya yayılmış zengin kültürel programlar ile kutlamak istiyor.

Konuya ilişkin bir açıklamaya yayınlayan Eyalet Hükümeti, 19 Eylül 1945 tarihinde Frankfurt'taki IG Farben Haus karargahında, o dönem yönetimi elinde tutan ABD birliklerinin Hessen'in bugünkü sınırlarının belirlendiğini belirtti ve bu tarihten başlamak üzere 2006 yılının sonuna dek faaliyetler yapılacağını bildirdi. Bilindiği gibi, 1 Aralık 1946 tarihinde Hessen Eya-

let Anayasası halk oylaması yoluyla kabul edilmişti. Halkı, 60. yaşgünü kutlama yönünde aktif katılıma davet eden

Hessen Hükümet Sözcüsü Dirk Metz, bu kutlamalar için 1,2 milyon Euro para tahsis edildiğini duyurdu. Doğum günü programı içinde sergiler, sempozyum ve konferanslar, öğrenciler arasında yarışmalar da yer alıyor. Hessen eyaletinin 60. kuruluş yıldönümü hakkında daha geniş bilgi [www.60Stolze.Jahre.hessen.de](http://www.60Stolze.Jahre.hessen.de) şeklinde internet adresinden veya 0611-323791 numaralı telefondan alınabilecek.



HESSEN



## Hessen Polisi'ne Mavi Üniforma

Hessen İçişleri Bakanlığı, eyalet polis teşkilatının bu yılın ikinci yarısından itibaren klasik yeşil üniforma yerine koyu mavi giysiler içinde hizmet vereceğini duyurdu. Bakan Volker Bouffier, bu uygulamanın bir anda değil, aşamalı olarak yıl sonuna kadar gerçekleşeceğini hatırlatırken, polis araçlarındaki rengin de koyu mavi olarak değişeceğini söyledi. Hamburg Eyalet Polisi teşkilatının örnek olarak alındığını belirten Hessen İçişleri Bakanı Bouffier, Almanya'da diğer bazı eyaletlerin de

polis teşkilatının üniforma rengini değiştirmesi konusunda adımlar attığını kaydetti ve "Avrupa'nın birçok ülkesinde de polislerin üniforması mavi." dedi. Polis teşkilatında üniforma renk değişiminin bir sakıncası olmadığını sözlerine ekleyen Bakan Volker Bouffier'e göre, 1945 yılından bu yana Almanya'daki polis teşkilatı siyah, mavi ve yeşil giysiler içinde görev yapıyor. Halen Hessen Eyalet Polisi'nin giydiği yeşil ağırlıklı üniforma ise, 70'li yıllardan beri kullanımda bulunuyor.



## İşyeri Kuracaklara Hessen'den Kredi!

Hessen özellikle orta ölçekli firmalar ile işyeri açacaklara yönelik uygun kredi olanaklarını artırıyor. Kısa adı IBH olan (Investitionsbank Hessen) Hessen Yatırım Bankası verilerine göre, 2005 yılında ihtiyaç sahibi girişimcilere uygun

ve düşük bir faiz karşılığı 100 milyon Euro kredi verilecek. Kredi ihtiyacı duyan işyeri sahipleri veya kendi işini kurmayı planlayanlar, başvurularını yazılı yapmak zorunda. Geniş bilgi için: IBH Tel: 069-13385021.



türkFinanz



## KREDİ

1993'ten bu yana güvenle...

**DOĞRULUK** Türk Finanz, sigorta ve finansman konularında sizleri her zaman DOĞRU ve istediğiniz sonuçlara götürür.

**GÜVEN** Sonradan bir sıkıntı yaşamak istemiyorsanız, sigorta ve finans konusunda bilgileri GÜVENİLİR kaynaklardan doğru bir şekilde almalısınız.

**YAKINLIK** İşlemlerinizin öncesinde ve sonrasında daima sizin yanınızdayız.

EV, EŞYA,  
OTOMOBİL,  
BORÇ KAPATMA,  
TATİL VE  
BANKADA  
ÇOĞALMIŞ  
KREDİLERİ  
TEK KREDİ  
HALİNE  
DÖNÜŞTÜRME  
GİBİ, ÇOK  
SAYIDA  
HİZMETTEN  
SİZ DE  
YARARLANIN.

Tel:

069 - 41 67 79

Faks:

069 - 40 80 60 77



**Uzmanınız  
Gazi Güleç  
diyor ki;**

*Sizlerin güveni  
bizleri bugüne  
getirdi.  
1993 yılında  
başlayan hizmetlerimizi*

**21 Şubat'tan itibaren**

**ALT FECHENHEIM 80  
60386 FRANKFURT/M.**

**adresinde sürdüreceğiz.**

**Bu vesileyle 21 Şubat Pazartesi günü  
saat 10-18 arasında düzenlediğimiz  
açılış kokteyline sizleri de bekliyoruz.  
Daha iyi hizmet anlayışına uygun yeni merkezimizde sizleri ağırlamaktan onur duyuyoruz. Uğrayıp bir çay sohbetine ne dersiniz?**

**TÜRK FINANZ GmbH - Gazi Güleç**  
Tel: 0172-673 74 35  
[www.turk-finanz.de](http://www.turk-finanz.de)  
e-mail: [gazigulec@turk-finanz.com](mailto:gazigulec@turk-finanz.com)  
Alt-Fechenheim 80 . 60386 FRANKFURT



## Milli Yüzücü Özlem, Frankfurt Belediye Başkanı'nın Gözdesi!

Frankfurt Yüzme Birliği SGF bünyesinde spor yapan ve kırdığı rekorlar vesilesiyle Türk Milli Takımı kadrosunda Atina Olimpiyatları'na iştirak eden Frankfurtlu Özlem Taşkın, yeni derecelere imza atmaya devam ediyor. Olimpiyatlardan sonra Avusturya ve Almanya'da yapılan çeşitli şampiyonalarda birçok başarıyı sırtlayan Özlem Taşkın, Frankfurt Yüzme Birliği SGF'in yıllık rapor sunumuna ilişkin basın toplantısında örnek isim olarak kamuoyuna tanıtıldı ve genç Türk kızından övgüyle söz edilirken, kendisinden yakın bir gelecekte daha büyük başarılar beklediği görüşü vurgulandı. Toplantıda hazır bulunan ve Frankfurt'ta Spordan da sorumlu Belediye Başkanı Achim Vandreihe de konuşmasında Özlem'i 2 yıldır yakından izlediğini söyledi ve Frankfurt'tan iki olimpiyat sporcumuz çıktı ve ikisi de başka ulusların formasıyla yarıştı. Bu da bizim için ayrı bir onurdur. Özlem'le gurur duyuyorum" dedi. (altta) Özlem Taşkın öte yandan Frankfurt Belediye'si'nin "Frankfurter Abend des Sports" isimli bir spor balosuna yüzmedeki başarılarından ötürü davet edildi. 25 Şubat Cuma akşamı saat 19'da "Frankfurt Jahrhunderthalle" salonundaki etkinlikte Özlem Taşkın, olimpiyatlarına katılan diğer Alman sporcularıyla birlikte Anakent Belediye Başkanı Petra Roth tarafından bir madalya ile onurlandırılacak.



## Alman sanatçıdan dostluk sergisi...

Merkezi Münih'de olan Türk Alman Dostluk Federasyonu'nun (DTF) 5. kez düzenlediği ve Almanya'nın 20 ayrı kentinde 4 ay sürecek "Türk Alman Kültür Haftaları" Frankfurt'ta açılan muhteşem bir sergiyle başladı. Die Kaes Salonu'nda Şubat ayı sonuna dek görülebilecek olan bu sergide fotoğraf sanatçısı Edith von Welser-Ude'nin (sağda) Türkiye'nin özellikle Kapadokya bölgesinden çektiği birbirinden güzel görüntüler yer alıyor. Aynı zamanda Münih Anakent Belediye Başkanı Christian Ude'nin de eşi olan, 6 çocuk annesi sanatçı, Türkiye'nin Almanya'da genellikle sahil kıyıları ile ön plana çıkartıldığından yakındı ve "Ülkenin iç bölgelerinde inanılmaz güzellikler var. Kapadokya, özellikle görülmesi gereken güzel bir bölgedir." dedi. Kabare sanatçısı Şinasi Dikmen'in sunduğu programda konuşan DTF Başkanı Ali Kılıç, bu yılki etkinliklerin 29 Mayıs'ta Solingen'de yapılacak Türk Alman Dostluk Günü programı ile son bul-



cak" dedi. Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere: "Alman sanatçının Türkiye'yi böylesine güzel yansıtması, bir Türk virtüözün Beethoven'in eserlerini dünya çapında alkış alacak şekilde yorumlaması kadar güzeldir." dedi ve Edit von Welser-Ude'yi kutladı. Açılış kokteyline Hessen SPD Eyalet Başkanı Andrea Ypsilanti de katıldı. Bayan politikacı konuşmasında, Türk Alman Kültür Haftaları etkinliklerinin, sorunlara ortak çözüm aramak ve yeni dostluklar edinebilmek yolunda önemli bir proje olduğunu dile getirdi. Bu etkinlikler zinciri, Federal Meclis Başkanı Wolfgang Thierse, İçişleri Bakanı Otto Schily, Bavyera İçişleri Bakanı Günter Beckstein, Münih Anakent Belediye Başkanı Christian Ude ve T.C. Büyükelçisi Mehmet Ali İrtemçelik himayesinde organize ediliyor. Serginin izlenebileceği adres şöyle: "die Kaes Kabare Sahnesi . Waldschmidtstr. 19 . 60316 Frankfurt/M.

Frankfurt'ta lokantanın gerçek adı:

*Türkis*

Sıcak ve güleryüzlü bir aile ortamında, yeni yüzümüzle tanışmaya ne dersiniz?

Rezervasyonlarınız için:  
Bethmannstrasse 11 . 60311 Frankfurt/M.  
Telefon: 069-296694 . Faks: 069-94946337  
e-posta: s.kiyimali@t-online.de  
web: www.restaurant-tuerkis.de



Ünlülerin uğrak yeri... *Türkis*

Ocak ayında konduğumuz olan Cemil İpekçi, elemanlarımız Sinem Yerlikaya, Yeşim Turan ve Nuran Arduç ile...

Gerhard Herbach & Koll.  
Steuerberater

STEPHAN HERBACH  
Diplom-Betriebswirt (FH)  
Steuerberater

SERMIN ARACI  
Staatlich geprüfte Betriebswirtin

MUSTAFA SAIT OGUZHAN İCOGLU  
Diplom-Betriebswirt (BA)

Waldstraße 12  
65843 Sulzbach am Taunus

Telefon: (06196) 5 61 08 73  
Telefax: (06196) 8 84 45 49  
eMail: info@herbach.net

Avukatınız  
**OKAN ÖZKAN**

10 yıllık tecrübesi ve  
Almanya'daki tüm mahkemelere  
girme yetkisiyle hizmetinizdedir.

Adres:

Karlstraße 34. 3 kat  
64283 DARMSTADT  
Tel: 06151 - 429 22 22  
Telefaks: 06151 - 429 22 21

Internet:

www.tuerkischer-rechtsanwalt.de



Frankfurtlu Türk kuruluşlar, dünya çocuklarına turnuva ile katkı sağlıyor

# UNICEF ile Dayanışma

Frankfurt'ta yerleşik Türk kurum ve kuruluşlar, 6 Şubat Pazar günü Unicef yararına düzenlenen bir kapalı salon turnuvasında buluşacak.

Gazetemiz Toplum'un organize ettiği ve Türk toplumu olarak UNICEF'e destek vermeyi hedefleyen turnuvada Türk kuruluş çalışanlarından oluşan 20 takım mücadele edecek. Frankfurt Griesheim August Zinn Schule spor salonunda saat 9-19 arasında planlanan turnuvada, Türk firma ve kuruluşları 4 grup halinde ter dökcek. Geçtiğimiz günlerde yapılan ön toplantıda çekilen kura ile gruplar şu takımlardan oluştu:

**A Küme:** Türk Alman Kulübü, Alovatan, İşbank, Hertie Vakfı Türk Bursiyerleri, DİTİB.

**B Küme:** Ziraatbank Int., Mega Clean, TMMB, Doğan Media GmbH, TDVM Capital AG.

**C Küme:** Akbank, THY, Denizbank, TÜM, Abbruch GmbH, Akdeniz Kuru Gıda GmbH.

**D Küme:** Tican Vergi Denk., Karmez, KUBİ, Intermedia Print GmbH, KAV-Frm.

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un hamiliğinde organize edilen ve her takımın UNICEF'e en az 200 Euro bağış yaparak katılabildiği bu turnuvanın yanı sıra aynı gün, Hessen eyaletinin değişik kulüplerinde top oynayan Türk kız futbolcular da iki takım halinde dostluk müsabakasında biraraya gelecek.



6 Şubat Pazar günü organize edilen UNICEF yararına kapalı salon turnuvasına katılan Türk firmaları ve kuruluşlar, en az 200 Euro bağış ile, örnek bir dayanışma sergilediler. Frankfurt'taki Türk toplumunun gazetemizin çağırısına uyarak gerçekleştirdiği örnek dayanışma gerek Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un gerek UNICEF teşkilatının büyük takdirini topladı. Resimde, bu kurum ve kuruluş temsilcileri ve organizasyon eşgüdüm üyeleri ön toplantıda toplu halde görülüyor.

Bu turnuvada Frankfurt'un Beziirksöberliga - bölge üst kümesinde oynayan Umur Cityspor takımı oyuncu ve yöneticileri de, organizasyona destek verecek. Giriş ücretsiz olup, salonda sunulacak tüm yiyecek ve içeceklerden elde edilecek gelir, UNICEF'e bağışlanacak.

Turnuvanın hamiliğini üstlenen Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth, gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'a gönderdiği mektupta, bu şehirde yaşayan Türk toplumunun kurum ve kuruluşlarının anlamlı bir projeye omuz vermesinden duyduğu memnuniyeti dile getirdi.

UNICEF yetkilileri de, özellikle dünyanın birçok ülkesinde yardıma muhtaç çocukların içinde bulunduğu so-

runların çözümünde, bağışların çok önemli rol oynadığını söyledi.

Organizasyon yetkilisi Mehmet Canbolat, Frankfurt ve yöresinde yaşayan Türk aileleri, Griesheim August Zinn Schule Spor Salonu'ndaki bu sosyal amaçlı etkinliği izlemeye davet etti ve: "Alman kamuoyu, Türkiye'deki değişik projelere geçmişte çok anlamlı katkı sağladı. Frankfurt'ta yerleşik Türk firmalarının çağrımıza verdiği yanıt gerçekten sevindirici. Amacımız, bu tür sosyal bir çaba ile, Türk toplumunun gerektiği koşullarda yardıma hazır ve dayanışmacı olduğunu gösterebilmektir. Sanıyorum, 6 Şubat'taki kapalı salon futbol turnuvasını bunu kanıtlayacaktır." dedi.



## Galada Frankfurtlu Türk kuruluşlara büyük alkış!

Gazetemizin 6 Şubat Pazar günü Frankfurt Griesheim "August Zinn Schule" spor salonunda ve saat 09-19:00 arasında organize ettiği UNICEF futbol turnuvası, Frankfurt Belediyesi ve Almanya Unicef teşkilatından büyük övgü aldı. Frankfurt'un 1 yıllığına üstlendiği UNICEF Kardeş Kent Projesi, Ocak ayı sonunda biterken, ünlü kültür mabedi Alte Oper salonunda yapıldı. "Küçük Prenses" isimli operayı 2 bini aşkın kişi izlerken, Frankfurt'ta 1 yıl içinde UNICEF için 1 milyon 75 bin Euro bağış toplandığı açıklandı. Etkinliğin sonunda düzenlenen kokteylde konuşan Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth, yola çıkarken Köln'e ait 1 Milyon Euro bağışı aşmayı hedeflediklerini hatırlattı ve Ocak ayı sonunda varılan hedefin sevindi-

rici olduğunu belirtti. Gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat da, kokteylde bağışçılara adına söz verilen isimler arasında yer aldı. Canbolat, Frankfurt'ta değişik branşlarda iş yapan Türk kuruluşları ve derneklerin özveriyle yaklaşımı ile bu projeyi gerçekleştirebildiklerini söyledi ve: "Türk toplumu, Frankfurt'un önemseydiği projelere sahiplenme duyarlılığını bu küçük adım ile göstermiştir." dedi. Canbolat UNICEF hesabına havale edilen bağışların yanı sıra, turnuva günü elde edilecek gelirin de aynı amaca yönelik kullanılacağını belirtti. Türk kurum ve kuruluşların bu duyarlılığı, kokteylde hazır bulunan uzun süre alkışını aldı. Bu turnuvanın hamiliğini de üstlenen Anakent Belediye Başkanı Roth ile UNICEF yetkilileri Türk toplumuna teşekkür etti.

### Denizbank(Wien)AG

**Frankfurt şubemizden yapacağınız havale ücreti sadece:**

**3 Euro**

Üstelik Denizbank Türkiye şubelerinde havale isterseniz TL olarak çekilsin, hiçbir masraf kesilmez!

**Türkiye'de kesintisiz ÖDEME!**

### SOFORTKREDIT

Düşük faizle kolay ve hızlı kredi ihtiyacınız varsa, öncelikle bankamıza başvurabilirsiniz.

**5,99%**

### Denizbank(Wien)AG

Münchenerstr. 7  
60329 Frankfurt/M.  
Tel: 069-42726030  
Faks: 069-427260330-331  
e-mail: frankfurt@denizbankag.de

**Çalışma Saatleri:**  
**P.tesi - Cuma:**  
**8:30-17:30**  
**Cumartesi:**  
**9:00-13:00**





## Sınırlarötesi diyalog

Frankfurt'ta farklı kültürler arasında iletişimi güçlendirmek ve özellikle burada doğup büyüyen genç kuşakların kimlik arayışına üst bir kavram olarak Avrupalı olmayı gösteren bir sanat projesi için hazırlıklar sürüyor. Frankfurt İletişim ve Dizayn Akademisi ile Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. isimli, barış yanlısı bir organizasyonun işbirliğinde gerçekleştirilen projede, gençler tarafından hazırlanan kısa metrajlı filmler, edebiyat akşamları planlanıyor. Öncelikle Türk, Alman ve Rus gençlerinin katılımıyla hazırlanan filmlerde gençlerin kimlik arayışları yer yer soyut anlatımlarda işleniyor. Akademi yöneticilerinden Tomaso Carnetto'nun yazıp yönettiği programda, filmler gösterilecek ve her bir filmin arasında Nazım Hikmet, Fazıl Hüsni Dağlarca, Anna Achmatova, Andrej Wossnessenskiy gibi tanınmış Türk ve Rus şairlerin eserleri anadillerinde öğrenciler tarafından seslendirilecek ve tartışmalar yapılacaktır. Toplam 90 süren bu proje için prova ve hazırlıkların sürdüğünü sözlerine ekleyen Tomaso Carnetto gösterilerin bu yıl içinde Frankfurt, Berlin ve Hamburg'da planlandığını, 2006 yılında ise, ekibin, Türkiye'de İstanbul, Ankara ve İzmir'in yanı sıra Rusya'da da üç büyük kentte üç dilde sahne alacağını hatırlattı. Genç kuşaklar arası iletişim ve ortak kimlik arayışı projesinde görev alanlar arasında Seyyal Avcı ve Nazire Küçüktepe isimli iki öğrenci de bulunuyor. Her ikisi de Almanya'da büyüyen Türk kız öğrenciler, iletişim diyalog programında adeta kendilerini bulduklarını kaydediyor ve özellikle bu proje sayesinde Türkiye'nin yetiştirdiği Nazım Hikmet ve Fazıl Hüsni Dağlarca gibi iki önemli edebiyat ustasını ve Türk yazın sanatını yakından tanıma fırsatı bulduklarını söylüyor. Projeye Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. adına sözcülük yapan Cornelia Meyer ise, projenin ikinci bölümü olarak Türkiye, Rusya ve Almanya'dan 10'ar gencin Usedom adasındaki bir merkezde 10-18 Aralık 2005 tarihleri arasında buluşturacaklarını belirtti. Bu projeye katılmak isteyen gençlerin seminerin ortak dili olarak belirlenen İngilizce'yi iyi bilmesi gerektiğini sözlerine ekleyen Meyer, bu bir haftalık buluşmada gençlerin farklı kültürleri bakışlarını ve iletişim arayışlarını anlatacaklarını da kaydetti. Bu ilginç gençlik projesi hakkında daha geniş bilgi edinmek ve çalışmalarla katılmak isteyenler için irtibat telefonu: 069-94490715

Değerli Toplum Okurları, 26 Ocak 2005 tarihi ile, UNICEF'e Partner olan Frankfurt'un görevi resmen son buldu. Sonuç gerçekten büyük bir başarı. Zira 1 yıl önce yola çıkarken hedefimiz, kentimizde yaşayan kişi başına 1 Euro hesap edip, kardeş kentimiz Kahire'deki çocuklar kadar Vietnam ve Angola'daki benzeri projelere maddi destek sağlayabilmektir. Söz konusu 650 bin Euro, sonbaharda toplandı. Ancak bağış isteği öyle bir hız kazandı ki, 1 yıl sonunda 1 milyon 75 bin Euro gibi rekor bir miktara ulaştık. Bu gerçekten sevindirici bir gelişme. 1 yıl içinde 150'yi aşkın etkinlik ile ulaştığımız bu rakamı değerlendirirken, projelerden bazılarını ön plana çıkartmak da istiyorum. Yazın yapılan Opel Ironman Germany Triathlon süper maratonu çerçevesinde 13 bin Euro elde edildi. Alter Opera'da yapılan bir yardım konserinde elde edilen gelir ise, tam 90 bin Euro. Çok sayıda firma veya birey bu kampanyaya çeşitli önemli miktarda destek verirken, ulaşım kooperatifinin, VGF, 10 Euro UNICEF'e bağış karşılığı çocukların vesikalık resmini çekme projesi gerçekten büyük ilgi gördü. Bu arada Frankfurtlu okulların, özellikle Lessingsgymnasium adlı lisedeki bir sınıf topladığı 900 Euro ile Angola'da 3 okulun finansmanı güvenceye alınmış oldu. Televizyon programcısı Frank Lehmann, Jokey Ann Kathrin Linsenhoff ve Frankfurt Borsası Başkanı Werner Seifert gibi ünlü isimlerimiz de boş durmadı ve UNICEF yararına piyano başına oturdular. Yine Kardeş-UNICEF projesi bağlamında bir yıl boyu değişik kesimlerde açılan tanıtım standlarında görev alan gönüllü isimsiz kahramanların özverilerini de unutmamak gerekiyor.



Petra ROTH

Frankfurt Anakent  
Belediye Başkanı

## Unicef'e Toplum Desteği

UNICEF Projemize Toplum Gazetesi'nin katkılarından da söz etmek isterim. Çünkü 6 Şubat'ta gazetemizin Türk kökenli kurum ve kuruluşlar arasında düzenlediği kapalı salon futbol turnuvası bağlamında elde edilen gelir, (yaklaşık 7 bin Euro) UNICEF'e bağışlandı. Toplum'un bu anlamlı organizasyonunun hamiliğini de seve seve üstlendiğimi söyleyebilirim.

Kentimizin insanların özellikleri arasında, ihtiyaç sahipleri için yardıma hazır olması da vardır. Frankfurt'ta geçen 1 yıl içinde gerçekleştirdiğimiz UNICEF Kardeşlik Projesi bunun kanıtı oldu. Halkımızın yardımseverliği aynı zamanda Hint Okyanusu'ndaki felaket vesilesiyle de kendini bir kez daha gösterdi. Bu bağlamda bu kentin Anakent Belediye Başkanı olarak dayanışmacı olmanın en güzel örneğini veren herkese, her projeye bu köşeden bir kez daha en içten teşekkürü iletmek istiyorum. Esen kalınız.



TKM Klasik Türk Müziği Konseri ilk etkinliğinde büyük alkış aldı.

## Frankfurt TKM Klasik Türk Müziği Konseri

Frankfurt Başkonsoloslugu Türk Kültür Merkezi Türk Müziği Korusu, İbrahim Tokgöz yönetiminde muhteşem bir konser verdi. Merkez salonundaki etkinliğin açılış konuşmasını yapan Başkonsolos Salih Boğaç Güldere, yurtdışındaki Türk toplumunun içinden yetişmiş insanların gayretleriyle oluşan böyle bir konseri yaşamaktan duyduğu memnuniyeti dile getirdi. 100'ü aşkın müzikseverin de büyük ilgi gösterdiği, konserde açılış, İbrahim Uygun'un bestesi "Seni Sevda Çiçeğim" adlı hicaz parçasıyla solist Sevd Gürses yaptı. Sanatçılar daha sonra, "Derdimi Ummana Döktüm ve Yine Bir Gülnihal, Yıllar Ne Çabuk Geçti" adlı eserleri seslendirdiler. Konserin ikinci bölümünde ise, Ayşe Schmidt, Hülya Demir, Melih Dağlı ve Nuran Zinnel'de değişik makamlardan eserler okuyarak, konuklara ayrı bir güzellik yaşattılar. Konser müzik severlerin ısrarlı alkışla-

nyla gecenin geç saatlerine kadar sürdü. Konseri Başkonsolos ve eşi Can Güldere'nin yanı sıra, Kültür ve Turizm Ataşesi Hüsni Gümüş ve eşi Nevin Gümüş de izledi. Türk Kültür Merkezi Türk Müziği Korusu Yöneticisi İbrahim Tokgöz, konser sonrasında sorularımızı yanıtlarken, sunları söyledi: "Türk Kültür Merkezi bünyesinde 3-4 yıl önce böyle bir çalışma vardı, fakat bazı nedenlerden dolayı koro dağıldı. Bizler 30 arkadaş bir araya gelerek tekrar böyle bir çalışmayı bir yıl önce başlatık ve ilk konser çalışmamızı ekisikle- rimiz olmasına rağmen başarıyla gerçekleştirdiğimiz kanısındayım."

28 bayan sanatçının yanı sıra iki erkek elmanın bulunduğunu belirten Tokgöz, Türk sanat müziğine ilgi duyan genç ve yaşlı erkek sesine ihtiyaçları olduğunu da hatırlattı. İlgi duyanlar aşağıdaki telefondan irtibat kurabilecek: Türk Kültür Merkezi - 069-439438

Konseri 150 civarında müziksever dinledi.



Haber: Hamide KÜÇÜKLER-İhsan GÜMÜŞ

**TÜRK HAVA YOLLARI** ve **LUFTHANSA**  
ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

THY ile, İstanbul, Ankara,  
İzmir, Antalya, Bodrum,  
Dalaman, Adana,  
Trabzon, G.Antep  
ve diğer şehirlere...

Lufthansa ile

**149,-** Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...  
**147,-** Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için:

**SUNTOP REISEN**

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655  
Faks: 069/289492. e-mail: info@suntop-reisen.de  
www.suntop-reisen.de  
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022





# Avrupa su rezervleri konusunda rahat ama...

Kimileri, önümüzdeki ilk dünya savaşının ana sebebinin su olacağını söylüyor.

Bu iddianın hiç doğru çıkmasını diliyoruz ama, suyun insanlık tarihi açısından savaş nedeni olabileceği ihtimalini de hiç gözden irak tutmak istemiyoruz. Su konusunda Batılı ülkeler şimdilik oldukça rahat görünse bile, uzmanlar, örneğin Avrupa ülkelerinde de suyun artık azaldığını dik-kati çekiyor. AB çevre uzmanları, üye ülkelere, ulusal sınırlar içinde bulunan göl ve nehirlerin kıymetinin bilinmesini ve önlem alınmasını öneriyor. BM'in araştırma sonuçları, örneğin 2025 yılında dünya nüfusunun üçte ikisinin ciddi biçimde su sıkıntısına sürükleneceğini ortaya koyuyor. Bugün temiz bir içme suyu diye feryat eden insan sayısı ise 2 milyar ile tanımlanıyor. Dünyadaki mevcut su hazinesi içindeki içilebilir oranı sadece %0,3. Su rezervleri içindeki tatlı su oranı da %2,6 ve bunun büyük bir bölümü ise, tarımsal sulama amaçlı kullanılıyor. Dünyada 80 ülkenin su sıkıntısı çektiğinin altını çizen uzmanlar, "Zengin ülkelerde golf sahala-

## Mehmet Ozan - Bir Görüş

rına yüzbinlerce litre su akıtılırken, yoksul ülkelerde hemen hergün onlarca insan, susuzluktan veya kirli su yüzünden yaşamını yitiriyor" diyor. BM verilerine göre, her gün yaklaşık 6 bin çocuk susuzluktan veya sudaki mikroplar yüzünden ölüyor. Uzmanlar, insan beyninin yüzde 80'e kadar uzanan bölümünün sudan oluştuğunu, yüzde 3 oranındaki su kaybının insan vücudunda olumsuzların işareti olduğunu kısaca hatırlatıyoruz ama, yüzde 5 oranındaki bir su kaybının, insanda kalp atışlarını hızlandırdığını, tansiyonu altüst ettiğini de söylemek zorundayız. Hele yüzde 10 oranındaki su kaybı ile, ruhsal dengenin altüst, yüzde 20'lik kayıp ise ölümün ilk habercisi olduğunun altını çizmek istiyoruz. Dünyamızda her gün 16 trilyon litre içme suyu kullanılıyor. Bir diğer deyişle- Afrika ülkelerinde kişi başına günde 47 litre su düşerken, bu sayı ABD'de 578, İngiltere'de ise 334 litre olarak biliniyor. Yılda dünya çapında ortalama

111 bin kilometreküp yağmur yağıyor. Çok gibi görünse de, örneğin ABD'nin Arizona eyaletindeki bir golf spor sahasını sulayabilmek için yaz aylarında günde 3,6 milyon litre suya gereksinim olduğunu düşünürseniz, meselenin önemi daha çok öne çıkar sanırız. Başka bölgelerdeki spor sahalarının gereksinim duyduğu su miktarının daha fazla olduğunu, ve sadece ABD'de 23 bin golf sahasının bulunduğu düşünürsek, 1 saha için harcanan suyun 5 bin ile 8



bin insanın bir günlük su ihtiyacını karşılayacak kadar olduğunu da görmüş oluruz.

Afrika ülkelerinde suyun %80'lik bölümü tarımsal sulamada, %7'si bireysel ihtiyaçlarda ve %5'i ise sanayide kullanılıyor. Buna karşın Avrupa'da suyun yüzde 33'ü tarımsal alanda yüzde 13'ü kişiye özgü ve yüzde 54'ü ise sanayi amaçlı tüketiliyor. Sanayi ülkelerinden hangisi ne kadar su tüketiyor? Bu konuda OECD tarafından yapılmış bir araştırmanın sonucu şöyle bir görüntü arz ediyor: Sanayi toplumlarında her 1000 litrede kişi başına düşen su miktarı:

|            |            |
|------------|------------|
| ABD        | 1870 litre |
| Kanada     | 1600       |
| Portekiz   | 1090       |
| İspanya    | 1040       |
| İtalya     | 980        |
| Yunanistan | 830        |
| Japonya    | 720        |
| Fransa     | 700        |
| Belçika    | 690        |
| Norveç     | 600        |
| ALMANYA    | 530        |
| Finlandiya | 480        |
| İrlanda    | 330        |
| İsveç      | 310        |
| Hollanda   | 280        |
| İngiltere  | 180        |
| Danimarka  | 180        |

## Su ve Dünyanın Sonu

Sanayi toplumlarında içme suyu niteliğine sahip kaynakların hoyratça düşünmeden harcandığını biliyoruz ama, bir gün içinde kullandığımız suyun yüzde 46'sının, banyo, duş ve vücut temizliği için tükettiğimizi hiç düşünmüş müydünüz? İşte, suyu bir gün içinde nerelere harcadığımızı gösteren bir başka tablo:

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| Tüketim gerekçesi         | Miktarı % |
| Banyo/vücut temizliği     | 46        |
| Tuvalet temizliği         | 35        |
| Çamaşır yıkama            | 16        |
| Küçük işletmeler          | 11        |
| Bulaşık yıkama            | 8         |
| Temizlik, otomobil, bahçe | 8         |
| Yemek, içmek              | 5         |

Bir kaynakta okumuştum bir süre önce. Bir fil, bir işte yaklaşık 10 litre suyu tüketiyor. Aynı fil, 5 km uzaklıkta su olduğunu sezinleyebiliyor. Şu dünyada bir işte fil kadar suyu tüketmesek bile, önümüzdeki beş yılı düşünmemizde büyük yarar olduğu kanısındayım. Ne diyardı bir Özbek atasözü: "Suyun bittiği yer, dünyanın sonudur." diye. Son zamanlarda onca acıların kuşattığı yaşamımızın bir su gibi bol olması dileğiyle...

## OKUR MEKTUBU

Orhan ASLAN  
35329 Steffenberg

Sayın Toplum Gazetesi yetkilileri, öncelikle böyle bir gazete çıkarttığınız için sizlere teşekkür ediyorum. Ben bu mektubumla geçen Aralık sayınızda yer alan bazı haberler üzerine tepkimi dile getirmek istiyorum. Bayan Karin Wolff (Hessen Eyalet Eğitim Bakanı) 2. PISA araştırmasında bir değerlendirme yapmış ve burada çıkan sonuçlardan yabancı çocukları sorumlu tutuyor. Merak ediyorum şimdi: Bu araştırma acaba sadece yabancı çocuklar üzerine mi yapılmış? Sokakta soracak hiç Alman çocuğu bulamamışlar mı? Bu değerlendirmeye göre, bütün yabancı çocuklar geri zekalı gibi görülüyor. Bu ülkede yaşayan çocukların yüzde kaçını Alman, kaçını yabancı?

Alman eğitim sisteminde çocuklara çok gevşek davranıldığından ve öğretmenlerin de "biz anlatırız, anlayan anlar, anlamayan anlamaz" anlayışıyla dersini yerine getirirse, farklı bir sonuç beklenemez zaten. Ayrıca öğretmenler sınıfa girdiği zaman öğrenciler, "öğretmen mi gelmiş yoksa başka biri mi?" hiç umursamıyorlar. Daha doğrusu, öğrenciler, öğretmenini doğrusu öğretmen yerine koymuyor.

## Almanya'da öğrenciler, öğretmenleri, öğretmen yerine koymazsa olacağı budur sonunda!

Bunu söylerken, eli sopalı öğretmen gerektiği gibi bir izlenim bırakmam dilerim. Ama bu sistemde belli bir değişiklik şart görünüyor. Tanıdığım birçok Alman bile, okulda işlerin çok gevşek tutulduğundan yakınıyor ve disiplinli öğretmenlerin eğittiği çocukların daha başarılı olduğu gözleniyor.

Gazetenizde dikkatimi çeken bir diğer konu ise, "Yuvalarda Almanca Alarmı" başlığını taşıyordu. Çocuk yuvalarına devam eden çocuklarda Almanca yetersizliğini konu eden bir yazıydı. Bu doğrudur. Alman hükümetinin bu konuda yeni projeler ürettiğini, bütçe artırmaya çalıştığını görüyoruz.

Ben şahsen bu işler için bütçe ayırmadan önce anaokullarına biraz daha eğinilmesi gerektiğini düşünüyorum. Yani çocukların, okul eğitimine başlamadan önce, mutlaka önceden hazırlık dersleri almasında yarar vardır. Zaten aileler çocukları için anaokullarına yeterli aidat ödüyor. Bu yuvalarda altı yaşındaki çocuklara günde bir iki saat ders verilebilir. Bu tür bir önlem sayesinde Alman hükümetinin normal okullarda başarıyı artırıcı önlemlere yönelik bütçe ayırma girişiminden de tasarruf edebileceği kanısındayım. Saygılarımla...

## Teşekkürler...

Mainz'dan Kadriye S. ve Miltenberg'den Salih Y. ile Fulda'dan Ali A. yazdıkları mektup veya gönderdikleri elektronik ileti ile, içeriğinden ötürü Toplum'u kutlamış ve bazı konu önerilerinde bulunmuşlar.

Kendilerine içtenliklerine inandığımız için teşekkür ediyorum. Öneriler arasında bulmaca ve Almanya'daki Türk takımlarının maç sonuçları da yer alıyor. Yerimizin darlığı ve imkanlarımız ölçüsünde geneli ilgilendiren bilgilere önem verdiğimiz için maaselef bu konulara eğilemiyoruz. Kaldı ki, zaten bulmaca ve spor konularında yeterince yayın organı var. Okurlarımızın bu konuda anlayışına sığınıyoruz.

in için anaokullarına yeterli aidat ödüyor. Bu yuvalarda altı yaşındaki çocuklara günde bir iki saat ders verilebilir. Bu tür bir önlem sayesinde Alman hükümetinin normal okullarda başarıyı artırıcı önlemlere yönelik bütçe ayırma girişiminden de tasarruf edebileceği kanısındayım. Saygılarımla...

## Sergül Kozmetik GÜZELLİK SALONU



FRANKFURT

**Güzelliğe önem veren herkesin hizmetindeyiz**

Her türlü kozmetik ürün satılır. İlk 100 müşterimizi açılış hediyesi ve sürprizler bekliyor.

- Vücut ve cilt bakımınız birarada.
- Yüz Bakımı (Temizlik, Ampul, Maske, Masaj)
- Vitamin Kür ve Nemlendirici Kürler
- Vücut ve Sırt Masajı
- Sır Ağda ve Cellulite Bakımı
- Kaş ve Kirpik Boyama, Kaş Alımı



**Sergül Kozmetik**  
Oswaltstr. 48  
60439 Frankfurt/  
Nordweststadt

Mesai saatleri:  
P.tesi-Cuma  
09-17:00 arası  
C.tesi 9-14 arası

**Arayın, görüşelim.**  
Tel: 069-  
13829822

e-mail:  
sergul-kosmetik@arcor.de



## Ne düşünüyoruz?

**Mehmet YILMAZ:** "...Bu konuda ortada dolaşan iddialar, söylemler gerçekten insanlarımızın kafasını karıştırdı. Yasa gayet açık ve herkes buna uymak zorunda. Kaldı ki, yeni Alman Yurttaşlık Yasası, sadece Türkler'i kapsamıyor ki! Diğer uluslardan yabancılar veya Almanlar da kendi devletinden habersiz, bir başka ülkenin yurttaşlığını alacak olursa, benzeri sorunlarla karşılaşabiliyor. Ben Alman devletinin özel olarak kimin Alman olduktan sonra kendi ülkesinin yurttaşlığını yeniden el altından aldığı yönünde özel bir çaba gösterdiğine inanmıyorum..."



**Sevgi HAMUROĞLU:** "...İnsanlar sağlıklı olmalı ve pa-niğe kapılmadan hareket etmelidir. Şu anda Almanya'da herkesi çok yakından ilgilendiren başka gelişmeler, sorunlar varken, bunu ana gündem maddesiymiş gibi büyütmenin amacını anlamakta güçlük çekiyorum. 2000'den sonra örneğin T.C.

vatandaşlığını geri alan insanlar yasaların öngörüsü doğrultusunda, ama kendi özgür iradeleriyle haklarında bir karar vermektedir..."

**Ali ÇAL:** "...Çifte vatandaşlık konusundaki son yaşanan tartışmaları uzaktan izledim. Doğru düşünmem gerekirse; hırsızlığın suç olduğunu bile bile suç işleyenler, herhalde onun sonuçlarına da katlanmak zorundadır. Bunun yıllardır yasak olduğunu söylemiş olmasına rağmen, yine de yasağı ihlal edip, kendi ülkesinin vatandaşlığını gizlice alanlar da herhalde günün birinde ceza-yı göze almış sayılır. Bu ceza, tabii ki, Alman vatandaşlığını kaybetmek şeklindedir. Ben şahsen konsolosluk görevlilerinin de, Alman olup, kendi ülkesinin yurttaşlığını yeniden almak isteyenlere yeterince yön göstermiyor. Bugün gelinen noktaya aslında hiç gerek yoktu. Bu durumda olanlar, kendi özgür iradeleriyle bir karara varmalı, ve hangi ülkenin yurttaş olmak istiyorsa, diğerinden vazgeçmelidir..."



**Yasemin-Erdem ÖZTÜRK:** "...Almanya'da çıkan yasalar, herhangi bir etnik köken düşünülerek hazırlanmıyor. Herkesi kapsıyor. Bu yüzden hepimizin yasalara uyması şart. Galiba biz Türkler, biraz duygusal davranıyoruz ve her çıkan yasa-yı, sanki bize karşı çıkartılmış gibi görüyoruz. Türkiye Cumhuriyeti yasaları, çifte vatandaşlığı kabul ediyor ve kendi yasalarını uyguluyor. Biz aile olarak Alman vatandaşlığına geçtik ve yasalar öyle öngördüğü için Alman vatandaşlığı ile yetiniyoruz. Hiçbir şikayetimiz yok..."

**Alman yurttaşlığını alıp, 1 Ocak 2000'den sonra yeniden Türk vatandaşları olanların kaderinde seçim malzemesi olmak da bulunuyor**

## Çifte vatandaşlık sorun oldu

Almanya'da 1 Ocak 2000 tarihinde yürürlüğe giren ve çifte vatandaş olmanın yolunu ilke olarak kesen yeni yasa, binlerce "Alman Türk"ün, el altından T.C. pasaportu aldığı yönündeki tartışmalarla, siyasi malzeme olmaya başladı.

Federal Parlamento'da yapılan özel bir oturumda ana muhalefet partileri CDU/CSU, Schröder Hükümeti'ni "Türkiye'ye şirin görünmek için Alman vatandaşlığı yasasını sulandırmak"la suçladı ve bu meselenin yaklaşan bazı eyalet seçimlerinde propagan-da malzemesi yapılarak, SPD-Yeşiller Koalisyonu'nun, kamuoyuna şikayet edileceğini bildirdi.

Bilindiği gibi, Federal İçişleri Bakanı Otto Schily, yeni yasa ile, çifte vatandaşlığın önünü keserken, bununla göçmenlerin yeni "yurt" duyarlılığını geliştirmeyi hedeflemişti. Bu yasa, hangi tarihte Alman vatandaşlığına olursa olsun, kendi ülkesi veya bir başka ülkenin, örneğin T.C. yurttaşlığını 31 Aralık 1999 tarihinden önce elde edenlere dokunmuyor, zira yasalar, geriye yönelik işlemler yapıyor. Sakınca daha ziyade, Alman olup, T.C. vatandaşlığını 1 Ocak 2000'den sonra alanları kapsıyor. İdari makamlar, bir kişinin çifte vatandaş olduğunu saptaması halinde, kendisine 6 aylık bir süre tanınıyor ve bu süre içinde iki yurttaşlıktan birini tercih etmesi öneriliyor. Kişi, Alman olmak istiyorsa, o zaman T.C. yurttaşlığını bıraktığını kesinlikle belgelemek zorunda bulunuyor. Alman yurttaşlığından feragat etmeyi düşünüyorsa ise, o zaman bağlı bulunduğu yerel yönetimdeki ilgili yurttaşlık bölümüne bu yazılı olarak bildirmesi isteniyor.



tutabilecek tüm bilgileri kendilerine vermeye gayret gösterir. Ancak bazı konularda karar, vatandaşın kendi hür iradesi altındadır. Biz vatandaşın kendine ait kararı, kendi çıkarlarına en uygun biçimde alabilmesine yardımcı olabilecek bilgileri vermeye özen gösteriyoruz. Bir devlet kurumu olarak memurlarımızın "Şöyle yapın, Onların haberi olmaz" - gibi bir yaklaşım içine girmesi mümkün değildir. 2002 yılı başından bu yana, Türk vatandaşlığına yeniden geçme istemiyle başkonsolosluğumuza başvuran vatandaşlarımız, bu niyetlerinin bilhassa Alman vatandaşlığı bakımından doğurabileceği sonuçların ne olduğunu bildikleri hususunda, bir de belge imzalatmaktayız."

Başkonsolos Güldere, "Konsolosluk, Alman makamlarına, Türk vatandaşlığını geri alanların isimlerini liste halinde veriyor." yolundaki söylentiler hakkında ise şu yanıtı veriyor: "Kişisel bilgilerin mahremiyeti hususunda başkonsolosluk olarak azami itina gösterilir. Bu tür bilgiler, kişinin kendisi dışında başkasına verilemez. Almanya bizden bugüne kadar hiç böylesi bir talepte bulunmadı. Alman makamlarının böyle bir talebi önümüze gelse dahi, Başkonsolosluk olarak böyle bir bilgiyi kesinlikle vermeyiz. Kişisel bilgiler insanların sadece kendisine verilir."

## Mainz Başkonsolosluğu'na göre Alman vatandaşlığı başvurusunda artış var!

Öte yandan, çifte vatandaşlık konusunun son yıllarda endişe yaratmasına rağmen, Alman vatandaşlığını tercih edenlerin sayısında artış dikkati çekiyor. Toplam 140 bin T.C. vatandaşının yaşadığı Rheinland Pfalz ve Saar eyaletlerindeki Türk toplumundan sorumlu T.C. Mainz Başkonsolosluğu'nda görevli Muavin Konsolos **Yalman Okan**'ın gazetemize verdiği bilgilere göre, 1995 yılında 1496 Türk, Alman vatandaşlığına geçerken, bu sayı 2004 yılında 5250'ye çıktı. Çifte vatandaşlık konusunda yaşanan sıkıntıya rağmen Alman vatandaşlığına geçişteki bu önemli artışın gözden kaçmadığını belirten ve toplam 140 bin Türk arasında 30 bin civarında kişinin Alman pasaportu taşıdığını kaydeden Konsolos **Okan**'ın verdiği resmi bilgiler yıllara göre şöyle:

| YIL: | BAŞVURAN TÜRK: |
|------|----------------|
| 1995 | 1496           |
| 1996 | 1270           |
| 1997 | 1178           |
| 1998 | 2636           |
| 1999 | 4838           |
| 2000 | 3055           |
| 2001 | 3675           |
| 2002 | 3461           |
| 2003 | 3403           |
| 2004 | 5250           |

## Konsoloslukta ücretsiz hukuk danışmanlığı!

Frankfurt Başkonsolosluğu Şubat ayından itibaren her Cuma günü saat 9-13 arasında ücretsiz hukuk danışmanlığı hizmeti başlattı. Başkonsolos Güldere'nin verdiği bilgiye göre, bu hizmeti Avukat Ercan Açık el ile Avukat Hamdi Küçüktepe üstlenecek ve sadece danışmanlık ve yönlendirme kapsamında olacak.

## Başkonsolosluktan Açıklama

Çifte vatandaş olanlar için çemberin iyice daraldığı yolundaki haberler, Almanya'daki Türk kamuoyunun bir kesiminde endişeye yol açarken, bazıları T.C. konsolosluklarının bu konuda kendilerini yeterince bilgilendirmediğini iddia ediyor ve görevli konsolosluk memurlarının "T.C. pasaportunu geri alın. Hiçbirşey olmaz" şeklinde bir güven telkin ettiklerini öne sürüyor. Bu iddialara ilişkin görüşlerini aldığımız T.C. Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere ise (üstte sağda) şunları söylüyor:

"İlke olarak başkonsolosluklarımızda çalışan memurlarımız gelen her yurttaşımıza, ister vatandaşlık ister başka bir konuda olsun-, bizzat kendileri tarafından alınması gereken kararlar ile ilgili olarak ısk

**Alim GÜMÜŞ:** "...Vatandaşlar, 2000 yılında yürürlüğe giren yasanın yasaklamış olmasına rağmen, Alman pasaportunu aldıktan sonra kendi ülkesinin yurttaşlığını da gizlice almaya başladı. Bu sürekli yayınlar ile büyük ölçüde körüklendi. Bana göre, bu teşvik furçasında konsolosluk memurlarının da hatası var. Onlar vatandaş uyarmak yerine "Birşey olmaz." mantığı ile meseye eğildiler ve vatandaş bir anlamda T.C. vatandaşı olmaya özendir-diler. Şimdi binlerce insan iki arada bir dere de kalmış gibi kendi sorununa çözüm arıyor..."



zorundayız. Eğer bir kişi yasaların öngördüğü çizgi dışında başka bir yol izlemiş ise, bunun da sonuçlarına katlanmak zorundadır. Bunun nedenlerini başka yerlerde kimse aramasın. Nasil ki, park edilmesi yasak olan bir yere aracımızı park ediyorsak ve cezanın gelebileceğini düşünüyorsak, aynı şekilde vatandaşlık yasanın ihlali halinde bunun cezasına da katlanmak zorundayız..."

**Röportajlar: İhsan GÜMÜŞ**





**Bakış**

**Uta ZAPF**

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

## Dünya olarak yaklaşmalıyız

"Tsunami". Dünyanın yaşanabilen en büyük büyük bir felaketini beraberinde getiren ve belleklerimizde bir anda perçimlenen bu sözcüğü elbette çoğumuz daha kısa bir süre önce tanıdık.

Daha olup bitenleri anlamaya çalışırken, kendimizi birdenbire büyük bir başış kampı-yasının içinde buluverdik. Hatta tüm dünyada kendini gösteren bu başış girişimleri, bugüne kadar yaşamış en büyük çaba olmuştu. 400 milyon Euro'yu aşkın para başış hesabına aktı. Çok sayıda gönüllü uzman felaket bölgesine giderek yardım ve kurtarma çalışmalarına omuz verdi. Hatta hükümetler bu felaketi unutturamayacak bile olsa, büyük maddi destek sözlerinde bulundular. Ama bana öyle geliyor ki, nasıl İran'ın Bern kentindeki deprem ile Türkiye'de yaşanan Marmara depremini unuttuysak, bunu da bir gün unutup gideceğiz. Oysa bu gibi felaketler bize farklı bir politika izlememiz gerektiğini öğretiyor. Yani tek bir dünya için ortak politika. Örneğin yoksulluğun yenilmesi ve AIDS ile mücadele dünya içişleri politikası olarak görülmelidir. Aşeh, Sri Lanka ve Tayland'da zaten yoksul insanlar bu felaket yüzünden bir de ellerinde avuçlarında ne varsa, onları da yitirdiler. Bizlerden gelecek yardım, yoksulluğun yenilmesi yönünde inandırıcı bir yeni başlangıç olabilir. Tsunami felaketi ile yaşadığımız, varlık içinde yaşama şansına sahip bizleri biraz daha düşündürmelidir. Bir diğer deyişle, eğer dünyamızın yansı bugün yoksulluk ve çaresizlik içinde hayat mücadelesi verirken, bizlerin başış ve refah ortamı da sonsuza kadar sürmeyeceğini bilmemiz gerekir. BM'in geçtiğimiz Aralık ayında açıkladığı bir rapora göre, günümüzde dünya başışını tehdit eden üç ana unsur var: Yoksulluk, Bulaşıcı hastalıklar ve çevre sorunları. Aynı rapor dünya ülkelerine sorumluluğun bilincinde olma çağrısında bulunuyor. Zira, yoksulluk, adil dağılım sorunu yaratıyor ve bu da iç savaşlara kadar uzanan sonuçlar doğurabiliyor. Yoksul ülkelerin gelişme fırsatına kavuşturulmasıyla terörü besleyen bataklığın oluşması da önlenmiş olacaktır. Tsunami, dini anlamda bir mahşer gibi üzerimize geldi. Belki bu acı bizleri, batılı sanayi ülkelerini bencil anlayıştan saptırır ve daha fazla dayanışma ve adalet duygusunu geliştirir. Dileğim bu.

**Sigara; ölüme bir adım daha yaklaşmak demektir**

Almanya Sigarasız Yaşam Derneği  
Rauchfreies Leben e.V.



# Kendi ülkesinde gelişmeyi destekleyen bir işte çalışacak yabancılara 10 bin Euro'ya kadar maddi destek yapılıyor Kesin dönüş temel şart!

Almanya'dan kesin dönüşü düşünen ve ülkesinde istihdam edilmek üzere bir işyeri bulan kişilere, 10 bin Euro'ya kadar varan maddi destek veriliyor. Edinilen bilgilere göre, Federal Ekonomik İşbirliği Bakanlığı (BMZ) ve ZAV (Zentralstelle für Arbeitsvermittlung) gibi hükümete bağlı kurumların desteğinde geliştirilen bu proje, Almanya'da işçi olarak çalışmış veya üniversite eğitimi almış vasıflı kişilerin geri dönüş aşamasında uyum sağlamlarına maddi açıdan desteği amaçlıyor. Ülkesine geri dönmeyi düşünen kişilere yönelik danışmanlık işlemleri ve başvuruların değerlendirilmesi, ZAV bünyesinde yapılıyor. Bu arada, Wiesbaden'deki kısa adı WUS olan World University Service isimli merkez de, ZAV adına benzeri bir danışmanlık hizmetini yapmakla yetkili kılınıyor. Bu projeden yararlanmak isteyen ve geri dönmeyi hesaplayan kişiler için temel koşullar şöyle:

- Almanya'da vasıflı bir eleman olarak en az 2 yıllık bir işte çalışmış olmak veya meslek deneyimine sahip bulunmak veya,
  - En az 2 yıl süreyle o iş kolunda bir eğitim veya mesleki ilerleme tahsili yapmış olmak.
  - Almanya'daki ikameti yasal olmak,
  - Almanya'dan kesin dönüşe hazır olmak ve
  - Dönüşte bir işyerinde çalışmayı kabul etmek.
- Kadınlardan dönecek olanlara öncelik tanınacağını belirten yetkililer, bu koşulların tamamı yerine getirilse bile, başvuru sahibi herkesin bu maddi destek imkanından yararlanacağı gibi bir garantinin olmadığını hatırlatıyor ve bunun kararında, gidilecek ülke, is-



tihtam edilecek işkolu, vasıflılığın derecesinin rol-oy-nadığını vurguluyor. Yetkililerin açıklamasına göre, bu proje bağlamında şu yardımlar yapılıyor:

- Seyahat masraflarına katkı: başvuru sahibinin bu harcaması 300 Euro'dan fazla ise,
- Eşin yol parası için 300 Euro'dan fazla ise,
- 12 yaşından küçükler için 200 Euro'dan fazla ise,
- 12 - 18 yaşları arasındaki çocukların yol masrafı 300 Euro'dan fazla ise, gidilecek ülkenin mesafesi de dikkate alınarak katkı payı veriliyor.
- Başvuru sahibi kişilerin yol nakliye giderleri konusunda da maddi destek yapılıyor. Örneğin,
- Başvuru sahibi kişi için 750 Euro'ya kadar,
- Eşi için 500 Euro'ya kadar
- En fazla 3 çocuk için, çocuk başına 500 Euro'ya kadar para imkanı sunuluyor.

Yetkililer ayrıca, dönecek olan ilgili kişinin, gittiği ülkede çalışırken firmadan alacağı maaşına da katkı sağlandığını hatırlatıyor ancak bu katkıların miktarı, o ülkenin özelliklerine ve kişinin vasıflarının derecesine göre belirleniyor. Yardım süresi ise, 6 ay ile 24 ay arasında değişiyor.

Örneğin Almanya'da eğitimini tamamlamış kişilere, kendi ülkesinde çalışırken ayda 300 ile 500 Euro arasında değişen maaş yardımı yapılıyor. Bu yardım miktarının, mesleki deneyimi olan vasıflı kişiler için de yüksek olduğundan söz ediliyor. Edinilen bilgilere göre, özellikle uzun yıllarını Almanya'da geçirmiş olan vasıflı insanlar, kesin dönüşte bazı sorunlarla karşılaşabiliyor. Bunların aşılmasına ise, WUS - World University Service isimli Wiesbaden'deki Üniversite Servisi ile işbirliği yapan yerel teşkilatlar yardımcı oluyor. WUS yetkililerinden Karsten Wottgen, kendi ülkesinde ve o ülkenin gelişmesine katkı sağlayabilecek nitelikli sektöre özgü bir işte çalışmaya hazır olan kişilerin, iş akitlerinin en az 2 yıllık olması gerektiğini de hatırlatıyor. Kısa adı APA olan ve Almanca'sıyla "Arbeitsplatzausstattungsprogramm" (İşyerini Donatma Programı) olan bu proje hakkında daha geniş bilgi, aşağıdaki adreslerden alınabilecek:

- Zentralstelle für Arbeitsvermittlung ZAV . Internationaler Arbeitsmarkt . Mendelssohnstr. 75-77 - 60325 Frankfurt/M. Tel: 069-719121-0 . Faks: 069-719121-81. e-posta: frankfurt-zav.reintegration@arbeitsagentur.de - Internet: www.zav-reintegration.de veya WUS - World University Service . Goebenstr. 35 . 65195 Wiesbaden . Tel: 0611-9446051 . Internet: wusgermany.de . e-posta: wottgen@wusgermany.de Öte yandan kısa adı APA olan ve yukarıda detayları yer alan projeden, kendi ülkesinde işyeri açmak isteyenleri kapsamıyor. Böylece bir projesi bulunanlar için ise, kısa adı DEG olan "Das Existenzgründungs-Darlehenprogramm" isimli bir başka proje kanalıyla yardımcı olunabiliyor. Bu alanda projesi olan kişiler, daha geniş bilgiyi, aşağıdaki adresten alabilecek: DEG-Deutsche Investitions und Entwicklungsgesellschaft . Postfach 450340 50878 Köln. Tel: 0221-4986-476 . Internet: www.deginvest.de

**SB-Küchen Frankfurt**  
**Süper jübile aksiyonu**  
**Süper fiyat ikramiyeleri**  
**Tüm Türk müşterilerimize 1 x 250,- Euro'luk indirim bonusu!**

**Şubat teklifleri**  
**Süper mutfaklar Türk müşterilerimize özel teklifler ile**

**Örneğin: Eczacı dolaplı komple mutfak köşeli 5.999,- € yerine şimdi sadece 1.499,- € !**

**Örneğin: Parlak görünümde komple mutfak model 1001 gece 4.999,- € yerine şimdi sadece 1.399,- € !**

**Örneğin: Komple mutfak model Uludağ 2.999,- € yerine şimdi sadece 866,- € !**

**Finansman yardımı - Alman firmasından en iyi mutfak kalitesi - Türk müşterilerimize için özel Türkçe danışmanlık sunuyoruz.**  
**50 senedir Frankfurt'da mutfak satışı!**

Türkçe danışmanlık için bayan Nezahat Çalıoğlu'nu ısteyin • Mağaza önünde park yerleri mevcuttur  
Frankfurt/Main • Borsigallee 6 • Tel. 069 / 42 69 66 36  
U-Bahnst. U-7, Busst. Gwinnerstr., Richtung Enkheim  
Açılış saatleri: P.tesi-C.tesi saat 11.30 - 20.00 arası  
**www.mein-kuechenland.de**

## TÜRKÇE AVRUPA BİRLİĞİ REHBERİ

Avrupa Birliği ile Türkiye ilişkileri, müzakere takviminin alındığı şu dönemde bir hayli yoğunlaşırken, içinde yaşadığımız bu Topluluğu değişik yönleriyle, hem de Türkçe yardımıyla tanımaya ne dersiniz? **Mehmet Canbolat**'ın Türkiye'de DSP Eğitim Yayınları arasında çıkan ve AB yan-

daşı veya karşıtı olan herkese başucu kaynak kitabı niteliğindeki bu çalışmayı edinmek isteyenlerin sadece posta gideri olarak üç Euro tutarında pul göndermesi yeterli oluyor. Başvuru adresi şöyle: **Hessen Toplum Zeitung - "Kitap" - Postfach 11 33 - 63201 Langen/H.**





## Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Milletvekili  
AP - Ekonomi ve Para  
Birliği Komisyonu üyesi

### Tsunami Kurbanlarını Unutmasak İyi Olur!

Dayanışmanın küresel boyutu, yaşadığımız kampanyalara bakarak etkisini gösterdi diyebiliriz.

Avrupa Parlamentosu'nda Avrupa Birliği Komisyonu ile birlikte Topluluğun somut maddi yardımını tartıştık ve sözün bir an önce eyleme dönüşmesini hedefledik. Sevincirici boyutu, yeterli bir maddi kaynağın yaratılmasıydı. Biraz endişe yaratan boyutu ise, bu paranın gerçekten ihtiyaç sahiplerine ulaşip ulaşamayacağı idi. AB yardımı olarak ilk etapta 3 milyon Euro ödendi. Amaç hemen ilaç ve içme suyu yaratacak teknik imkanların temin edilmesiydi.

Yiyecek ve çadır ile tıbbi olanakların yaratılmasıydı. AP daha sonra 100 milyon Euro gibi yeni bir yardım önerisine hiç düşünmeden onay verdi.

AP ayrıca 350 milyon Euro tutarında yeniden kalkınma yardımı yapılmasına da yeşil ışık yaktı.

Dünyanın hemen her köşesinden, felaket bölgesindeki insanlar için yapılan bağışlar, bilindiği gibi, milyarlık boyuta ulaştı. Örneğin AB üyesi ülkeler ve Türkiye'den gelen yardımların toplamı 850 milyon Euro'ya aştı. Sadece Almanya'da bir televizyon programı sayesinde 40 milyon Euro bağış toplandı. Hemen herkes içinden gelen yardımı yapmaktan geri durmadı.

Bu tür felaketleri haber verecek nitelikteki ön uyarı sistemlerinin kurulması, sel suları altında darmadağın olan yerleşim merkezlerinin yeniden imarı, psikolojik darboğaza sürüklenen, yakınlarını yitiren insanlara verilecek sağlık-psikolojik hizmetleri için maddi destek kaçınılmaz. Ama ben hep bir noktaya özellikle dikkat ediyorum:

Bu felakette mağdur olan ancak hayatta kalan insanların yalnız kalmaması için, işbirliği ve ittifaklara gereksinim var. NGO olarak bilinen hükümetlerden bağımsız sivil toplum kuruluşları ve gönüllüler ordusuna bu alanda önemli ihtiyaç var. Yaşamı normalleştirecek altyapı çalışmaları için, ciddi anlamda bu yöredeki kentler ile kardeş şehir projeleri geliştirilebilir.

Bölgenin önemli döviz girdisi sayılan turizm yeniden ve bir an önce canlandırılmalıdır.

Avrupa Parlamentosu'nun SAARC Heyeti'nin bir daimi üyesi olarak, sorumlu olduğumuz Güney Asya'daki 7 devletten bazılarını çok yakından tanıyorum.

Bu yüzden söz konusu bölgelere yardımın süreklilik arz etmesi ve yaşananların unutulmaması için, medya organlarının yardım kampanyasını sürdürmesinde çok büyük fayda buluyorum. Hoşçakalınız.

Devlet İstatistik Enstitüsü, Türkiye 15 yıl içinde AB üyesi olursa, 2,7 milyon Türk'ün anayurda geri dönebileceğine işaret ediyor

## Kesin dönüş hesapları



**Candan PERÇEMLİ:** Almanya'nın sosyal düzeni ve kolay yaşam şartları, hepimizi buraya çok alıstırdı. Bu düzen Türkiye'de olsa, inanırım, birgün bile burada durmam. AB'ya hazırlık döneminde de bu kolay yaşam şartlarının Türkiye'de tesisi mümkün görünmüyor. Hele kadın için Türkiye'de daha çok şeyin değişmesi gerektiği kanısındayım...



**Melih BİLSEL:** "...Dönüş ihtimali giderek artıyor. Zira AB normları Türkiye'de zor da olsa, bazı şeyleri değiştirecek. Halkımız, hak arama bilincini öğrenecek. Önemli olan AB normlarının uygulanmasıdır. Bu konuda bugün veya gelecekte işbaşına geçecek yöneticilere önemli görev düşüyor. Bu yönlerdeki kıpırdanmalar dönüşü körükler..."

Türkiye'nin Avrupa Birliği'ne 15 yıl içinde tam üye olması halinde, Batı Avrupa'da yaşayan 2,7 milyon Türk'ün anayurda geri döneceği görülüyor.

Devlet İstatistik Enstitüsü'nün yaptırdığı bu araştırma sonucunun gerçekleşmesi halinde, AB'nin orta vadede 3 milyon yeni göçmen arayışı içine girmesi gerekebilecek.

Yine aynı araştırmaya göre,

Türkiye'nin bugün 72 milyon civarında seyreden toplam nüfusu 2020 yılında 85,4 milyona çıkacak ve tam üyelik durumunda Türkiye AB'nin nüfusu en büyük üye ülkesi konumuna geçecek. Uzmanlar, çok aksi bir gelişme olmadıkça 15 yıl sonra Türkiye'deki işsizlik oranının %8,5'a ineceğini, ekonomik büyümenin ise %6 olacağını düşünüyor.

Yapılan ön tahminler, Türkiye'nin kişi başına düşen milli gelirinde de önemli artışlar yaşanacağını da gösteriyor. Buna göre bugün Türkiye'de ortalama 3100 Euro olan kişi başına milli gelir, 2014 yılında 12 bin Euro'ya, 2020 yılında ise 14 bin 500'e yükselecek. Bugün 3100 civarındaki kişi başına milli gelir, AB ortalamasının yüzde 30'una denk geliyor.



**Mustafa YÖNYÜL:** "...Almanya'dan kesin dönüş düşünmüyorum. Çünkü burada insanların ve toplumun, Türkiye'ye göre daha hoşgörülü olduğunu yaşıyorum. Bir de sosyal yaşantı ve arkadaş çevresi, bizi buraya bağlayan bir diğer faktör. Önümüzdeki yılları şimdi den göremiyorum ama, iş hayatım kötüleşecek olursa, belki dönüş olabilir. Şimdilik uzun süreli Türkiye tatili bana çok iyi geliyor..."

**Behterin TEKİN:**

"...Ben AB'ye girmesek bile, yakın bir gelecekte yılın 7-8 ayını Türkiye'de geçirmek istiyorum. Hatta AB'ye girince Türkiye'de hayat şartlarının daha da zorlaşacağını görmek gerekir. Bazı kuralları getirseniz ve ülkemizi Avrupa Birliği'ne tam üye yaparsanız bile, Türk toplumunda kadınların konumunun iyileşeceğini düşünmüyorum. Almanya'da kadınlar için daha özgür bir yaşam imkanı var. Bunu Türkiye'de bulmak çok zor, kanısındayım..."

**Hamide KÜÇÜKLER**



**Özkan İNAN:** "...Geri dönüş, aslında sürekli beynimizin bir köşesinde saklı duruyor. Zorluğumuz onu yaşama geçirebilmek. AB'ye üye olduğumuzda belki kafamızda olan dönüş eğilimi bir iume kazanabilir. Malum, Türkiye'deki yaşam koşulları, sağlık hizmetlerinin azlığı, dönüş eğilimini önemli ölçüde etkiliyor. Bu arada, resmi dairelerde bireylere yapılan muamele hoş değil. Umarız, onlar da Ab süreci ile bir düzene kavuşur..."



## 9 Euro'ya Frankfurt-Hamburg

Frankfurtlu bir grup genç girişimci, ucuz otobüs yolculuğu başlattı. İlk olarak Frankfurt-Hamburg arasında başlatılan seferler ile, bu iki noktanın birinden diğerine sadece 9 Euro ödeyerek yolculuk yapmak mümkün olacak. Oldukça konforlu bir donanıma sahip 4 yıldızlı otobüsler, hergün 23:10'da Frankfurt Hauptbahnhof yanından hareket ediyor ve Göttingen ve Hannover üzerinden 7 saat sonra 06:40 sularında Hamburg'a ulaşıyor. Hamburg'dan Frankfurt'a gelmek isteyen yolcular için ise hareket saati 07:00. Girişimciler, 9 Euro'luk tarifieden yararlanmak isteyenlerin rezervasyonlarını çok önceden yaptırmaları gerektiğini hatırlatıyor ve bu rezervasyon süresine göre, bilet fiyatları 9 Euro'dan başlamak üzere 39 Euro'ya kadar çıkıyor. Yetkililer ayrıca "İsteyenler, yer olduğu sürece hareket saati öncesinde de 49 Euro ödeyerek yolculuk yapabiliyor" diyor. Bu ucuz otobüs yolculuğu hizmetinden yararlanmak isteyenler için rezervasyonlar 01805-005 441 numaralı Hotline üzerinden yapılabilecek. Daha geniş bilgi ise www.ab9euro.de adlı internet sitesinden alınabilecek. Bu proje için Frankfurt-Hamburg gidiş dönüş olmak üzere, 5 okurumuza da çift kişilik bilet armağan ediyoruz. İlgili duyanlar arasında çekilecek kura ile talihli kişiler belirlenecek. Başvuru adresi: Hessen Toplum - "9Euro" Postfach 11 33 .63201 Langen/H. Faks: 06103-929225 . e-posta: rmtoplum@aol.com

## Almanya'da "ev"li Türkler artıyor

Almanya'da son 9 yıl içinde ev sahibi olan Türkler'in sayısında 3 kat artış gözlemlendi. Türkiye Araştırmalar Merkezi'nce (TAM) yapılan bir değerlendirmeye göre, 1996 yılında 54 bin ev sahibi iken, bu sayı 2003 yılında 163 bine ulaştı. TAM Direktörü Faruk Şen, Almanya'da gayrimenkul sahibi 163 bin Türk ailenin herbirinin elinde 130 metrekare bir alan olduğu düşünülürse, ortaya çok büyük rakamlar çıkar" diye konuştu.

## Konsolosluk işlem ücretleri

Frankfurt Başkonsolosluğu, 2005 yılında yapılacak konsolosluk işlem evrak ücretlerinde yeni bir düzenleme getirildiğini bildirdi. Buna göre, noter harçları çeşitli tarife kapsamında 8 Euro ile 122 Euro arasında değişiyor. Konsolosluk harçları ise yine tarife göre 6 ile 32 Euro arasında değişiyor. Bu arada pasaport harçlarında da şöyle bir uygulama yapılıyor: 6 ay 9 Euro, 1 yıl 12 Euro, 2 Yıl 20 3 yıl 29 ve 4-5 yıl 40 Euro. Yetkililer, vize harçlarının ise, 8 ile 73 Euro arasında değiştiğini belirtirken, Kıymetli kağıtların ücretlerini şöyle sıraladı: Pasaport cüzdanı 32, Nüfus Cüzdanı 2, Aile Cüzdanı 11, Noter Kağıdı 2, Vekalet kağıdı 3 ve Beyanname Kağıdı 2 Euro.

## Uyuşturucu kurbanları

Hessen eyaletinde 2004 yılında uyuşturucudan ölenlerin sayısında artış gözlemlendi. Resmi verilere göre, geçen yıl 126 kişi uyuşturucu sonucu yaşamını yitirirken, bu kişilerin büyük çoğunluğunu erkek bağımlılar oluşturdu.

Uzmanlar, ölümlerin büyük bir bölümünün aşırı dozdan ileri geldiğini söylüyor. Uzmanlar ayrıca, eroinin yanı sıra, kokain, Haşhaş ve Ectasy türü bağımlılık maddesinin kullanımında da artış olduğuna dikkati çekiyor.



## Gençlere meslek eğitim atağı...

Rüsselsheim ve yöresindeki Türk girişimci ve esnafları bir çatı altında toplamaya çaba sarfeden ve geçmişi 4 yıl öncesine uzanan Alman Türk İşverenler Derneği, 60 Türk gencine değişik sektörde meslek eğitim imkanı yarattı. Konuya ilişkin gazetemize açıklamada bulunan dernek başkanı Mehmet Kocagöl, cemiyetin kuruluş amacına uygun bir projeyi yaşama geçirmekten mutlu olduklarını söylerken, gençlere bu şansı aralayan işverenlerin büyük bir bölümünün kendi üyelerinden oluştuğuna dikkati çekti. Dernek faaliyetlerine canlılık kazandırmak ve yönetimde verimliliği artırabilmek amacıyla "Rüsselsheim Eisenbahnstr. 51" adresinde bir büro açtıklarını sözlerine ekleyen Başkan Kocagöl, halen 60 üyeye sahip bulunduklarını kaydetti. Girişimcilerin işletmeciliği ve yasal değişimleri ilgilendiren konularda bilgilerini artırmak amacıyla seminerler dizisine yeni yılda da devam edeceğini vurgulayan Mehmet Kocagöl, bölgede yaşayan Türk esnafları kendi çatıları altında örgütlenmeye davet etti. Opel'de başgösteren kriz ve onu izleyen işçi azaltımı konusuna da değinen dernek başkanı Mehmet Kocagöl, şu sıralar tazminat olarak Opel'den ayrılmayı kabul edenlere de seslendi ve: "Eğer aldığınız tazminat ile sermaye oluşturup, kendi işinizi kurmak istiyorsanız, çok dikkatli olunuz. Dernek olarak tecrübelerimizi paylaşmak ve müstakbel esnaf ve işadamlarımızı geleceğin iş dünyasına hazırlamak isteriz." dedi. Türk insanının kriz döneminde sorunların üstesinden gelecek bir doğaya sahip olduğuna işaret eden Kocagöl, iş kurmak isteyenlerin yola çıkmadan önce piyasa analizi yapmasında büyük yarar bulunduğunu da özellikle belirtti. Kocagöl ayrıca Türk Alman Sağlık Vakfı bünyesinde açılan Yaşlı ve Hasta Bakım Elemanlığı projesi için Rüsselsheim ve yöresinden 12 Türk gencine imkân yarattıklarını da söyledi. Geniş bilgi için: DTGB e.V. 06142-798303



Frankfurt Şehir Parlamentosu salonunda yapılan AGAH Delegeler Toplantısı'nda konuşan Hessen Başbakanı Roland Koch, AGAH Başkanı Manuel Parrondo ve Eyalet Başbakanlık Dairesi Yabancılar Sorumlusu Dr. Mechthild Müller görüşüyor.

## Eyalet Başbakanı, entegrasyonda başarılı olduklarını savundu "Uyum projesinde öncüyüz"

Hessen Eyalet Başbakanı Roland Koch (CDU) görev ve geldikleri 6 yıl önce başlattıkları entegrasyon politikalarının Almanya genelinde örnek alındığını söyledi ve "Hessen eyaleti olarak uyum projelerinin öncüsü olduk." dedi. Kısa adı AGAH olan Hessen Eyaleti Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu'nun Frankfurt Belediyesi Meclisi salonunda yapılan Delegeler Toplantısı'nda konuşan Başbakan Koch, diğer eyaletlerde başlatılan benzeri uyum projelerinin, Hessen'in yürüdüğü yolun doğruluğunu ortaya koyduğunu sözlerine ekledi. Eyalet Hükümeti olarak toplumsal genel sorunlara yönelik izledikleri politikaları anlatırken, göçmenleri özellikle ilgilendiren konulara da değindi ve Hessen'in değişik kentlerinden Frankfurt'a gelen delegelerin sorularını yanıtladı. Roland Koch, son zamanlarda bazı camilere yönelik operasyonların İslamiyet'e yönelik genel bir kampanya olarak algılanmaması gerektiğini sözlerine ekledi. Koch ayrıca, "Bu camiler, insanların ibadetlerini yerine getirebilecekleri yerlerdir. Anayasal hukuk devletine karşı düşüncelerin odaklandığı ve sığıntı bulduğu yerler olmamalıdır." dedi ve radikal eylem kuşkusıyla yapılan polis operasyonlarını savundu. Koch bu bölümde önlemler alınmadığı takdirde Madrid'te ana tren istasyonunda 2004 yılı ilk yarısında yaşanan korkunç suikastın yaşanabileceğini sözlerine eklerken: "Kuşku olmak için birçok neden var. Eğer dikkat etmez ve önlem almaz isek, Frankfurt Madrid olabilir." dedi. Frankfurt Üniversitesi bünyesinde açılan İslam bölümünün doğru ve yerinde bir karar olduğuna işa-

ret eden Hessen Başbakanı Roland Koch kimi camilerde şiddeti özendiren ve teröristlerin eğitim kamplarından görüntüleri içeren video filmlerinin gösterilmesine tahammül edilemeyeceğini söyledi. Huzurlu ve şiddet potansiyelinden arınmış bir toplum yaratılabilmek için bu ülkede yaşayan herkesin aktif işbirliği yapması gerektiğinin de altını çizen Hristiyan Demokrat politikacı, Alman okullarında İslam din dersleri konusuna da değindi. AGAH Başkanı Manuel Parrondo'nun bir sorusuna eğilen Koch şunları vurguladı: "Okullarımızda Almanca İslam din dersleri kolay bir iş değil. Çünkü karışımızda tam anlamıyla işbirliği yapabileceğimiz bir kurum veya organizasyon yok. Hristiyan aile çocukları için karşınızda güçlü ve organize bir kilise var. Ancak müslümanlar için bu yok. Türk Hükümeti Frankfurt Üniversitesi'ndeki İslam Bölümü'ne destek veriyor. Bu olumlu bir gelişme. Buradan yetişecek akademikerlerin yakın bir gelecekte bizlere önemli katkısı olacak. Kimileri bu yolla Türkiye, Almanya'da üniversitelerin eğitim politikasına etki yaptığını söylüyor ancak durum düşünüldüğü gibi değil. Zira önlemler işin başında alındı. İslam din dersleri Etik (Ahlak) dersleri niteliğinde olacaktır." Almanca lisan eğitimini okul öncesinde başlattıklarını belirten Başbakan Koch daha sonra, bunun ilk meyvelerini vermeye başladığını kaydetti ve göçmen aile çocuklarının okul içi başarılarında artış gözlemlendiğini de sözlerine ekledi. Koch bir başka soru üzerine "Eyalet Hükümeti olarak üç aşamalı eğitimde ısrarlıyız." diye konuştu.



Hessen Yabancılar Meclisleri seçimi, çok büyük bir olasılıkla 27 Kasım 2005 Pazar günü yapılacaktır. AGAH sözcüleri, Hessen'deki göçmenlerin bu seçimlerin büyük önem taşıdığını söylüyor.



Kırşehir'in türkülerıyla ünlü şirin ilçesinin öğretmen belediye başkanı, Almanya'da bir dizi temaslarda bulundu ve gazetemizi de ziyaret etti

## Çiçekdağı, Almanya'dan kardeş şehir arayışında!

Kırşehir'in ilçesi Çiçekdağı Belediye Başkanı Cahit İşler, yerel yönetim hizmetlerinin Avrupa'daki işleyişi ve yenilikler hakkında gözlem toplamak amacıyla geldiği Almanya'da, kardeş kent projeleri konusunda da gözlem topladı.

İngilizce öğretmenliği kökenli olan Cahit İşler, (soldan ikinci) hemşerisi olup Betzdorf yöresinde yaşayan işadamı Musa Kaya ve danışmanı Mustafa İşler ve Almanya'da görev yapan meslektaş Mehmet Şaşmaz ile birlikte Toplum Gazetesi'ni de ziyaret etti ve Belediye Başkanlığını sürdürdüğü Çiçekdağı ilçesi hakkında bilgiler verdi.

Tarımsal sanayiye dayalı ve toplam 25 bin nüfuslu Çiçekdağı ilçesinin Muharrem Ertaş ve Neşet Ertaş gibi iki ünlü ozanı yetiştiren bir yöre olduğunu ve türkülerini kadar kapıcısı ile tanındığını belirten Belediye Başkanı İşler, bu şehrin dışı açılımını sağlamayı hedeflediklerini söyledi ve Kardeş Kent projesini bir fırsat olarak gördüklerini vurguladı.

Çiçekdağı ilçesinin Orta Anadolu'nun Kapadokya, gibi önemli bir tarihi ve turistik merkeze de yakın

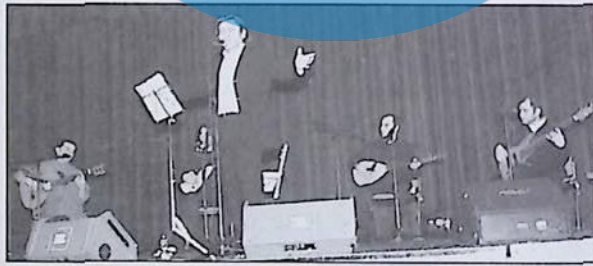


olduğunu sözlerine ekleyen Belediye Başkanı Cahit İşler, Avrupa ülkelerinde yaşayan hemşerilerine de seslenerek, ilçede yatırım yapmaya davet etti. Başkan İşler ayrıca, Kardeş Kent projesinin, Çiçekdağı'ndaki toplumsal ve sosyal yaşama önemli bir ivme kazandıracağını da hatırlatarak, "yurtdışında yaşayan hemşerilerimiz ve bölge insanımızdan bu konuda destek ve öneri beklediklerini sözlerine ekledi.

## Frankfurt'ta unutulmayacak bir konser

Anadolu ezgilerine saz ve sözle ayrı bir yorum getiren ünlü isimler, geçtiğimiz ay Frankfurt'u türkülerle fethetti. Ali Ekber Koç'un organizasyonunda Almanya turnesine çıkan Erkan Oğur, İsmail H. Demircioğlu ve Hasan Yükselir, yaklaşık 3 saat süren konser boyunca salonu dolduran yaklaşık 700 türküsever konukla Anadolu'yu ezgilerle adım adım dolaştı. Etkinliğin ilk bölümünde sahne alan Erkan Oğur ve İsmail H. Demircioğlu, (altta solda) saz ve sözü ustaca yoğururken, Türkiye'nin değişik

bölgelerinden, genellikle insanı konu edinen yer yer hüznünlü parçaları gün ışığına çıkarttılar. İkinci bölümde ise Hasan Yükselir (altta sağda) sahne aldı. Sanat yaşamını Berlin-İstanbul arasında sürdüren ve bir süre Köln'de de yaşayan başarılı sanatçı, Anadolu'dan ender duyulan türkülerin yanı sıra, kendi düzenlemelerinden örnekleri de sergiledi. Konuklar, etkinliği "amacına ulaşmış bir organizasyon" değerlendirmesi ile yorumlarken, sanatçılara tam not verdi. (İHSAN GÜMÜŞ)



## Terbiye mi Eğitim mi?

Uenal.Abali@erziehung.uni-giessen.de

Prof.Dr.  
ÜNAL ABALI



### Terbiye ve Eğitim

Ünlü fıkrayı belki bilirsiniz.

Bir zamanlar bir baba ve oğlu varmış. Oğlu sık sık hata yaparmış. Baba da oğluna, "Sen adam olamazsın" dermiş. Derken, yıllar geçmiş ve oğlu okuyarak vezirliğe kadar yükselmiş. Tecrübesiz vezir adamlarına emir vermiş ve babasını yanına getirtmiş. Babasını huzura çıkarmışlar. Kendisini pek beğenen vezir, "Bak baba" demiş. "Beğenmediğin oğlun vezir oldu". Baba oğluna şöyle bir bakmış ve demiş ki: "Oğlum ben sana vezir olamazsın demedim, adam olamazsın, dedim". Bu fıkra terbiye ve eğitim kavramları arasındaki ilişkiyi anlatan güzel örneklerden birisini oluşturur.

1930'lu yıllarda başlayan dilimizi arındırma süreci bugün de hâlâ devam ediyor. Eğitim kavramının ortaya çıkışı 1940'lı yıllara rastlar. 1940'lı yıllardan önce sadece "terbiye" kavramı kullanılırdı. O yıllarda terbiye sözcüğünün yerine yeni bir kavram geliştirildi ve böylece "eğitim" kavramı dilimize girmiş oldu. Geçen 60 yıl içinde görüyoruz ki, eğitim sözcüğü terbiye sözcüğünü günlük konuşmamızdan tamamen kovamamış.

Bugün terbiye kavramı da kullanılıyor eğitim kavramı da. Fakat eğitim her zaman ve her bağlamda terbiye anlamına gelmiyor. Bir insana "terbiyesiz" demekle, "eğitimsiz" demenin aynı anlama gelmediği gibi. Terbiye kavramı daha çok ahlak ve görgü kurallarıyla yakınlık içinde. Eğitim dediğimiz zaman, genellikle okulda verilen eğitim gibi düzenli ve kurumsal bir süreci anlıyoruz.

Terbiye ve eğitim kavramlarının kökenine baktarsak, aradaki farkı daha iyi görürüz. Terbiye Arapça kökenli bir sözcük. "Rabb" ve "riba" köklerinden geliyor. Rabb ne anlama geliyor?

Rabb, bir şeyi ıslah eden, terbiye eden anlamını taşıyor. Nevzat Ayasbeyoğlu'nun "İslamiyetin Eğitimimize Getirdiği Değerler ve Kur'an-ı Kerim'in Eğitim ile İlgili Ayetlerinin Tahlili" adlı kitabına göre Rabb kavramı, "Bir şeyi derece derece, halden hale, nitelikten niteliğe geçirerek olgunluk amacına erdiren kadar yetiştiren, yaratıcı, mutlak kudret sahibi" anlamına geliyor.

Rabb, Allah'ın Kur'an-ı Kerim'de geçen güzel adlarından biridir. Kur'an-ı Kerim'de Allah sözcüğü 2799 defa tekrarlanıyor. Bu bağlamda Allah sözcüğünden sonra en çok tekrarlanan kavram Rabb sözcüğüdür. Rabb sözcüğü Allah'ın adı olarak 965 defa anılmıştır. Bütün bunlar terbiye kavramıyla İslamiyet arasındaki yakın ilişkiyi ortaya koyuyor. Yukarıdaki açıklamalardan sonra terbiye kavramının dinsel eğitimle ne kadar iç içe olduğunu anlamak kolaylaşıyor. Kısacası terbiye sözcüğünün özünde İslami değerler bulunmaktadır.

Eğitim kavramının özünde böyle dinsel bir içerik var mıdır? Hayır, yoktur. Olmaması da tesadüfi değildir. Çünkü eğitim kavramı laik bir kültürün ürünüdür. Cumhuriyet'in laikleşme hareketiyle birlikte, kullandığımız sözcüklerin bir kısmı da bir nevi laikleşmiştir. Zaten Türk toplumu da öyle değil mi? Toplumun bir kısmı laik değerleri ön plana çıkarmaya çaba gösteriyor, diğer kısmı da dinsel değerleri ön planda tutuyor.

Halbuki çocuklarımıza terbiye de gerekli, eğitim de. Eğitimi fakat terbiyesiz bir çocuğunuzun olmasını ister misiniz? Aksini düşünelim. Terbiyeli fakat eğitimsiz bir çocuğa ne dersiniz? Gördüğünüz gibi, her iki seçeneğin de sizi memnun etmeyen eksik bir tarafı var.

Yaşadığımız Alman toplumunda çocuklarımızın terbiye ve eğitim kavramlarıyla ne ilgisi var diye düşünmeyin. Almanların terbiye ile ilgisini de Toplum Gazetesi'nin gelecek sayısında ele alacağım. Uzun sözün kısası: Her terbiye eğitim değildir, her eğitim de terbiye değildir.



## Ne düşünüyoruz?

**Ayfer İÇLİ:** "...Böyle bir yasa çıkacak olursa, elbette bir kadın olarak buna sevinmemiz gerekir. Ben şahsen kendi işyerimde herhangi bir sorun yaşamıyorum ama, erkek çalışanlar ile eşit konumda olmak da isterim doğrusu. Şöyle bir çevreme baktığımda, genellikle erkeğin egemen olduğu bir ortam çarpıyor gözümü. Belki böyle bir yasa çıkar da bizler de, biraz daha üst mevkilerde görev yapabiliriz. Zira hayat şartları da bunu gerektiriyor. Eskiden erkekler özgü meslekleri günümüzde kadınlar da yapmaya başladı. Özellikle meslek eğitimi bulamayan genç kızların erkeklerin yapması gereken mesleklerle de yönelmeye başladı. Yasanın, bir an önce çıkmasını diliyorum..."



**Ebru ÖZTÜRK:** "...Gerçekten böyle bir kanun çıkarsa alkışlamak gerekir. Kadınların birçok alanda farklı ücrete maruz kalması, insan haklarına da aykırıdır. On yıllardır kadınların eşit hak mücadelesi sürüyor. Böylesi bir yasa çıkacak olursa, Almanya'da reform yaratır. Neden bir kadın işyerini yönetemiyor? Bu ön yargının bir an önce kırılması gerektiğine inanıyorum..."

**Ergül ŞAHİN:** "...Hazırlıklar gerçek olursa, bu gerçekten sevindirici bir haber bizler için. İşyerinde benim bir sorunum olmuyor ama, birçok yabancı kadının dil yüzünden gereksiz zorluklar yaşadığını ve sanki bu kadermiş gibi içlerine attıklarını gözliyorum. Onlar haklarını savunmıyor. Umarız, yeni yasa ile, işyerinde ezilen kadınların da hakları savunulur. Ama şunu da unutmamak gerekir, eşitlik, yasalarla sağlanamaz. Bu duyarlılık önce erkeklerin kafasında gerçekleşmeli diyorum..."



Röportajlar: İhsan GÜMÜŞ

Almanya'da hazırlanan "Ayrımcılığı Önleme Yasa Tasarısı"nın kadınların iş yaşamındaki kazanımlarını artırması bekleniyor

## Avrupalı kadınların eşit haklar mücadelesinde yeni dönemeç!

Almanya'da iş dünyasında kadınların, erkeklere oranla ayrımcı muameleye maruz kaldığı yolundaki şikayetler artarken, Federal Hükümetin hazırladığı "Antidiskriminierungsgesetz" isimli, dışlanmayı önleyici bir yasa tasarısının, bu alanda kadınlara önemli yeni haklar getirmesi bekleniyor.

İşe alınmadan ödenecek ücrete kadar birçok alanda yaşanan ayrımcı uygulamaların, tasarının yasalasmalı halinde, önümüzdeki yıllarda mahkemelerinde yoğunlukla meşgul edeceği tahmin ediliyor. İşletmelerin yeni uygulamadan ötürü, tazminat talepleriyle yüz yüze kalmasından da endişe duyuluyor. Uzmanlar, Alman Parlamentosu'nda geçtiğimiz ayın ortasında ilk kez ele alınan yeni yasa tasarısı ile yapılan, mevcut ulusal kuralların Avrupa Birliği normlarına uyumlu kılınmasından başka birşey olmadığını düşünüyor.

Dışlanmayı önleyici yasaların İngiltere'de uzun yıllardır uygulandığına dikkati çeken uzmanlar, "Hatta bu ülkede kadınların örneğin eşit işe eşit ücret hakkından yararlanmamaktan ötürü firmaları aleyhinde milyonluk davalar açıyor. Dava konusu ücretin dışında, işyerinde taciz veya doğumdan sonra görevine yeniden atanmaması gibi konularda da bile yoğunlaşıyor. Alman mahkemeleri de bugüne kadar bu tür davalara baktı. Ancak, hakimlerin kararına konu tazminatlar yüksek değildi ve sembolik bir değer taşıyordu. Bu yüzden işverenler yine bildiği gibi davranıyordu. Oysa, tasarı Almanya'da yasalasarsa o zaman mahkemelerimiz tıpkı İngiltere örneğinde olduğu gibi, haklı olunan durumlarda kadın çalışanlara milyonluk tazminat ödenmesi yönünde karar verebilecek. Ayrıca, AB normlarına uymadığı söylenen Almanya'daki ücret tarifeleri de

yeniden düzenlenecek. Çünkü AB'nin ortaya koyduğu normlara göre, bu alanda kesin sonuç alabilmek için, verilecek cezalar karşı tarafı ürktücek cinsten olması gerekiyor." görüşünü savunuyor.

Bilindiği gibi Almanya 5 yıl önce "Gleichberechtigungsgesetz" diye "Eşitlik Yasası"nı uygulamaya sokmuştu, ancak uzmanlar mevcut bir yasaya rağmen uygulamanın

gölgede kaldığını, Federal Hükümetin o yasaya rağmen işverenlerle vardığı uzlaşmaya dayanarak, "gönüllülük esası"na önem verdiğini söylüyor.

Öte yandan Alman Ekonomik Araştırmalar Enstitüsü'nün (DIW) bir araştırmasına göre, Almanya'da erkekler kadınlara kıyasla, aynı işi yapıyor olmalarına rağmen ortalama yüzde 25 civarında daha fazla kazanıyor. Bu kazanç farkı işyerindeki mevkii farkına

bağlı olarak daha fazla artış gösteriyor. Aynı araştırma mevkii yükseldikçe, o görevi yapan kadın sayısının da azaldığını ortaya koyuyor. Uzmanlar buna en somut örnek olarak, şirketlerin yönetim kurullarının genellikle erkeklerden oluşmasını gösteriyor ve 49 sermaye şirketinin yönetim kurullarının oluşumuna bakarak yapılan kıyaslamaya sonucu, kadınların oranının yüzde 1 civarında kaldığına işaret ediyor.

Edinilen bilgilere göre, tasarının (Antidiskriminierungsgesetz) Almanya'da yasalasmalı halinde, kadınlar haklarını mahkemede arayabilecek ve "Ayrımcı muameleye maruz kaldığı" yolundaki şikayetini dillendirebilecek. Bu şikayetin haksız olduğu yönündeki kanıtlama işi ise, davaya muhatap olan firmanın meselesi olacak. İşverenler söz konusu yasa tasarısına oldukça temkinli yaklaşıyor ve tasarının kanunlaşması halinde, Almanya'da bürokrasinin felç olacağı yolunda kaygısını dile getiriyor.



## Kariyer yapmış kadınlar kıyaslamasında Almanlar Türkiye'nin de gerisinde...

Dünyada 23 ülke arasında yapılan ve her 100 kadından kaçının, işyerinde karar verici pozisyonda olduğunu sorgulayan bir araştırmaya göre, Almanya 17. sırada yer alıyor. Bu sıralamada Rusya Federasyonu "her yüz kadından 42'nin karar verici mevkide görev yapması bağlamında liderliği elinde tutuyor. İkinci sırada "100 kişide 39 kadınla" Filipinler ikinci, 36 kadınla ise Polonya 3. sırada bulunuyor. Bu ülkeleri 31 kadınla yeni Zelanda, 29 ile Endonezya, 27 kadınla Meksika 26 kadınla Güney Afrika izlerken, Türkiye "her 100 kadından 20'sinin, yani beşte birinin yönetici olması sıfatıyla sıralamada 13. basamakta yer alıyor. AB üyesi ülkelerden Yunanistan 22 kadınla 11. sırada, Fransa ise

12. basamakta bulunuyor. İtalya, İsveç- İngiltere, Almanya, İrlanda, İspanya, Hollanda gibi AB'nin kadın hakları konusunda ileri konumda oldukları düşünülen, refah seviyesi yüksek ülkeler, Türkiye'nin çok gerisinde seyrediyor. Sadece Avrupa Birliği'ne üye 25 ülkede ya-

lan ve kadınların yönetim kurullarındaki konumunu irdelleyen ve bir başka araştırmada ise, yüzde olarak şöyle bir tablo karşımıza çıkıyor:

| Her 100 kişiden kaç kadın?: |               |             | Her 100 kişiden kaç kadın?: |               |             |
|-----------------------------|---------------|-------------|-----------------------------|---------------|-------------|
| Ülke                        | Başk. Sayısı: | Üye sayısı: | Ülke                        | Başk. Sayısı: | Üye sayısı: |
| Letonya                     | 11            | 22          | Portekiz                    | 2             | 4           |
| İtalya                      | 4             | 2           | İspanya                     | 2             | 4           |
| Slovenya                    | 4             | 22          | ALMANYA                     | 0             | 10          |
| Macaristan                  | 4             | 13          | Finlandiya                  | 0             | 11          |
| Güney Kıbrıs                | 3             | 6           | Estonya                     | 0             | 14          |
| Danimarka                   | 2             | 12          | İngiltere                   | 0             | 16          |
| Fransa                      | 2             | 5           | Slovakya                    | 0             | 10          |
| Belçika                     | 2             | 5           | İsveç                       | 0             | 17          |
| Norveç                      | 2             | 18          | AB ORTALAMASI               | 2             | 10          |

## FRANKFURT

şehir merkezinde

(Fuar alanı civarında)

-Kulturtreff-Kültür Merkezi-

120 metrekarelik salonumuz, nişan, doğum günü gibi özel günleriniz için hizmetinizdedir.

irtibat telefonları:

0172-4990261 veya

069-7392341





## Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

### Pembe Kart ile Türkiye'de emekli olabilir miyim?

**Soru:** "...Pembe kartım ve uzun yıllardır Almanya'dayım. 1964 doğumluyum. 2000'den sonra Alman vatandaşlığına geçtim. Çifte vatan-  
daş olarak Almanya'nın yanı sıra, Türkiye'den de emekli olma hakkım var mıdır? Kesin dönüş yapmak ve yeniden Türk vatandaşlığı-  
nı hak kazanmak için neler yapmam gerekir?

**YANIT:** "Değerli Okurumuz, öncelikle küçük bir düzeltme yapmakta yarar görüyoruz. Pembe Kart taşıyan kişiler, Almanya'da klasik anlamda bildiğimiz Çifte Vatandaş konumunda bulunmazlar. Siz sadece Türkiye'deki bazı haklarınızın olmaması için, Pembe Kart sahibisiniz. Yani dediğiniz gibi çifte vatan-  
daş sayılmazsınız. Pembe Kart sahipleri Türkiye'deki, günde 2 Dolar karşılığı borçlanma yasasından yararlanıp emekli olmanız mümkün değildir. Ancak Türkiye'de daha önce herhangi bir süre çalışma döneminiz olmuş ise, iki ülke arasındaki Sosyal Güvenlik Anlaşması'ndan yararlanabilirsiniz. Yani bu anlaşma gereği, iki ülkede çalıştığınız süreler birleştirilir ve Alman vatandaşı olsanız dahi, Türkiye'deki kısmi aylığınızı alırsınız. Son sorunuza gelince, değerli okurumuz, siz mektubunuzda 5 yıldan bu yana Alman vatandaşı olduğunuzu söylüyorsunuz. Alman yasalarına göre siz Almansınız. yani memleketiniz artık burası. Alman'ın kesin dönüşü diye bir şey yok. Türk vatandaşlığını elbette geri alabilirsiniz. Ancak bunun ortaya çıkması halinde, biliyorsunuz, 2000 yılından beri yürürlükte olan yeni yasaya göre, Alman yurttaşlığı pasaportunuz elinizden alınır. Eğer ben zaten artık Alman pasaportuna ihtiyacım yok diyorsanız, o sizin bileceğiniz bir konudur.

Sevgili Toplum Okurları, Son bir yıla kadar, Türk ceza hukuk sisteminde gerçekten büyük rahatsızlıklar, uygulamalar vardı. Avukat meslektaşlarımız, gece bir müvekkili "Karakola düştüm. Gel beni kurtar ve yardımcı ol." diyerek çağıracağı için huzursuz olurdu. Zira bir avukat görevi gereği karakola gittiği zaman, oradaki polis memuru "Avukat Bey, neden geliyor-sunuz? İlk tahkikat gizlidir. Bunu bilmiyor musunuz? Biz mi size bunu öğreteceğiz?" tarzında aşağılayıcı sözler söyler ve görüşme imkanı tanımazlardı. Sanıkla ilgili, savcılık dosyasındaki evraklar da, aynı nedenlerle savcılar tarafından avukatlara gösterilmezdi. Bu şartlarda avukatların mesleklerini icra etmeleri imkansız hale gelirdi. Çünkü neyle suçlandığını bilemediği müvekkilinin tutuklanmasına itiraz yazmak zorunda kalırlardı. Biliyorsunuz, adaletin simgesi iki gözlü terazidir. Terazinin bir gözünde kamunun hak ve menfaatlerini koruyan savcılar, diğer gözünde de vatan-  
daşın çıkarlarını kollayan avukatlar bulunur. Savcılar istediği yerden bilgi ve belgeleri temin edebilir, ayrıca devletin polisi de emrindedir. Savcılar kürsüde avukattan yüksekte oturarak, hakimnin yanında onun arkadaşı, danıştığı kimse izlenimi vermekte, avukatların üstünde bir görüntü sergilemektedirler. Savcılar ve hakimler gibi kamu görevi yürütmekte olan avukatlara gelince; onlar, karakol kapısından dahi içeri girmez, müvekkilinin suçlandığı evrakları ve belgeleri görmesinde binbir zorluk çıkartılır, mahkemelerde de fazla konuşamaz ve dinlenmez, şahitlere doğrudan soru bile soramaz, sormak istediği soru bile hakim tarafından "Bu soruya ne gerek var?" denilerek kabul edilmez bir durumda vazife yapmaya çalışıyorlardı. Biliyorsunuz, avukatlar, vatandaşların vekilidir. Yani

asil olan vatandaşdır. Vekil olan da avukattır. Asilin kıymeti ne ise, vekilinki de o dur. Dolayısıyla, vatandaşa verilen değer, onun vekili olan avukata da verilmemektedir. Asın sorun işte bundan kaynaklanmaktadır. Sevgili Toplum Okurları, Genel tablo ülkemiz açısından yukarıda kısaca izah ettiğim tarsda iken, son bir yıl içinde Polis Vazife Salahiyatları Kanunu, Yakalama, Gözetim Alma ve İfade Alma Yönetmeliği, Türk Ceza Kanunu, Türk Ceza Uygulama Kanunu, Türk Ceza Mahkemeleri Kanunu, Türk Ceza İnfaz kanunu gibi temel kanunlarda devrim niteliğinde değişiklikler getirildi. Bu değişikliklerin yerine oturması, uygulanması zaman alacaktır. Zir, 75 yılın alışkanlıkları, eğitim sistemi, araç ve gereçleri en önemlisi düşünce sisteminin, kafaların değiştirilmesi kolay olmayacaktır, ancak işe bir tarafından başlandı, kronometreye basıldı ve bir diğer deyişle artık saat çalışmaya başladı. Bundan tam 40 yıl önce 1964 yılında çıkmış ve daha sonra 1991 yılında değişiklik geçirmiş olan "Kanun Dışı Yakalanan Veya Tutuklanan Kimselere Tazminat Verilmesi Hakkındaki Kanun" artık çok büyük önem kazanmaya başladı. Bu kanuna göre, Madde 1: Anayasa ve diğer kanunlarda gösterilen hal ve şartlar dışında yakalanan veya tutuklanan veya tutukluluk hallerinin devamına karar verilen; 2. Yakalama ve tutuklama sebepleri ve haklarındaki iddialar kendilerine yazılı olarak hemen bildirilmeyen; 3.- Yakalanıp veya tutuklanıp kanuni süresi içinde hakim önüne çıkartılmayan; 4.- Hakim önüne çıkartılmaları için kanunda belirtilen süre geçtikten sonra hakim kararı olmaksızın hürriyetlerinden mahrum kılınan; 5.- Yakalanan veya tutuklanıp ta bu durumu o kişinin yakınlarına hemen bildirilmeyen, 6.-



## Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

## Ceza Hukukunda Değişiklik

Kanun dairesinde yakalanıp veya tutuklandıktan sonra haklarında kovuşturma yapılmasına veya son soruşturmanın açılmasına yer olmadığına veya beraatlarına veya ceza almasına mahal olmadığına karar verilen; 7.- Mahkum olup da tutuklu kaldığı süre hükümlülük süresinden fazla olan veya tutuklandıktan sonra sadece para cezasına mahkum edilen kimselerin uğrayacakları her türlü zarar, bu kanun hükümleri dairesinde devlet tarafından ödenir, t a r z ı n d a d ır . Madde 2. "...1. maddede yazılı sebeplerle zarara uğrayanlar, kendilerine zarar veren işlemlerin yapılmasına esas olan iddialar sebebiyle haklarında açılan davalar sonunda verilen kararların kesinleştiği veya bu iddiaların mercilerinde karara bağlandığı tarihten itibaren üç ay içinde, ikametgahının bulunduğu mahalin ağır ceza mahkemesine bir dilekçe ile başvurup, uğradıkları her türlü zararın tazminini isteyebilirler..." şeklinde hükümünü getirmektedir. Mahkemeye verilecek dilekçeye, davacının bütün delillerini eklemesi gerekir. Eklenmiş ise, mahkeme kendisine 1 aylık süre tanır. Bu şartlara haiz olmayan dilekçe, mahkeme kararıyla reddedilir. Madde 3: Mahkeme, Cumhuriyet Savcısı'nın yazılı görüşü üzerine, duruşma yapılmaksızın kararını verir. Bu

karar aleyhine tebliğ tarihinden itibaren başlayarak bir hafta içinde temyiz yoluna başvurabilir. Madde 8: "...Yabancı devlet tabiiyetinde bulunan kimseler hakkında bu kanunun uygulanması, o devletin Türk vatandaşlarına aynı esaslarını uygulamakta bulunmasına bağlıdır..." hükmünü taşır. Hem bu kanun, hem de Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi kararları nedeniyle, artık ceza sisteminden zarar gören kimselere ödenecek tazminatlar küçümsenmeyecek ölçülere gelmiştir. Devlet bundan böyle bu tür bir tazminat ödenmesine sebebiyet verenlere rücu edecektir. Sevgili Okurlarımız, Yeni süreçte en önemli görev, Türkiye'deki Ceza Kanunu ve sistemindeki köklü değişimleri, raflarda bırakmadan, gerçek anlamda özümsemek ve uygulamaya sokabilmektir. 75 yıl önceki, çağın çok gerisinde kalmış eskimiş bu yasalarla birlikte, kafaları da değiştirmek, çağa yaraşır bir biçimde insanca yaşamak, insanca yargılamak ve adaletin terazisinin iki kefesinde haklıyı vererek adil, tarafsız ve gerçekten bağımsız bir elin bu teraziye tutmasını sağlamaktır. - Mart ayında yeni bir konuda yine sizlerle olabilmek umuduyla, Türkiye'den hepinize, en içten selam ve sevgiler gönderiyorum.



## Gaziantep'li Frankfort'ta örgütlenme çabası içinde!

Almanya'da yaşayan Türk toplumu içinde hemşeri dernekleri hareketi her geçen ay yeni halkalar kazanıyor. İşte bu hareketlerden bir yenis, geçtiğimiz ay Frankfurt'ta gerçekleşti. Frankfurt ve yöresinde yaşayan ve Gaziantep bölgesinden gelen 23 aile Ocak ayı sonunda Frankfurt'taki tanışma yemeginde bir araya geldi. Gaziantep'li arasında dostluk ve dayanışmayı güçlendirmek ve geldikleri kenti yurtdışında tanıtmak amacıyla, örgütlenme kararı alan hemşeriler, Rhein Main bölgesinde yaşayan Antep'li'leri birlik çatısı altında örgütlenmeye davet ettiler. Girişimin öncülerinden Öğretmen Cengiz Yiğitbaşı, (sağda) Almanya'da doğup büyüyen genç kuşakların Gaziantep'e olan ilgilerini güçlendirmeyi hedeflediklerini söyledi Frankfurt merkez üssü olmak üzere, hemşeriler arasında çeşitli kültürel etkinlikler planladıklarını söyledi. Girişime ilgi duyanlar 06981-43058 veya c.yigitbasi@t-online.de numaralı irtibat kanallarından bilgi alabilecek. internet: www.cengizim.com





Türkiye'nin sevilen köşe yazarı ve yorumcularından Hıncal Uluç, Frankfurt'ta katıldığı bir sohbet toplantısında, AB'nin Türkiye'yi sürekli oyaladığını öne sürerek, "Hayal kurmayalım. Bunlar bizi AB'ye almazlar." dedi. Frankfurt'ta hizmet veren Türk hekimlerinden Dr. Erdoğan Karatay'ın (solda) girişimiyle 2 günlüğüne Almanya'ya gelen ve Türk Alman Kulübü'nde düzenlenen bir sohbet toplantısında konuşan Hıncal Uluç, "Eşit koşullarda, ayrımcı muameleye maruz kalmaksızın bizi içlerine almaya hazır iseler, o zaman AB'ne girmek ana hedefimiz olmalıdır. Ama durum öyle değil. Önümüze bir par-

olsa bile yetmez. Ben Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olarak buna yürekten inanıyorum. Ordumuz olduğu sürece, ben geceleri başımı yastığa hiç bir endişe taşımaksızın koyuyor ve çok rahat uyuyorum. Siz de ne olur, kaygılanmayın ve rahat uyunun." Uluç, "Hep Ordu'ya mı güvenerek,



cak onun zeminini bekliyor. Hatta kendisini destekleyen köşe yazarlarına bu yolun açılması için yorumlar

kesi Almanya'da dışlanmış, horlanmış, itilmiş bir kokainman şahsiyet olarak Fenerbahçe gibi güzide bir kulübün başında bulunması ve buna

Gazeteci Hıncal Uluç, Frankfurt'taki sohbet toplantısında büyük konuştu ve özgüveni hatırlattı

## "Biziii AB'yeee AAL-MAAZ-LAAR"

ça et attılar ve biz de şimdi onunla oynuyoruz. Ama, gerçekçi olalım. AB bizi içine almaz. Ek koşul öne sürmese bile, günün birinde bir üye ülkenin karşı oyuyla yine bizi safdışı bırakırlar." dedi. Hıncal Uluç, Almanya gibi, bazı ülkelerin Türkiye için yoğun çaba sarfettiklerinin hatırlatılması üzerine: "Siz bakmayın Schröder'e, Chirac'a. Onlar bize ayrı konuşuyor, kendi toplumuna ayrı.

demokrasiyi ileri seviyeye götüreceğiz? AB ekseninde Türk Ordusu'nun ikinci plana itmeye çalışan gelişmeler karşısında rahat uyuduğunuzu düşündüğünüz bazı geceler, uykunuzun bölündüğü olmuyor mu? Bunun yerine sivil bir toplum anlayışını geliştirecek, böylece geceleri rahat uyasak daha iyi olmaz mı? Bazı şeyleri hep AB istediği için yapmak zorunda kaldı Türkiye. Buna gerek olmaksızın,

yaptırıyor. "Önümü açın" diyor. Göreceksiniz, o gün de gelecek. Hiç kimse karamsar olmasın."

Gazeteci Hıncal Uluç, Türkiye konusunda hiç kimsenin kaygıya kapılmaması gerektiği, ülkenin hızla ilerlediği, yeni yetişen gençliğin Türkiye'yi inanılmaz bir hızla çok yükseklerle taşıyacağı yönündeki iyimser inancını da sık sık vurguladı. Uluç ayrıca, Türkiye'nin sürekli koşullarına boyun eğmek zorunda kaldığı AB'ye umut bağlamaktansa, başı dik bir politika izleyerek, farklı seçenek yumakları oluşturması gerektiğini sözlerine ekledi. Uluç, Türkiye'yi ilgilendiren iç ve dış siyasi gelişmelere paralel olarak, sporla ilgili sorulara da, kendi üslubu içinde yanıtlar verdi. "Galatasaray'ın durumu ne olacak?" yolundaki bir soru üzerine Hıncal Uluç, sarı kırmızılı kulübün büyük bir mali kriz içinde bulunduğunu, sporcularına üç-beş aydır maaş ödeyemediğini söyledi ve "Türkiye'de tuttuğu takımı açıkça söyleyen ilk gazeteci olarak, bir Galatasaraylı olarak benim de yüreğim yanıyor. Bu iş bu yönetimle olmaz. Bu iş Hagi ile olmaz." dedi. Beşiktaşlı bir grup dinleyicinin soruları üzerine ise: "Beşiktaş, gerçekten iyi bir yolda. Seneye daha çok iyi olacağı kanısındayım." diye konuştu. Uluç: "Fenerbahçe'nin teknik direktörü Daum'un nasıl buluyorsunuz? Milli takımın başındaki Ersun Yenal doğru bir tercih miydi? Hakan Şükür niye milli kadroya alınmadı? Biz olimpiyatlara ev sahipliği yapamaz mıyız?" yolundaki sorulara karşılık ise yanıtlar şu oldu: "Daum, bence dünyanın belki en iyi teknik direktörü. Ama, kendi ül-

lünün başında bulunması ve buna T.C. İçişleri Bakanlığı'nın da çalışma izni vermesi, ülkemiz adına utanç verici bir olaydır. Ben bunu kabullenmiyorum. T.C. Devleti böyle bir adama Türkiye'de ünlü bir kulübü çalıştırma yetkisi verirken, hangi yüzle kendi genç kuşaklarına eroinin, kokainin zararlarını anlatabilir ki? Düşünebilir misiniz, esrar içtiği saptanan bir Türk antrenör, Almanya'da, örneğin Frankfurt'u çalıştıracak ve Alman devleti de kendisine çalışma izni verecek? Bırakın antrenör olmayı, sadece bir akşamık bu ülkeye gelebilmesi için bir Türk eroin bağımlısının, kokainmanın, Türkiye'deki Alman konsolosluğundan vize alması mümkün mü? Bizler hep böyle ezilmişlik ve aşağılık kompleksi ile hareket ettiğimiz sürece karşıımızdakiler de bize tepeden bakan muameleyi sürdürür. Ersun Yenal, kendi kadrosunu kurmakta elbette özgürdür. Madem yetki onda, istediği insanla çalışma hakkına sahiptir. Buna saygılı olmak gerekir. Ama, Hakan Şükür konusunda Ersun Hoca, bence Türkiye'ye kandırdı. Yalan söyledi. O yüzden kaybettim. Milli Takımımızın Almanya'da 2006'da yapılacak Dünya Şampiyonası'nda oynayamama riski konusunda kahroluyorum. Olimpiyat yapamayız, demiyorum. Yapamayız, diyorum. Çünkü, tarihe, "tribünleri dolduramayan bir Türkiye olimpiyatı" olarak geçmeye gönlümüz razı olmuyor. Dolduramayız, çünkü, Türk basını olarak, biz insanlarımızı olimpiyat sporlarını sevdiremedik. Bu yüzden tribünler boş kalır. Endişeliyim."



Onlar da bizle işlerine geldiği gibi oynamaya çalışıyor." yanıtını verdi. Almanya'da yerleşik Türk toplumuna Türkiye'nin bakış açısı konulu sorulara karşılık Uluç, Türkiye'deki iktidarların Avrupa'ya çalışmaya gelen insanların yönüne hiçbir proje ve programı olmadığını ve onları sadece çalışıp, vatanına-milletine uslu uslu döviz gönderen bir kaynak olarak gördüğünü söyledi. Hıncal Uluç, Türkiye'de dinci kesimlerin yükselen trendi karşısında ortaya çıkan "Rejim elden gidiyor. Bakın Türk Silahlı Kuvvetleri'nin etkisini bile azaltmaya başladılar." yönündeki kaygılar konusunda ise şu görüşleri dile getirdi: "Hiç kimsenin endişesi olmasın. Atatürk'ün kurduğu ve Batı uygarlığını

kendimiz birşeyleri değiştirecek, daha iyi değil mi? Tayyip Erdoğan ve eşini Çankaya köşkünde birlikte gösteren bir fotoğrafı gördüğü ilk gün, Hıncal Uluç'un, köşesinde veya ekrandaki yorumu nasıl bir içerik arzedecek acaba?" şeklindeki görüş ve sorulara karşılık ise şu yanıtı verdi:

### "Ordu Güvencesi"

"Eğer bugün Milli Güvenlik Kurulu'nda sivil bir genel sekreter olmuşsa, Ordu artık bazı alanlardan kendini çekmiş ise, bu AB istediği diye olmadı. Güçleri yetmez. Dünyada hiçbir kuvvet, Türk ordusunun sahip olduğu etkiyi değiştiremez. Yaşanan bazı değişiklikler, Ordu bizzat gerekli gördüğü için gerçekleşmiştir. Milli Güvenlik Kurulu'nun sivil bir yönetime devri de, AB istediği için değil, tamamen Ordu gerekli gördüğü için olmuştur. Türk ordusu, ülkemizin en çağdaş, en ilerici, en modern ve en demokratik bir sivil toplum örgütüdür. Tayyip Erdoğan'ın Cumhurbaşkanı olsa bile, hiçbirşeyi değiştirmeye gücü yetmez. Türkiye'nin oturmuş sistemi buna izin vermez. Aslında Tayyip Erdoğan da eşinin başını açtıracak. An-



Sohbet toplantısında Frankfurt'ta yaşayan kabare sanatçısı Sedat Pamuk da, 15 dakikalık Türkçe bir program sundu. Şiirsel bir düşü başarıyla sahneye Pamuk, oyunda Türk erkeğinin nerede olsa kendini belli edebileceği yönündeki kesitiyle çok büyük alkış aldı ve Hıncal Uluç'un espirili yorumlarına bile konu oldu.

hefif hedef gösterdiği bir düzeni Türkiye Cumhuriyeti'nde hiç kimsenin, değiştirmeye gücü yetmez. Bu bugün Başbakan Tayyip Erdoğan





## Sendikacı Gözüyle

**Yılmaz KARAHASAN**

(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

### Önce İğneyi Kendimize...

Türkçemizde özeleştirinin önemini dile getiren çok güzel bir söz vardır: "İğneyi kendine, çuvaldızı başkasına batır!" diye. Neden mi bundan söz ediyorum? Gayet açık. Özellikle son hafta ve aylarda yeniden gündeme getirilen ve yoğun olarak tartışılan "Entegrasyon" konusuna değinmek istiyorum da onun için.

Haksız değil, haklı olarak birçoğumuz, yarım yüzyıldan beri Federal Almanya'da uygulanan entegrasyon, yani toplumsal uyum politikasını, yine yarım yüzyıla varan bir süreden beri eleştiriyor. ve halen de eleştiriyoruz. Onyıllardan beri katıldığım radyo, televizyon, açık oturum, panel, bilimsel toplantılar ve çeşitli mitinglerde yaptığım konuşmalarda, gazete dergi gibi medya araçlarında yayınladığım yazılarımda ben de genellikle "açtım ağzımı, yumdum gözümü" ve toplumsal gerçeklere ters düşen bu yanlış politikaları acımasızca eleştirdim ve halen de eleştirmeye devam ediyorum.

Bu eleştirmelerimin ana noktasını bir iki cümleyle açıklamak olanaklı: "Entegrasyondan söz ediliyor. Asimilasyon bekleniyor. İzolasyon uygulanıyor" Herkes entegrasyondan söz ediyor, ama yine herkes bu kavramdan daha başka birşey anlıyor. Politikanın çıkış noktası yanlış olursa, doğru sonuca ulaşması olanaksızdır. Yeşiller ve bir bölüm sosyal demokratlar, Almanya toplumunun - ki bu yalnız Almanya değil, tüm Avrupa, hatta bunun da ötesinde, tüm dünya toplumları için geçerlidir - çok uluslu ve çok kültürlü bir toplum olduğu gerçeğini birazcık olsun kabul ediyorlarsa da, egemen politikada bu gerçek halen inkar ediliyor. Sonuç olarak "Emanzipasyon" yani her alan ve her düzeyde siyasal ve hukuksal eşitlik, eşit demokratik hak ve özgürlükler toplumları oluşturan her birey için somut geçerli kurallara haline getirilmezse, toplumsal uyumun da gerçekleştirilmesi olanaksızdır. Diğer bir anlatımla, Entegrasyonun önkoşulu emanzipasyondur!

Şimdi gelelim iğneye! Almanya örneğinden hareketle, her okuyucumdan ricam, elini kalbine koymasına ve sıralayabileceğim şu soruları eğri oturup doğru konuşarak, içtenlikle yanıtlamasıdır:

1. Almanca günlük gazeteye abone misiniz? Almanya televizyon yayınlarını, özellikle başta haberler ve diğer siyasal yayınları izliyor musunuz? Herhangi bir siyasal partiye üye misiniz? Üye iseniz, parti yaşamında aktif rol alıyor musunuz? İşçi iseniz, bir sendika, küçük esnaf ise bir esnaf derneği, işveren durumunda olanlar da branşındaki işverenler birliğine üye midir? Attac, Amnesty International, Aktion Courage, Pro Asyl gibi federal düzeyde çalışmalarda bulunan, hükümetlerden bağımsız bir örgütün üyesi misiniz ve böyle bir örgütte ya da örgütlerde aktif çalışıyor musunuz?

Arbeiterwohlfahrt, Sozialverband VdK, Deutsches Rotes Kreuz gibi sosyal hizmet örgütlerinde üye misiniz ve fahri sosyal hizmet çalışmalarına katılıyor musunuz? Oturduğunuz, yaşadığınız, kök saldığınız semtinizde, mahallenizde varolan Kıracılar Derneği, Okul Aile Birliği, Küçük Bahçeciler Derneği, Kültür Derneği, Karnaval Derneği vs. gibi derneklere üye misiniz? Bu derneklerin yerel ve bölgesel çalışmalarına katılıyor musunuz? Sinemaya, tiyatroya, operaya gidiyor musunuz? Komşuluk, arkadaşlık, dostluk ilişkileriniz Almanlar veya diğer göçmen gruplarla var mıdır?

Bir cümleyle! Yaşadığınız, çalıştığınız, kök saldığınız, yerleştiğiniz, yerleştiğiniz ülkede, kentte, köyde, kasabada, semtinizde, sosyal, siyasal, kültürel yaşama katılıyor musunuz? Yoksa seyirci mi kalıyorsunuz?

Onun da ötesinde kendi kabuğuna çekilmiş, ya da diğer Türklerle birlikte kabuğuna çekilmişler olarak mı yaşıyorsunuz? Eğer öyle ise, sizler için Entegrasyon, Emanipasyon, Asimilasyon, İzolasyon tartışmaları en az bir elli yıl daha böyle devam eder.

Ve paralel toplumdan söz edenler sonunda haklı çıkar. Bireyin toplumda kabul edilmesine ve saygınlık kazanmasına "armut piş, ağzıma düş" felsefesiyle gerçekleşemez.

## Frankfurtlu, Türkçe öğretmeni Tahsin Melan, anadil için "Dilimizi Koruyalım" isimli bir internet sitesi kurdu

## Türkçe'nin sağlığı için örnek çaba

Sanal alemde Türk dili, edebiyatı ve tarihi konularını kapsayan bilimsel içerikli makaleler ve belgelerin de yer aldığı DİLİMİZİ KORUYALIM adlı bir sitenin, 1 yıl içerisinde çok önemli bir işlevi yerine getirdiği dikkati çekiyor. Tasarım ve içerik olarak, Frankfurt'ta 2. yabancı dil olarak Türkçe dersleri projesinde öğretmen olarak görev yapan Türkoğ Tahsin Melan (yandaki fotoğraf) tarafından gerçekleştirilen site, adı geçen konularla ilgili geniş bir içeriğe sahip bulunuyor.



Devamlı güncellenen ve genellikle istekler doğrultusunda siteye eklemeler yaptığını söyleyen Melan, esas amacının, hazır bilgilerin yanı sıra, site ilişkisindeki yazışma ve tartışma ortamı olan YAZIŞMALIK'ın gündemde yerini koruması ve buraya, gereken ilginin artmasını sağlamak olduğunu vurguladı. Tahsin Melan konuya ilişkin sözlerini şöyle sürdürdü: "Yazışmalık, özellikle dil ağırlıklı olmak üzere edebiyat, tarih ve güncel konuların da gündeme getirildiği serbest kürsü bölümüyle Türk dili gönül dostlarının mekânı olma yolunda hızla ilerlemektedir. Yazım kuralları, yabancı sözcüklere Türkçe karşılıklar, tartışılan sözcükler vb. konular önemli başlıklardan bazılarıdır. Seçkin ve bilinçli katılımcıların oluşturduğu bu ortam, belirlenen konular çerçevesinde istediğiniz soruları yöneltebileceğiniz veya fikirlerinizi ortaya koyabileceğiniz eşsiz bir bilgi kaynağı niteliği taşımaktadır. Türk dili ses ve yapı bilgisi, eski Türk dili metin örnekleri, Tarihte ve günümüzde Türk devletleri, bayrakları, Türk dili ve tarihine ışık tutan belgeler, başta Türkçe olmak üzere birçok sözlük, imlâ kılavuzu ve geniş bir bağlantılar arşivi site içerisindeki başlıklardan bazılarıdır. Site şu anda TDK "Türkçe Gönüllüleri" ve "Bağlantılar" bölümünde olmak üzere, birçok sitede kaynak site olarak yerini almıştır.

Bu site, "Dil, kültür ve tarih bir ulusun onurudur" diyenlerin sitesidir." Tahsin Melan, imla kılavuzu konusunda ise, şu bilgileri verdi:

"Bir ulusun diline sahip çıkması aynı zamanda 'dilde birlik' sağlaması demektir. Eğer bu birliktelik sağlanamamışsa bu bir çöküşün başlangıcı olur. Herkesin 'bence' diyerek ortaya çıkması ve kendince kuralları üretmeye kalkışması sonucu çıkacak karışıklık, bırakın dili sahiplenmeyi, o dili yok etmeye bile sebep olabilir. İşte bu yargı doğrultusunda dilde birliktelik adına sarılacağımız yegâne rehberimiz İMLÂ KILAVUZU'dur. Büyük önderin kuruculuğunu yaptığı ve dil bilimcilere emanet ettiği TDK'nin yayınladığı ve zaman zaman yenilediği baskılarıyla bu kılavuz, bilmemiz ve sahiplenmemiz gereken dilin kurallarını, kalıplarını ortaya koymaktadır. Yeri gelince tartışmalara bile neden olan bu eser, her şeye rağmen dilde birlik adına başucu kitabı olmak zorundadır. Ulus olarak, bu kuralları çerçevesinde birleşerek, politikacısından yeni okuma yazmaya başlayan bir öğrencisine kadar dilimize sahip çıkmak zorundayız. Bu amaca hizmet doğrultusunda herkesi duyarlı olmaya davet ediyor, burada sizlere bu eserin sanal alem tıpkı basımını sunuyorum. Umarım layık olduğu ilgiyi görecektir.

Bilindiği gibi dilimizin olmazsa olmazlarından olan ve dilde birliğin temelini oluşturan bu eser TDK yayınlarındandır. Ama maalesef TDK sitesinde bile bu eseri görmek mümkün değildir. Gerçek sorumluların yerine uzun süre bunun ezikliğini hissettim. Her seferinde çarşaf gibi karşıma çıkan beyaz sayfa bir Türkçe sevdalısı olarak onurumu incitiyordu. Sonunda bunu özel çalışmayla kendim gerçekleştirmeye karar verdim. Uzun uğraşlar sonucu tamamladığım (Bazı eksik sayfalar olsa da) İMLÂ KILAVUZU'nun Türk dili gönül dostlarına sunmaktan gurur duyuyorum."

İlgi duyanlar ve Türkçe dilinin dostları için site adresi şöyle: [www.dilimiz.com](http://www.dilimiz.com)



## TÖDER üyelerine emeklilik hakkında bilgiler

Kısa adı TÖDER olan Hessen Türk Öğretmenler Derneği, erken emeklilik başta olmak üzere, Almanya'da ilgilendiren çeşitli konuyu bir seminer konusu yaptı. Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde gerçekleşen bilgilendirme toplantısında Türkçe Anadil dersi öğretmenlerinden Ali Koç, konuşmacı oldu. Koç, emeklilik bekleyen veya bu yönde arayışları olan meslektaşlarına, Türkiye'deki görev sürelerine ilişkin belgelerin, çalışma sürelerinin birleştirilmesi açısından taşıdığı önemi hatırlattı. Koç özetle şu bilgileri verdi: Herşeyden önce göreve başladıktan sonraki dönem için hizmet çizelgesinin temin edilmesi ve Türkiye'deki emeklilik sicil numarasının bilinmesi gerekiyor. Erkekler için askerlikle yedek subaylık dönemine ilişkin belgeler, süre hesaplanmasında önem taşıyor. Bayanlar için ise, hamilelik dönemi dahil, annelik ve çocuk eğitimi dönemlerinin belgelenmesi isteniyor. Eşlerin emeklilik durumu, sigorta numarası, çocukların eğitime katkı olup olmadığı önem taşıyor." Her öğretmenin kendi özel koşuluna göre alacağı emeklilik aylıklarının farklı olacağını sözlerine ekleyen Ali Koç, "Çünkü maaş kademelerin, kıdemleri, öğrencilik süreleri, çocuk sayıları, vergi sınıfları, mahrumiyet ödentileri, annelik durumları farklı olabilir." dedi. Koç, erken emeklilik peşinde olan öğretmenlerin maaşlarından bir ölçüde kesintiye göze alması gerektiğine de dikkati çekti ve "Emekli olan kişilerin uzun süreli Almanya dışında olması gerekirse, o zaman bağlı bulunulan yabancılar dairesinden izin alması gerekir" diye konuştu. Resimde, semine-re katılan TÖDER üyesi öğretmenlerden bir grup görülüyor. **Haber: HAMİDE KÜÇÜKLER**





### Çalışma saatinde keyfiyet olur mu?

Frankfurt Eyalet İş Mahkemesi, bir firmada ihtiyaç halinde belli saatlerde istihdam edilen işgörenin, "Beni ancak günün şu saatleri arasında çalıştırabilirsiniz." deme hakkı bulunmadığına karar verdi. Karar dosya numarası şöyle: Az. 2 Ca 3146/02.

### Kartla ödeme geçersiz olabilir mi?

Federal Temyiz Mahkemesi, bir faturanın banka kartı ile yapılan ödemesinde, müşteri açısından geri dönüş şansı bulunmadığını bildirdi. Mahkemenin kararına göre, imzalanan bir belge veya kasa fişi, paranın geri verilmesini engelliyor. Karar dosya numarası: Az. XI ZR 420/01.

### Berber, saçları müşterinin isteğinden farklı keserse;

Dortmund Eyalet Mahkemesi, bir berber ile bayan müşteri arasında saç kesimi konusunda yaşanan uzlaşmazlığı sonuçlandırdı. Dava konusu özette şöyle: Bir bayan müşteri uzayan sarı saçlarından sıkılarak, berberden 2 cm kadar kesmesini istedi. Ancak, berberi kısaltayım derken, 5 cm kadar kestti. Bayan müşteri, bu yeni kesimle çok çirkinleştiğini öne sürdü ve ruhsal bunalıma sürüklendiğini iddia ederek, acı parası talep etti. Berber buna yanaşmayınca konu mahkemeye yansıdı. Hakim, sonuçta, saçları istenenden biraz daha fazla kesilmiş olsa bile, acı parası hakkının doğamayacağını bildirdi ve başvuruyu geri çevirdi. Karar no: AZ: 11 S 65/02.

### Alışılmadık yol masrafları, ne zaman vergiden düşebilir?

Saar Eyaleti Sayıştay'ı iş gereği yapılan ve alışılmadık dışında bir güzergahı içeren beyanların detaylıla belgelendirilmesi gerektiğini bildirdi. Karar No: Az 1 K 248/00.

### Banyo küvetinden gelen ses, gece huzurunu bozacak olursa?

Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi, apartmanda oturan kişilerin komşu evde banya yapılırken oluşan gürültünün, yarım saati aşmaması koşuluyla doğal olduğunu ve herkesin bu konuda anlayış göstermesi gerektiğini açıkladı. Karar No: Az. 5 Ss 411/90-181/90. Münster Mahkemesi'nin de buna benzer bir kararı vardı. Buna göre, gece saat 22'den sonra komşunun tuvalet sifonunun çıkardığı su sesi veya banyo sırasındaki doğal su gürültüsü, kiradan indirim için yeterli gerekçe teşkil etmiyor.

### Banka kredisi geri ödenmez ise,

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin bir kararına göre, bir bankanın, kredi borcunu ödemeyen ve yükümlülüklerini yerine getirmeyen müşterisi hakkında, "Schufa" denilen kayıt ve takip merkezine bilgi vermesi, yasalara ters düşmüyor. Konuya ilişkin karar dosya numarası: Az 16 U 92/02.

### Düşük maaşa sürekli sessiz kalma!

Frankfurt İş Mahkemesi, bir kararında iş akdinde öngörülen maaşın altında 7 ay süreyle para alan ve buna sesini çıkartmayan kişinin, daha sonra bu geriyeye yönelik olarak talep etmeye hakkı bulunmuyor ve kendisine yapılan haksızlığa karşı sessizliğini korumasının hata olduğunu belirtiyor. Karar no: Az: 9/14 Sa 916/99.

### Sürelî İş Akdinden Sürekli İstihdam Hakkı Doğar mı?

Frankfurt İş Mahkemesi, bir işyeri ile 6 kez üst üste yapılan sürelî iş aklının, o kişiye, sürekli istihdam olanağı tanımayacağına karar verdi. Mahkeme kararında ayrıca, "hele, proje finansmanı sağlanmıyorsa, sürelî iş aklının bulunması kişiyi böylece bir talepte bulunamaz." ifadesine yer verildi. Karar dosya numarası: Az 6 Ca 7340/01.

### İnternet veya katalog satışında gönderi masrafı kimin?

Frankfurt Eyalet Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir dava konusuna göre, internet veya katalog üzerinden yapılan satışlar sırasında ticarete konu ürünün paket ve gönderi giderlerinin, uzlaşılabilir fiyatın içinde olmadığını,

satıcı tarafın alıcıya açık ve seçik biçimde miktarı ile birlikte belirtmesi gerekiyor. Ürünün üzerindeki "artı Katma Değer Vergisi/zzgl. Mwst.) ibaresinin yeterli olmadığını belirten mahkemenin karar dosya numarası şöyle: AZ:2/6 O 5/02.

### Turistler tatil köyünde müşteri bandı taşımak zorunda mı?

Son yıllarda bir hayli revaçta olan "Herşey İçinde Tatil" türünde, turistlerin örneğin tatil köyünde "müşteri kol bandı" takma mecburiyeti bulunmuyor. Seyahat organizasyonu, müşterilerini kendine göre gerekçelerle bu bandı takmaya mecbur tutarsa, o zaman tatil toplam fiyatından yüzde 5 oranında indirim yapmayı da göze alması gerekiyor. Frankfurt Eyalet Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir dava dosyasındaki karar numarası şöyle: AZ 2/24 S 341/98.

### Trafik kazasında sigortaya yanlış bilgi verilirse;

Erfurt Eyalet Mahkemesi'nin bir kararına göre, herhangi bir trafik kazasından sonra, olayın mey-

### Çıkış halinde şirkete ait olan otomobili ne yapacaksınız?

Frankfurt Eyalet İş Mahkemesi, herhangi bir nedenden ötürü işyerini kaybeden bir personelin, çalıştığı dönemde kendi kullanımına tahsis edilen aracı firmaya, çıkış süresinden önce iade etmek zorunda bulunuyor. Dava konusuna göre, Rhein Main bölgesindeki büyük bir firma, satış müdürü olarak görev yapan personeline bir araç tahsis etti ve bu aracın özel yaşamda da kullanılmasına olanak tanıdı. Ancak, daha sonra arada çıkan bir anlaşmazlık yüzünden satış müdürüne çıkış verdi ve tahsis edilen aracın, çıkış süresinden 2 ay önce iadesini talep etti. Ancak eski satış müdürü bunu yerine getirmeyince, firma başka bir yöntemle aracı trafiğe çıkamaz duruma getirdi. Bunun üzerine, işten çıkartılan personel, firma yönetimini "yapılmış bir anlaşmaya uyulmadığı ve aracın verilen süre sözünden önce elinden alındığı gerekçesiyle dava etti ancak mahkemeden olumsuz bir yanıt gördü. Mahkeme, işverenin bu tavrında işten çıkartılma ilkelemesine bir aykırılık olmadığı sonucuna vardı. Karar dosya numarası: AZ 11 Sa 648/03.

### Dişinin kendine pahalıya patlayan tıbbî müdahalesi...

Oldenburg Eyalet Yüksek Mahkemesi, bir diş hekimi ile genç bir hasta arasındaki acı parası uzlaşmazlığını, doktorun aleyhine sonuçlandırdı. Dava konusu özette şöyle: Diş hekimi, diş ağrısından ötürü muayenehaneye gelen bir gencin üst ve alt dişlerinden birkaçını çekilmesi gerektiğini söyledi ve "Çünkü bu dişlerin hepsi ölmüş. Doğruyla, onarımla iyileşecek gibi değil." dedi. Ancak bir süre sonra, yardım istenen bir bilirdiği, diş hekiminin iddia edildiği gibi, sözkonusu dişlerin sökülmesi zorunluluğunun olmadığını açıkladı. Konu mahkemeye yansıdı. ve diş hekimi bu radikal kararından ötürü genç hastasına 18 bin acı parası ödemeye mahkum edildi. Karar dosya numarası: AZ: 5 U 176/98.

### Bir insanın organik değerleri...

Tıbbî müdahale sonucunda kaybedilen organ ve bunun tazmin bedeli konusundaki tablo şöyle:

|                                                         |                  |
|---------------------------------------------------------|------------------|
| Bir göz yitimi:                                         | 30 bin Euro      |
| Azi dişlerinden ikisinin kırılması:                     | 1000 Euro        |
| Hatalı kaplama:                                         | 750 Euro         |
| Böbreklerin işlevini yitirmesi:                         | 10 bin Euro      |
| Köpeğin baldırdan ısırması:                             | 500 Euro         |
| Köpeğin ayaktan ısırması:                               | 1400 Euro        |
| Saçların köküne zarar verecek ölçüde, yanlış boyanması: | 1500 Euro        |
| Burun kemiğinin kırılması:                              | 5 bin Euro       |
| Yanlış yapılan göğüs ameliyatı:                         | 2500 Euro        |
| Isırmadan ötürü oluşan yara izi:                        | 2 bin Euro       |
| Safra kesesinin kaybı:                                  | 3 bin 500 Euro   |
| Kırılan diz altı kemigi deriden dışarı fırlamışsa:      | 12 bin 500 Euro. |

dana geliş konusunda, Kasko Sigortası şirketini yanlış bilgilendiren kişinin bu uygunsuz tavrı, sigorta hakkını geçersiz kılabilir. Karar no: AZ: 3 O 1297/00.

### Lambasız bisiklet, karanlıkta bir kazaya yol açacak olursa;

Köln Eyalet Yüksek Mahkemesi bir kararında, "Gece yol alan ancak lambası yanmayan bir bisikletin sürücüsü, sebep olacağı bir kazadan ötürü ortaya çıkan zararın üçte birini, kendi cebinden karşılamak zorundadır." dedi. Karar no: AZ: 16 U 56/00.

### Taşınma masrafı ne zaman tamamen vergiden düşer?

Federal Sayıştay'ın sonuçlandırdığı bir davaya göre, bir çiftin işyerine daha yakın olması amacıyla gerçekleştirdiği taşınma işlemine özgü masrafların tamamını vergiden düşmesi, yasalar ile çelişmiyor. Dava karar numarası şöyle: AZ: VI R 56/02.

### Köpeğin yola çıktığı kazanın sorumluluğu sahibindedir

Münih Mahkemesi, karışan geçen bir emsalini görürse, sahibinin elinden kurtulan bir köpek yüzünden meydana gelen trafik kazasında doğan masrafların tazmini konusunda, hayvanı kontrolünden kaçıran sahibinin de sorumluluk taşıdığına karar verdi. Karar dosya numarası: AZ: 345 C 6820/01.

### Bankanın bilgilendirme sorumluluğu nerede son bulur?

Stuttgart Eyalet Yüksek Mahkemesi, kredi veren bankanın, müşterisini, bu parayı nerede nasıl kullanması gerektiği yönünde doğru bilgilendirme mecburiyeti olmadığına karar verdi. Kararda ayrıca, "Eğer banka, faiz karşılığı kredi verme hizmeti dışında, kullanıma yönelik riskler konusunda danışmanlık hizmeti gibi bir servisi de üstlenirse, o zaman müşteri, olası bir olumsuz gelişme ve maddi kayıp durumunda o bankayı sorumlu tutabilir." görüşüne yer verdi. Kararın dosya numarası şöyle: AZ: 6 U 52/02.

### Bakım amaçlı ödemelerden hangisi vergiden düşülebilir?

Federal Sayıştay'a göre, bakım amaçlı olmak koşuluyla vergiden düşülebilecek matrahlar şöyle: Anne-baba, çocuklar, büyük baba-büyüyanne, eş veya aile türe arkadaş ile ortak çocuklaa ödenen bakım paraları. Sayıştay, bu tür ödemelerin ödeyen kişi tarafından yıl sonu beyannamesinde tamamen vergiden düşülebileceğini hatırlattı ve "kız veya erkek kardeşe yapılan ödemeler, bu kapsamda bulunmaz" görüşünü savundu. Karar no: AZ: 2002 III R 8/01.

### Diyet harcamasını sağlık kasası ne zaman karşılamak zorunda?

Rheinland Pfalz Eyalet Mahkemesi, 1,65 boyunda ve 100 kilo ağırlığındaki bir kadının zayıflama amaçlı harcamalarının, bağlı bulunduğu sağlık kasasına tazmin edilmemesinde, yasal bir çelişki olmadığına karar verdi. Mahkeme kararına göre, sağlık kasası, bu tür diyet harcamalarını, sağlığa kavuşturucu bir niteliğe sahip olması halinde kabul ediyor. Karar dosya numarası: AZ: L5 KR 37/02.

### Şantaj için ödenen para vergiden düşülebilir mi?

Köln Sayıştay'ı, bir vergi mükellefinin, kendisine veya ailesine veya ticari işletmesine yönelik tehdit karşısında ödediği sus payı fiyde miktarını vergiden düşülebileceğini açıkladı. Mahkeme, bu kararı verirken, yapılan ödemenin şantaj yapılan kişinin ahlaki değerleri açısından kaçınılmaz olup olmadığına da belirleyici olduğunu dikkati çekti. Karar no: AZ: 4K 2149/00.

### Evin eksikliğini zamanında bildirin

Frankfurt Eyalet Mahkemesi, kiracının oturduğu evdeki eksiklikleri, ev sahibine zamanında (en geç 6 ay) bildirmesi gerektiğini, bu eksikliğin giderilmemesi durumunda ise kira bedelinden indirim hakkının doğduğunu bildiriyor. Karar no: AZ: 2-11 S 79/02.



# Başvurusu reddedilmiş sığınmacı adayları diken üzerinde oturuyor!

Almanya'da geçen ayın başında yürürlüğe giren Göç Yasası, sığınmacılar açısından bir dizi sorunu sürüncemede bıraktığı gözleniyor. Geçen ay Pro Asyl yetkililerinin de altını çizdiği gibi, sayıları 270 bin civarında olan ve halen "Duldung" ile bu ülkede kalmasına göz yumulan sığınma başvurusu reddedilmiş yabancılar, yine endişeli bekle-yişini sürdürecek.

Almanya'nın değişik bölgelerinden geçen ay gelen aşırı telefon nedeniyle, bu konuyu bu ay yeniden işlemeye karar verdik ve bu kez Egelsbach'ta Sığınmacılara Yardım Organizasyonu uzmanlarından Verone Schönninger ile konuyu farklı açılardan irdelemeye çalıştık. İşte bu söyleşimizden önemli kesitler:

## Değişiklikler nedir?

**Soru: Çok büyük umut bağlanan Göç Yasası özellikle sığınma hakkı ve sığınmacı adayları konusunda ne gibi değişiklikler getirdi?**

Verone Schönninger: "...Göç Yasası, özellikle sığınmacılar konusunda beklenenin altında bazı değişiklikleri getiriyor. Bu değişiklikler özellikle ikamet statüsünün Cenevre Mülteciler Sözleşmesi'ne uyumlu kılınması, cinsiyet, ırk ve sosyal kriterler ölçüsünde sığınma hakkının yeniden tanımlanması gibi değişiklikleri olumlu yenilik olarak sayabiliriz. Örneğin geçmişte, cinsiyeti yüzünden sığınma hakkı yasalarda yeterince tanımlanmamış idi. Yani diyelim, bir kadının kocası kendi ülkesinde politik baskı altında. Ve o kişi hakkında bilgi almak için, kadına tecavüz ediliyor. Yeni düzenleme bu durumu da, politik baskı olmamasına rağmen,



Egelsbach Sığınmacı Adaylarına Yardım Organizasyonu uzmanlarından Verone Schönninger, Duldung statüsünde olan göçmenlerin, söylentilere dayanarak başka bir yasal oturma izni alma çabasına girmemesini tavsiye ediyor "Aksi takdirde varolan sınırlı imkanı da yitirmek ve sınır dışının hızlanmasına neden olmak söz konusu olabilir." görüşünü savunuyor.

birleşiminde de zorluklar söz-konusuydu. Oysa 1 Ocaktan itibaren, yukarıda sayılan nedenlerden ötürü sığınma hakkı almış kişilerin aile üyelerinin de Almanya'ya gelmesinde kolaylık sağlanacak. Bütün bu olumlu değişimlere rağmen bazı olumsuzluklar da yok değil. Örneğin, Almanya'da sığınma hakkı kazanan kişiler için 3 yıl sonra bir durum değerlendirilmesi yapılacak. Yani sığınma gerekçesinde bir değişim olup olmadığına bakılacak. Bu değişiklik, sığınmacı kişinin veya aile üyelerinin 3 yıl boyunca diken üstünde oturmasına neden olacak. Bir diğer deyişle bu kişiler, sığınma hakkın 3 yıl sonra iptal edilir mi? endişesi içinde kalabilecek..."

## Duldung sahipleri

**Soru: Almanya'da halen sığınma başvurusu reddedilmiş ancak Duldung denilen ikamete belirsiz bir süre göz yumma anlamına gelen bir konumda 270 bin civarında sığınmacı adayları yaşıyor. Onların durumu ne olacak?**

Verone Schönninger: "...Yeni yasa ortalama 5 yıldır Almanya'da bulunan ancak başvurusu reddedilmiş sığınmacı adayları ve aile üyelerinin durumunda da bazı köklü ve karmaşık değişiklikler getirecek. Yani onların durumu hakkında, kendi konumlarına bakılarak tek tek karar verilecek. Bu yüzden bu grupta olanlar için tek bir yanıt vermek zor. Çok beklendi ancak, Almanya'da daha önce iki kez uygulanan ve Altfallregelung diye bildiğimiz program maalesef yeni göç yasasında yer almıyor. Yeni yasa gerçi, DULDUNG diye bildiğimiz ikamete göz yumma diye tercüme

nun sonuçları hakkında neler söylemek mümkündür?

Verone Schönninger: "...Sığınmacı adayları elbette çalışıp para kazanmak ve kendi geçimini kendi gücüyle sağlamak istiyor. Ancak çalışma izinleri büyük bir engel. Özellikle Duldung statüsünde bulunanlar için bu izni almak çok zor. Hele yeni göç yasası bu izni olanaksız hale getiriyor. Zira, yabancılar dairesi, yeni yasaya dayanarak, "bu kişi zaten Duldung ile Almanya'da bulunuyor ve günün birinde sınırdışı edilebilir. Bu yüzden çalışma izni almasına hiç gerek yok." düşüncesiyle kendi inisiyatifi kullanacak ve sığınmacı adayının bu yöndeki başvurusunu geri çevirebilecek. Bu strateji bize göre, sığınmacı adaylarının üzerinde sistematik bir baskı unsurdur. Belki böylece, o kişinin daha fazla dayanamayıp, kendi iradesiyle Almanya'yı terk etmesi hedefleniyor. Bu tür psikolojik baskı yöntemi, Duldung yöntemiyle Almanya'da kalmasına göz yumulan sığınmacı adaylarının psikolojik ve ardından organik rahatsızlığa kapılmasına yol açıyor..."

## Dolaşan dedikodular

**Soru: Yaygın söylentilere göre, "3 yıllık Duldung ile, oturma izni hakkı doğuyor" deniyor. Bu ne derece doğrudur? Bu konuda olan kişiler ne yapmalıdır?**

Verone Schönninger: "...Bu kesinlikle doğru değildir. Zira yeni Göç Yasası ile Duldung statüsüne bağlanılan bir kişi ek koşul, buna imkan vermiyor. Burada çok önemli bir noktaya dikkat çekmek isterim. 3 yıllık Duldung statüsüne dayanarak, oturma izni için başvuruya kalkanları gizli bir tehlike de bekleyebilir. O da şöyle: Bu başvuruyu işleme koyan yabancılar dairesi, o kişinin çalışmadığını, devletten yardımla geçindiğini, aile üyelerine gerektiği gibi bakmadığı gibi ge-

rekçelerden yola çıkarak, daha çabuk sürede sınırdışı edilme koşulunun oluştuğuna hüküm verebilir. Bu yüzden bizim önerimiz, böyle bir başvuruyu yapmak yerine, en azından bu Duldung ile buradaki ikametini sürdürmek ve beklemektir..."

**Soru: Härtefallregelung - Çok Özel Durumlar konusunda bir değişme var mı? Bu imkandan yararlanmak isteyenlere nereye başvurulmalıdır?**

Verone Schönninger: "...Yeni yasa, eyaletlere Härtefallregelung diye bildiğimiz çok özel durumlar inceleme komisyonu kurmasını öngörüyor. Bu, başvuru halinde, uzun süredir aramızda yaşayan sığınma başvurusunu reddedilmiş olmasına rağmen, insancıl nedenlerden ötürü o kişinin Almanya'da kalmasına yeşil ışık yakabilecek bir oluşumdur. Bu yüzden başvurusu kabul edilmemiş olan sığınmacı adaylarının çok özel durumlarını mantıklı bir çerçevede ifade ederek bu eyalet komisyonlarına müracaat etmesini tavsiye ediyoruz. Ancak buradan karar çıkması, uzun bir süre alabilir. Zira, çok ek koşul gündeme gelebilir. Çok Özel Durumlar Komisyonu, her eyaletin kendi hükümet bünyesi içindedir. Bu komisyon üyeleri, eğer sadece politikacılardan oluşuyorsa, o zaman oradan olumlu bir kararın çıkması biraz zor görünür. Ancak aynı komisyonda, politikacıların yanı sıra, kilise veya sosyal yardım örgütlerinden temsilciler de görev yapıyorsa, o zaman insancıl gerekçelerde, başvuru sahibinin kalma şansının daha yüksek olacağını söyleyebiliriz. Bu komisyona isteyen herkes şahsi başvuruda bulunabileceği gibi, bir avukat veya sığınmacılara yardım organizasyonu aracılığıyla müracaatını yapabilir. Bu yüzden her eyalette farklı bir uygulama olabilir. En sağlıklı bilgi, o bölgedeki sığınmacılara yardım organizasyonlarından temin edilebilir..."

..... Toplum .....



Verone Schönninger, sığınmacı adaylarının, kendi geçimlerini çalışarak temin etmek istediklerini ancak Almanya'daki mevcut yasaların buna engel olduğunu söylüyor.

kadın açısından sığınma hakkı için yeterli gerekçe olarak görüyor. Aynı şekilde, örneğin kimi ülkelerde kadınlar eğer sünnete zorlanıyor ise, bu da yeni yasa ile bir sığınma gerekçesi oluyor. Eskiden ise bu çok zordu. Aynı şekilde bu kişilerin aile

## Para kazanma isteği

**Soru: Sığınmacı adaylarının çalışma ve para kazanma imkanları ne olacak? Bu alanda karşılaşılan sorunlar ve bu-**







## Karben Futbol Turnuvası'nda muhtaçlar için anlamlı çaba!

Hessen eyaletinin Karben kasabasında sosyal amaçlı farklı projelere maddi destek sağlamak amacıyla her yıl düzenlenen kapalı salon futbol turnuvasında, bölgede yerleşik 20 takım ter döktü. Çoğunluğunu Türk ekiplerin oluşturduğu ve yer yer büyük çekişmeye sahne olan turnuvada en genç kadro olarak mücadele eden Toplum Gazetesi oyuncuları, grubunda elenirken, 14-17 yaşları arasındaki oyuncularımız, "Amaç, ille de kazanmak değil, sosyal amaçlı bir projeye katkı sağlamaktır." dediler. 4 grupta yapılan turnuvanın final karşılaşmasını, Frankfurt Bezirksoberrliga denilen bölge üst liginde mücadele eden Umut Cityspor takımı emeklileriyle,

Hürriyet kadrosu oynadı ve son gülen, maçı 3-2 kazanan Hürriyet oldu. Turnuva sorumlusu Bilal Can, ister sahada ister saha kenarında ki çabalarıyla etkinliğe emeği geçen herkese teşekkür ederken, programın konukları arasında Frankfurt Başkonsolosluğu'nda görevli Konsolos Umut Acar'ın yanı sıra, yine Frankfurt'un ünlü basketbol kulübü Opel Skyliners teknik direktörü Murat Didin ve genç basketçi Berat Kavaklıoğlu da vardı. Onur konukları sağdaki fotoğrafta Toplum oyuncuları Kadir Toraman, Halil Akbulut, Tufan Keyifçi, Hasan Yıldırım, İdris Akman, Emrah Özdemir ve Ömer ile teknik sorumlu Sedat Kocazeybek ve sevimli mas-

kot Mustafa Batuhan ile birarada görülüyor. Etkinliğin sonunda tüm takımlar birlikte hatıra fotoğrafı çekilirken, (üstte) turnuvanın asıl kahramanları arasında hiç kuşkusuz kadınlar da vardı. Gün boyu yemek ve içecek satarak projenin maddi boyutunu artırmayı sağlayan bayanlara Karben Alman Yabancı Dostluk Birliği e.V. ile Karben Hilft Karben e.V. isimli dernekler de destek verdi. (altta) Turnuvadan toplam 1801 Euro gelir elde edildi. Bu paranın 301 Euro'su Güney Asya felaketinde mağdur insanlar için bağışlandı, geri kalan 1500 Euro ise, kanserli çocuklar için hazırlanan projeye havale edildi.

## Offenbach'ta salon turnuvası



Göçmen aile gençlerine yönelik eğitim çalışması ve meslek eğitim projeleri gerçekleştiren CGIL e.V. isimli dernek, bölgedeki 18 yaşaltı gençler arasında 12 Şubat Cumartesi günü bir kapalı salon futbol turnuvası düzenliyor. "Göçmen gençlerin meslek eğitimine duyarlılığını artırmayı" hedefleyen bu turnuva "Offenbach - Rudolf Koch Schule Schlossstr. 50" adresinde gerçekleşecek. Toplam 8 takımın katılacağı ve saat 10'da başlayacak olan bu turnuvada gazetemizin takımı da yer alacak. Girişin ücretsiz olduğu ve büyüklere de seyirci olarak açık olan bu etkinliğe ilişkin daha geniş bilgi CGIL proje sorumlularından Metin Emir'den alınabilecek. Tel: 0172-2192998 veya 06181-584176. e-mail metin.emir@siemens.com veya CGIL Bildungswerk e.V. Frau Pompizzi Kronbergerstr. b 28 60323 Frankfurt/M.



Karben-Peterweiller spor salonunda 4 grupta yapılan turnuvanın final karşılaşmasını, Frankfurt Bezirksoberrliga denilen bölge üst liginde mücadele eden Umut Cityspor takımı emeklileriyle, Hürriyet kadrosu oynadı ve son gülen taraf, karşılaşmayı 3-2 kazanan Hürriyet ekibi kazandı. (solda) Turnuva birincisi Hürriyet ile şampiyonluğu kılıpayı kaçıran Umut-cityspor takımı, yorucu ve heyecan dolu bir günü noktalarırken, organizasyon anısına birlikte fotoğraf çekti ve: "Kazansak da, kaybetsek de, önemli olan dostluktur." mesajı verdi.





Frankfurtlu Türk firmalarını, Anakent Belediye Başkanı PETRA ROTH'un hamiliğinde düzenlediğimiz yardım amaçlı bir futbol turnuvasında buluşturuyor. Türk kuruluşlar, **UNICEF** yararına sahaya çıkacak ve yaşadığı kentin önemseydiği ve ev sahipliğini yaptığı "**UNICEF Kardeş Kent Projesi**"ne, Türk toplumunun da destek olabileceğini gösterecek.

**6 ŞUBAT 2005 Pazar - Saat 09-19.00 arasında**



Frankfurt  
Griesheim  
August-  
Zinn Schule  
Spor  
Salonu



Herşey **unicef** için...



**İşte turnuvayı destekleyen kuruluşlarımız:**

**ISBANK**

**Türkei**

**AKBANK**

**ZİRAAT BANK INTERNATIONAL**  
Aktiengesellschaft

**Karmez**

**TURKISH AIRLINES**  
**TÜRK HAVA YOLLARI**



**alovatan**  
Telefon Mobil Internet

**DMG**  
INTERNATIONAL

**ITIL**

**TOVM CAPITAL AG**  
PRIVATE FINANCE

**DenizBank**  
Banka ve Finans Kurumu

**KUBU**

**KAV**



**ComDes**  
Communication & Design

**Akdeniz GmbH - KURU GIDA TOPTANCISI**  
**Tican Vergi Danışma ve Denkleştirme Bürosu-Frm.**  
**Türk Alman Kulübü e.V.**

**TÜM Abbruch GmbH**  
**TMMB-Frankfurt e.V.**

**Mega Clean GmbH**  
**Yavuz Obst-Gemüse Handels GmbH**

Gemeinnützige **Hertie-Stiftung** **START Projesi Bursiyerleri**

Siz de bu anlamlı tabloda yer almak ve UNICEF için "Biz de vardık" demek istemez misiniz? Öyleyse, bağışlarınızı, muhtaç çocuklar için SİZ de UNICEF hesabına doğrudan yapabilirsiniz. Bağışlar Güney Asya felaketinden sonra daha da önem kazandı. Yardım eden vatandaşlar ile diğer kurum ve kuruluşlarımızı da gazetemizde tanıtacağız.

**Hesap Sahibi: UNICEF . Banka: Postbank-Frankfurt .**  
**Hesap Nr./Konto-Nr.: 131 330 600 . Banka Kodu/BLZ: 500 100 60**  
**Konu/Betr.: Toplum-Unicef**

HESSEN FUTBOL FEDERASYONU'NUN DESTEĞİNDE, EYALETİN DEĞİŞİK BÖLGELERİNDEN TÜRK BAYANLAR KARMASININ NEFES KESEN FUTBOL MÜCADELESİNİ DE BU TURNUVADA İZLEYEBİLİRSİNİZ. GİRİŞ ÜCRETSİZDİR. BU AİLE ŞÖLENİNE HERKESİ BEKLİYORUZ.

**Turnuvanın kurallarına göre hazırlanmasına deneyimleri ile Pazar günü katkı sağlayacak olan ve UNICEF'e destek olmayı bir sporcu sorumluluğu olarak gören Frm. TSK-Umut-City Spor'a içten teşekkürler...**



# Alman vergi yasasındaki değişiklikler

Almanya'da 2005 yılı başından itibaren birçok alanda olduğu gibi, vergi düzenlemelerinde de değişiklikler yaşama geçirildi. Ancak mevzuatının dilinin Almanca olması ve içeriğindeki kriterlerin ifade biçimindeki teknik ağırlık, bu mevzuatın yeterince anlaşılmasını ortaya koyuyor. Bu konulara uzun yıllardır kafa yoran ve vergi denkleştirme uzmanı olarak tanınan Frankfurt'ta yerleşik Asım Tozoğlu, sorularımızı yanıtladı ve Almanya'daki vergi yasalarındaki değişikliklerin özellikle Türkler'i ilgilendiren boyutuyla anlattı. Asım Tozoğlu'nun bu önemli değişikliklere yönelik değerlendirme ve yorumu ana başlıklar halinde şöyle oldu:

**1. Bakım parası miktarı:** Bakım Parası miktarı, Federal Maliye Bakanlığı'nın aldığı bir kararla, 1996 yılında ikinci sınıftan üçüncü sınıfa indirilerek, Afrika ülkeleriyle aynı düzeye indirilen Türkiye, gelir vergisi kanunu kapsamında da 2004 te ülkelerin yeniden sınıflandırılması sonucu, dört sınıfa ayrılan ülkeler arasında, üçüncü sınıf ülkeler statüsüne çıkarılmıştır. Bu sınıflandırma ülkelerin hayat standartları ve buna bağlı olarak geçim endekslerine göre yapılmaktadır. Komşumuz Yunanistan daha önce 1. sınıf ülke olarak işlem görürken, ikinci sınıfa indirilmiştir. Böylelikle iki ülke arasındaki büyük fark azaltılmış oldu. Bu sınıflandırmaya göre, Almanya, Avustralya, Belçika ve diğer bazı ülkeler 1. sınıf yani yıllık bakım miktarı 7680 Euro oluyor. 2. sınıf ülkeler arasında Yunanistan, Kore, Malta, Portekiz, Kıbrıs vb. ülkeler 5760 Euro yıllık bakım parası kişi başına vergiden muaf tutulabiliyor. 3. sınıf olarak Türkiye, Macaristan, Arjantin ve diğer bir çok ülke yılda kişi başına 3840 Euro bakım gösterebiliyor. Ve nihayet 4. sınıf olarak Afganistan, Fas, Pakistan, İran, ve birçok ülke yılda sadece 1920 Euro kişi başına bakım yapabilecektir.

## Türkiye havalesi

Türkiyede yaşayan anne, baba, dede ve ninelerimize bakım yapma hakkımızın olduğuna göre, bu kimselerin varsa gelirlerinin yazılacağı ve konsolosluklardan, vergi danışma bürolarından ve hatta valiliklerden temin edilebilen Almanca/Türkçe bakım belgeleri kaymakamlıklar veya valiliklerce doldurulup mühürlenmelidir. Bu bakım belgelerinin yanında, yaşı 55 ve daha aşağı olanlar için Türkiye iş ve işçi bulma kurumunun illerdeki şubelerinden birkaç dilde hazırlanmış 'işsizlik belgesi'

alınmalıdır. Vergi denkleştirme yoluyla biz devletten ne bir yardım ne de sadaka almaktayız. Tam aksine şu veya bu nedenden dolayı fazla kesilen vergilerden gerekli belgeleri ibraz ederek, bir miktar

mayan anne ve babanın banka hesabına mutlaka para havalesi yapılmalıdır. Çoğu okuyucularımızın da bildiği gibi, 'Kontoauszug' gösterecek gerekli işlemlerin yapılması bu yıldan itibaren geçer-



Frankfurtlu uzman Asım Tozoğlu, 2005 Vergi Yasası'ndaki değişiklikleri gazetemize değerlendirdi ve yurttaşlarımızı uyardı.

parayı geri almaktayız. En çok sorulan sorulardan bakım konusuna tekrar dönüp, kısaca özetlemek istiyorum. Böylelikle, daha önce, bir nedenden dolayı duymayanlar öğrenmiş olacak, bilenler ise, bilgilerini pekiştireceklerdir. a) Federal Almanyadaki yakın akrabalarımıza, yani anne, babalarımıza ve hatta dede ve nenelerimize bakım yapabiliriz. Önemli olan konu, bu kimselerin emekli veya işsiz olmaları ve yeterli kadar gelirleri olmamasıdır. 2005 yılından itibaren kişi başına en az 7680 Euro bir kişinin yaşaması için devletçe belirlenen asgari gelir miktarıdır. Birçok Almanyalı Türk yurttaşımızın bilhassa ilk nesil insanlarımızın genellikle birinin çalışıp, diğerinin mesela ev hanımı olduğunu görüyoruz. Böylelikle bir kimsenin örneğin aylık 900 Euro emeklilik gelirinin olması halinde, bu ailenin yıllık sadece 10.800 Euro gelirinin iki kişilik bir aileye yetmeyeceği ortadadır. Oysa, kanunun iki kişi için belirlenen asgari miktar 15360 Eurodur. (Emekli veya işsiz kimselerin örneğin Merkez Bankası'nda paraları varsa, bu gelirleri de dikkate alınmak zorundadır. Ayrıca 16.000 Euroyu geçen serveti olan kişilere bakım düşmemektedir.) Federal Almanyada yaşayan bu emekli çiftin evlatları, maddi destek sağlayarak, maliyeden para alabilirler: 1) Aynı evde oturan kimseler için hiçbir sorun yoktur. Vergi denkleştirme işlemleri yapılırken gerekli emeklilik belgeler ve anne ve babanın imzalayacakları "Almanya bakım belgesi" yeterli olacaktır. 2) Aynı evde otur-

lu değildir. O halde derhal anne ve babanın hesap numarasına para havale işlemini yapınız ki, hakkınız kaybolmasın.

## Toplu Para Yollama

b) Bakım yapılan kimseler Türkiye de yaşıyorlarsa, yeni yıldan itibaren paraların mümkünse tüm aylara bölünerek gönderilmesi tavsiye ediliyor. Ne var ki, örneğin 2005 yılı başında toplu para gönderme işlemi yapılmışsa, maliye bakanları kabul etmek zorundadır. Bugüne kadar az veya hiç havale yapmayan okuyucularımızın hemen mümkün olduğu kadar çok para havale etmelerini salık veririm. Gönderilen paraların Türkiye'deki bankadan alındığına dair 'Empfangsbetätigung' mutlaka saklanmalıdır. Bakım yapılan kimseler için vali veya kaymakamlıktan alınacak bakım belge örnekleri başkonsolosluklarımızda, vergi bürolarında ve Türkiye de kırtasiyecilerde mevcuttur. Türkiyede yaşayan bakıma muhtaç kişi başına yapılacak bakım miktarı, 2005 yılından itibaren geçerli



olmak kaydıyla 3840 Euro'dur. Bazı okurlarımız haklı olarak bir soru yöneltirler, bu kadar parayı herkes gönderemez demektirler. Bir de Almanca deyimle 'Opfergrenze' kanununu öneriyoruz. Yani herkes ayağını yorganına göre uzatsın ama haklarını da hediye etmesin.

## Vekalet Sistemi

c) Türkiyede çok yaşlı veya hasta anne veya babası olanlar, paraları alamayacak durumda oldukları için çok büyük problemler olduğunu dile getiren okurlarımıza önerimiz, o kimselerin bir defaya mahsus bankaya giderek en yakın ve güvendikleri kimseler adına yetki vermeleridir. Ondan sonra vekalet verilen kimseler gerekli işlemleri yapacaklar ve bakım yapılan yaşlı insanlara eziyet çekirmeden yardımlar ulaştırılmış olacaktır.

## İki Ülkede Bakım

Bu konuda yurttaşlarımızdan bilhassa hassasiyet istiyoruz. Federal Almanyadaki çocuklarını ziyaret eden anne ve babanın, burda kaldıkları sürece bakım miktarları, Almanyada yaşayan bakıma muhtaç kişiler kadardır. Yani bu kimseler Türkiyede iken ayda 320 Euro bakım miktarı düşülürken, Almanyada kaldıkları sürece ayda kişi başına, 640 Euro bakım miktarı hesaplanmaktadır. O halde, bakım yapılan anne ve babanın Almanyada kaldıkları sürece "Almanya bakım belgesi" doldurulup imzalamaları gerekmektedir. Maliyeye kanıt olarak pasaportların kopyası yeterlidir. Böylece vatandaşlarımızın maliyeden alacakları paralar daha fazla olacaktır. 2. Yedek İş (Aushilfe) konusu Yedek İş Kanunu, 1 Nisan 2003 tarihinden itibaren tekrar eski şekline benzer bir şekilde değiştirildi. Bu kanunla, maliyeden herhangi bir belge almaya gerek kalmaksızın, Almanyada oturma ve çalışma izni olan herkes ayda 400 Euro vergiden muaf çalışabilir ve 100 Euro işveren emeklilik sigortası için "Bundesknappschaftskasse" ye para yatırır. Her çalışan ikinci bir işte yedek olarak çalışabilir. Fakat aynı işyerinde olursa, ikinci bir vergi kartına ihtiyaç vardır. Örneğin vergi kartı 3 ile çalışan bir kimse, üçüncü bir işyerinde çalışmak isterse vergi kartı "Klasse 6" almak zorundadır. Çok sayıda yurttaşımızın sorusu, kari koca herkes yedek iş yapabilir mi? Şeklinde. Evet, hiçbir sakıncası yoktur. Yeter ki işveren kanuni işlemleri yapsın. 3. Abfindung (Paralı Çıkış): Herhangi bir nedenle, işini kaybeden kimselere bazı fir-

malar tarafından ödenen paradır. Çalışılan yıllara ve bazan da firmanın maddi durumuna bağlıdır. Örneğin Opel firması bugünlerde paralı çıkış vermektedir. Çalışılan süre ve işçinin yaşı ne olursa olsun, 7200 Euro vergiden muaf tutuluyor. 50 yaşını doldurmuş ve en az 15 yıl çalışmış kimselerde 9000 Euro, 55 yaşını doldurmuş ve 20 yıl çalışmış kimselerde ise, 11000 Euro vergiden muaf net veriliyor. Geriye kalan kısım varsa, kişinin medeni haline bağlı ve çocuk sayısına bağlı olarak vergi sınıfı doğrultusunda vergi kesiliyor. Paralı çıkış olayı tamamen kişilerin özel durumuna bağlı olduğundan, uzmana danışmadan karar vermemelerini salık veriz.

## Çift Ev Müjdesi

Federal Almanya vergi yasasında sık sık yapılan değişikliklerden dolayı en çok etkilenen vergi mükelleflerinden bir grup, hiç şüphesiz mesleğinden dolayı çift evde yaşayan kişilerdir. Bu grubun tipik örneğini de Almanyaya gelen birinci nesil insanlar teşkil ediyordu. Bu kişiler bir yandan Almanyada çalışırken, diğer taraftan Türkiyede (veya mesela Yunanistan'daki) eşinin ve çocuklarının bulunduğu evi geçindirmekle yükümlü olduklarından, burdaki masraflarının büyük bir kısmı vergiden muaf tutuluyordu. Şüphesiz Almanyada bir şehirde oturduğu halde, mesleğinden dolayı başka bir şehirde oturan kişiler de çift ev masraflarını vergiden düşebiliyorlardı.

## Hangi Masraflar?

1) Almanyadaki evinin kira elektrik ve ısıtma masrafları, 2) Türkiye'ye gidiş geliş uçak biletleri 3) Almanya da kaldığı sürece belirli bir miktarda yemek masrafları 4) Türkiye ye yapılan telefon masrafları.. vb. masraflar 1996 yılında getirilen bir değişiklikle, bu masrafların sadece iki yılla sınırlandırılması, o zaman büyük bir şok etkisi yaratmıştı. Eşi ve çocukları Türkiye veya başka bir ülkede olanlar için yapılan itirazlar netice veremeyince, bazı kişilerin davayı Federal Anayasa Mahkemesi'ne götürmesi sonucu, yüksek mahkeme, davacıya hak vermiş ve o günden bu yana açık olan davalara maliyelerin ödeme yapmasını karara bağlamıştır. Zamanında, "bir mahkeme kararı çıkana kadar dosyam bekletilsin" şeklinde maliyeye müracaat edenlerin dosyaları şimdi yeniden işlem görüyor ve hak ettikleri paralarını faizleriyle birlikte alacaklar.

Devamı Yanda...



## Alman Vergi Yasası'ndaki Son Değişiklikler

### Şimdi Ne Olacak?

Eşi Türkiye'de olanlar veya bekar olup da belirli bir süre için Almanya'ya çalışmaya gelen 'Greencard' sahibi vatandaşlarımızın mutlaka 'Çift ev masrafları'nı maliyeye bildirmesini tavsiye ederiz. Çift evin önemli şartı Türkiye'deki evin kirasının devam etmesi ve eşi Türkiye'de olanlar için en az bir defa eşini ziyaret etmesi gereklidir. Federal Almanya'da, mesela Frankfurt'ta eşi ve çocukları ile oturan ve işi icabı uzak şehirlerde çalışan kimseler, evlerine gelemedikleri sürece, mesela Münih'teki odasının kirasını, hafta içi telefon görüşmelerini, oradaki yemek masraflarını ve hafta sonları evine gidip geliş masraflarını vergiden düşebilirler.

2005 ne getirdi, ne götürdü?

Federal Alman vergi yasasında yapılan önemli değişiklikleri, daha önce ne idi, şimdi ne oldu? şeklinde sunmak istiyoruz. Bunlar:

1) Temel vergi muafiyeti 76645 Euro'dan, 7680 Euro'ya yükseltildi, 2) Çift ev masrafları iki yıla sınırlandırılmıştı, 2003 den geçerli olmak kaydıyla yeniden vergiden düşülebilecek,

3) Eigenheimzulage, yeni evlerde 2556 Euro ve eski evlerde 1267 Euro idi,

şimdi eski veya yeni ev farketmeksizin 1250 Euro oldu. Fakat evin alım fiyatı düşüğe, örneğin 60 bin Euro'ya alınan ev için 600 Euro Eigenheimzulage alınır.

4) Kinderzulage çocuk başına 767 Euro'dan 800 Euro'ya yükseltildi,

5) Abfindung (Çıkış parası) alanlarda -birinci basamak 8181 Euro yerine 7200 Euro vergiden muaf, ikincisi 10226 Euro yerine, 9000 Euro, üçüncü basamak vergi muafiyeti ise, 12271 Euro'dan 11000 Euro'ya düşürüldü,

6) Wohnungsbaupräemie kaldırıldı Wd'nin yüzde 10 yerine yüzde 8,8'e düşürüldü,

7) Sparfreibetrag, yani vergiden muaf olan faiz gelirleri, evlilerde 3100 Euro'dan 2740 Euro'ya, bekarlarda ise 1550 Euro'dan 1370 Euro'ya indirildi.

8) İşyeri çok yakın olanlarda 1044 Euro yerine 920 Euro yol muafiyeti tanınacak,

9) İşyeri uzak olanlarda ise, 'Entfernungspauschale', km başına sadece 30 Cent hesaplanacak,

10) Vergiden muaf olan 'Jobtickets' kaldırıldı ve vergiye tabi olacak. (Pauschal şeklinde bilinen ortalama yol parası verilebilir),

11) Haushaltsfreibetrag olarak adlandırılan ve çocuklarıyla yalnız yaşayan kimselere tanınan 2300 Euro, yıllık 1308 Euro'ya düşürüldü,

12) Türkiye bakımları kişi başına 2396 Euro'dan 3840 Euro'ya yükseltildi.

Daha geniş bilgi için: 069/731919 veya melik.sel@gmx.de

## Darmstadt Belediye Başkanlığı seçimi için göçmenlere çağrı!



Darmstadt'ta 6 Mart Pazar günü yapılacak Ana-kent Belediye Başkanlığı seçimi için geriye sayım başlarken Alman Sosyal Demokrat Parti SPD'nin desteklediği Walter Hoffmann, yörede yaşayan yabancılara yönelik bir çağrı yaptı. Önümüzdeki 6 yıl için görevi üstlenmeye hazırlanan Hoffmann, çağrısında AB yurttaşı veya Alman pasaportuna sahip göçmen grupları, hedefleri konu-

sunda bilgilendiriyor ve ve Darmstadt'ta seçmen konumunda olan herkesi 6 Mart Pazar günü sandık başına gitmeye davet ederek: "Bir tek oy bile altın değerindedir." diyor. Sosyal Demokrat politikacı, Darmstadt kentinin yaşam standartları yüksek ve çok yönlü istihdam olanağına sahip olduğunu vurguluyor ve "Dünyaya açık ve hoşgörüsü yaygın kentimiz, aynı zamanda uluslararası birçok kurum ve kuruluşun da merkezi konumundadır. Avrupa kenti ünvanına sahip Darmstadt'ta birçok ulustan insan için de yurt olmuştur. Bunun bir yansıması ise kentimizin birçok ülkeden kardeş kent projesini yaşama geçirmiş olmasıdır. Yıllar boyu, sosyal demokrat belediye başkanla-

rının yönettiği Darmstadt şehri bu dönemlerde ekonomik ve sosyal ve kültürel açıdan yeni ivmeler kazanmıştır. Ben de 6 Mart'taki seçimde sosyal demokrat bir aday olarak bu geleneği sürdürmek istiyorum. Ekonominin gelişmesi, eğitim imkanlarının zenginleştirilmesi ve gerçek anlamda aile dostu bir kent projelerini yeni renklerle geliştirmeyi hedefliyorum. Bu yüzden bu kente yaşayan ve oy hakkına sahip herkesi 6 Mart'ta sandık başına gitmeye davet ediyorum ve bana olan güvenlerini sandığa yansıtmalarını diliyorum. Sloganım "Darmstadt'ı birlikte hareket ettirmek. Sizi de bu birlikteliğe yandaş olmaya çağırıyorum." görüşünü dile getiriyor.



## Sosyal Demokrat lider Friedrich Ebert ölümünün 80. yıldönümünde anılıyor

Almanya sosyal demokrat hareketinin önemli isimlerinden sayılan Friedrich Ebert, 28 Şubat'ta ölümünün 80. yıldönümünde anılacak.

Deutsche Reich döneminde devlet başkanlığı görevinde bulunan ve çeşitli kesimlerin inanılmaz karalama kampanyasına da maruz kalan Friedrich Ebert, gençlik yıllarından bu yana siyasi mücadelesinin içinde yaşayan bir isim olarak tanınıyor.

1900 yılında işçi hareketinin öncüsü olarak sıvırlan Friedrich Ebert, 1905 yılında SPD kurultayında parti yönetimine seçildi ve bu süreç 1913 yılında SPD Genel Başkanlığı'na kadar uzandı.

11 Şubat 1919 yılında Deutsche Reich devlet başkanlığına seçilen Ebert, 28 Şubat 1925 yılında henüz 54 yaşında iken bağırsak düğümlenmesi hastalığı sonucu yaşamını yitirdi. Tarihçiler, Friedrich

Ebert'e yönelik iddia ve karalama kampanyalarının, sosyal demokrat politikasının ölümünü hızlandıran etmenlerden biri olduğunu söylüyor.

Doğumyeri Heidelberg'te toprağa verilen Ebert'in siyasi mücadelesi, sadece Weimar Cumhuriyeti'nin siyasi tarihi açısından değil, aynı zamanda 20. yüzyıldaki Alman tarihi ve dünya politikası açısından da büyük önem taşıdığından söz ediliyor.

## Uğur Mumcu Frankfurt'ta anılıyor

Türkiye'nin önde gelen araştırmacı gazetecisi ve Cumhuriyet Gazetesi'nin başyazarı Uğur Mumcu, katledilişinin 12. yılında Frankfurt'ta da özel bir program ile anılıyor. Türkiye Sosyal Demokratları Derneği Frankfurt ile Halkevi'nin işbirliğinde organize edilen bu program 5 Şubat Cumartesi akşamı yapılacak. "Halkevi Werstr. 29 . 60486 Frankfurt/M." adresinde saat 19'da başlayacak olan anma toplantısında Türkiye'de 1980 öncesinde öğretmenlerin örgütü olarak bilinen TÖB-DER Genel Başkanı Gültekin Gazioglu ile HR TV yapımcısı Kamil Taylan konuşmacı olacak. Ufuk Adalı, Perihan ve Ozan üçlünün müziklerle renk katacağı anma toplantısında, ayrıca, Türkiye'nin sıkıntılı politik günlerinde cesaret örneği araştırmalarıyla tanınan Uğur Mumcu'nun yaşamından kesitleri içeren bir video filmi de sunulacak.

## Rödermark'ta "Dünden Bugüne Türk Şiiri"

Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği, 5 Şubat Cumartesi akşamı, "Dünden Bugüne Türk Şiiri" adıyla bir edebiyat akşamı düzenliyor. Tamer Çavuş ve Ali Ercan'ın sunacağı şiir etkinliğinde Türk şiirinin Orta Asya'dan başlamak üzere Anadolu'ya gelişine kadar yaşadığı evreler ele alınacak ve bu dönemlerden çeşitli örnekler verilecek. Etkinliğin adresi "Stadtbücherei Rödermark Rothaharsaat (3. kat) Dieburgerstr. 8-10 63322 Rödermark - (Ober-rod) Şiir akşamı saat 19'da başlayacak olur, girişin ücretsiz olduğu bildiriliyor. Geniş bilgi için telefonlar şöyle: 0172-6919543 veya 0151-17455976

## Hessen Bilim Bakanlığı "İslamiyeti" üniversitelerde bölüm olarak tanıdı

Hessen Eyaleti Bilim Bakanlığı, "İslamwissenschaften" diye bilinen İslam Bilimlerini yüksek öğrenimde bölüm olarak resmen tanıdı. Bakanlığın bu kararını mutlulukla karşılayan Frankfurt Johann Wolfgang Üniversitesi yetkilileri, "İslam bölümü bir Kuran kursu değildir ve bu inancı bir bilim olarak araştırmayı ve uzman yetiştirmeyi hedefliyor." dedi. Yaz sınıvından itibaren öğrenci alınmaya

başlanabileceğini belirten yetkililer, bu bölümü okuyacak öğrencilerin aynı zamanda Musevi-Hristiyan inancına ilişkin konularda seminerlere katılması da şart koşuyor. Şimdilik 2 profesör ile çalışacak olan bu bölümün hazırlığı amacıyla yaklaşık 2 yıldır üniversitede görev yapan Prof. Dr. Mehmet Emin Köktaş'ın yanına bir uzman daha alınacak. Türkiye Hükümeti tarafından da mali destek sağ-

lanan bu bölümde İslamiyet bir bilim dalı olarak öğretilcek ve eğitime katılan öğrencilere felsefe dersleri de verilecek. Buradan çıkacak mezunların gelecekte Almanya'da İslam uzmanı olarak değişik kurum ve kuruluşlarda iş bulabilecek.





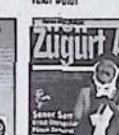
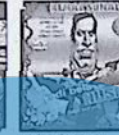
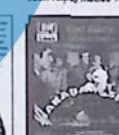
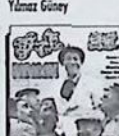
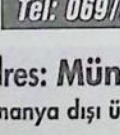
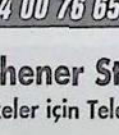
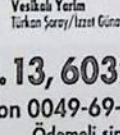
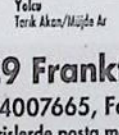
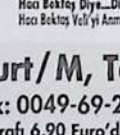
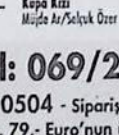
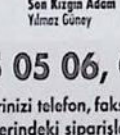
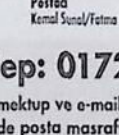
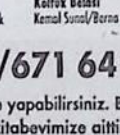
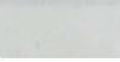
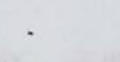
**Türk Sineması orijinal VCD filmlerinde %60'a varan  
süper indirim. Türkiye'de bile bu fiyatlara alamazsınız.  
Kampanya stoğumuzla sınırlıdır!**

**Bir film 12.-€  
yerine şimdi:**

# SOK FİYAT 4.90

**İŞTE SÜPER  
HEDİYENİZ**

**En güzel  
Sevgi  
Mesajları**  
10 film  
alan her  
okuyucu-  
muzu "En  
Güzel Sevgi  
Mesajları"  
kitaplarını  
hediye  
ediyoruz.

|                                                                                                                                              |                                                                                                                                              |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Korkusuz Korkak<br>Kemal Sunal / Ayşin Atay             | <br>Dokuzuncu Harikaya Kaçış<br>Hülya Koyçığ / Kartal Tibet | <br>Alev<br>Kadir İnanır / Neda Nazır                                   | <br>Saka Yapma<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar        | <br>Dönme Dolap<br>Z. Alaya / M. Akpınar / N. Serel                   | <br>Aa Emrah / Şehnaz Dılan                           | <br>Bıçkın<br>Kemal Sunal / Necati Başçı                      | <br>Umadomuz Şaban<br>Kemal Sunal / Serpil Nur          | <br>Mavisle Terzani<br>Tolga Bulut                                    |
| <br>Piyade Osman<br>Yılmaz Güney / Utku Özen                | <br>Tatil Belası<br>İlyas Salman / Sebnem Sener             | <br>Yorgun Matador<br>Ferhan Şenay                                      | <br>Uç Kağıt<br>Kemal Sunal / Utku Özen             | <br>İnatçı<br>Kemal Sunal / Selma Yaman                               | <br>Piano Piano Barakış<br>Rukayy Aziz                | <br>Uyanık Gazeteci<br>Kemal Sunal                            | <br>Düdüğü Dünya<br>Kemal Sunal / İsmail Aksoy          | <br>Züğürt Ağa<br>Senar Sen / Erdal Özyazıcılar                       |
| <br>Fenerbahçe<br>Senar Fenerbahçe bölgesi                  | <br>Hayallerim Aşkın ve Sen<br>Tarkan Sıray / Mithat Kenter | <br>Umut<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz                                | <br>Herkesin Sevgili<br>Tarkan Sıray / Tuncel Kurtiz | <br>Duvana Ertelendi<br>Yılmaz Güney / Belgeci                          | <br>Yedi Bela Husnu<br>Kemal Sunal / Oya Aydoğan        | <br>Seninle Olmak İstiyorum<br>Tarkan Sıray / İzzet Günay     | <br>İslam Adalı<br>Umut Emre / Umut Acar                | <br>Hahşem Sahi Bekir Dıymaz<br>Senar Sen / İlyas Salman / M. Akpınar |
| <br>Doktor Övren<br>Kemal Sunal / Bahar Özen              | <br>Ah Güzel İstanbul<br>Sadi Akşık / Ayta Algan          | <br>Atla Gel Şaban<br>Kemal Sunal / Nevra Serezli                     | <br>Bekçiler Kralı<br>Kemal Sunal / Semra Türel    | <br>Deli Deli Kupeli<br>Kemal Sunal / İhsan Yüce                      | <br>Gol Kralı<br>Kemal Sunal                          | <br>Hanzo<br>Kemal Sunal / Adile Naip                       | <br>Şahmaran<br>Tarkan Sıray / Feriye Peker           | <br>100 Numaralı Adam<br>Kemal Sunal / Oya Aydoğan                  |
| <br>Adı Vasiye<br>Müjde Ar / Ayhan Arman                  | <br>Laleli Bir Akşam<br>Uğur Yücel / Güvenc Karaz         | <br>Aşık Hacı Kurtulur<br>Müjde Ar / Ali Poyrazoğlu                   | <br>İki de Casus<br>Yılmaz Güney / Senar Sen       | <br>Beşin Sinemaları<br>Hülya Koyçığ / Yaman Ökay                     | <br>Büyük Yalancı<br>Sezen Aksoy / Ferhan Şenay       | <br>Değişik Yatak<br>Müjde Ar / Ümit Belen                  | <br>Yengeç Sepeti<br>Sadi Akşık / Macide Tanır        | <br>Sarıklı Mişveret<br>Kemal Sunal / Neda Nazır                    |
| <br>Devlet Kuru<br>Kemal Sunal / Serpil (cankök)          | <br>Dokuzuncu Şaban<br>Kemal Sunal / İsmail Aksoy         | <br>Sis<br>Rukayy Aziz / M. Samancılar                                | <br>Petrol Dıymaz<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar    | <br>Bia Defa Olurum<br>Yılmaz Güney / Deniz Akar                      | <br>İstanbul'un Sırtı<br>Ferhan Şenay                 | <br>5 Hırsızlık Bu Yıl<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar        | <br>Hahşem Sahi Uyanır<br>Kemal Sunal / M. Akpınar    | <br>En Büyük Şaban<br>Kemal Sunal / Mithat Bulut                    |
| <br>Gerçek Şaban<br>Kemal Sunal / Nevra Serezli           | <br>Sosyete Şaban<br>Kemal Sunal / İhsan Yüce             | <br>Orta Döğüş Şaban<br>Kemal Sunal / Bahar Özen                      | <br>Karışık Pizze<br>Mehmet Candaş / Cem Özer      | <br>Kasapın Karşısı<br>Yılmaz Güney                                   | <br>Aahh Belinda<br>Müjde Ar / Macit Kaper            | <br>Kızlar Sırtı<br>M. Akpınar / Bülent Koyuncu             | <br>Fikrimin İnce Gülü<br>İlyas Salman / Senar Yılmaz | <br>Kıyıcaklı Yusuf<br>Tolga Bulut / Derya Arbaş                    |
| <br>Ajit<br>Yılmaz Güney / Bilal İnci                     | <br>Raziye<br>Yasemin Öymen / Özgür Tunc                  | <br>Fim Bitti<br>Kadir İnanır / Zehra Berkay                          | <br>Fasulye<br>Haluk Bilginer                      | <br>Kınamın Son Deması<br>Yılmaz Güney / Sevil Ferid                  | <br>Sen Dül Şaban<br>Kemal Sunal / Nevra Serezli      | <br>Kınamın Son Deması<br>Kemal Sunal / Utku Özen           | <br>Tokatçı<br>Kemal Sunal / Servet Akbulut           | <br>Yarın Yarın<br>Hülya Koyçığ / Selçuk Özer                       |
| <br>Garp<br>Kemal Sunal / Mithat Sıray                    | <br>Mor Defter<br>Yılmaz Güney / Feriye Fer               | <br>Otobüs<br>Tuncel Kurtiz / Tuncel Kurtiz                           | <br>Köpe Döğüş<br>Ferhan Şenay                     | <br>Aşkın Kızı<br>Kemal Sunal / Feriye Fer                            | <br>Korkusuz Korkak<br>Kemal Sunal / Ayşin Atay       | <br>Dokuzuncu Harikaya Kaçış<br>Hülya Koyçığ / Kartal Tibet | <br>Alev<br>Kadir İnanır / Neda Nazır                 | <br>Saka Yapma<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar                        |
| <br>Dönme Dolap<br>Z. Alaya / M. Akpınar / N. Serel       | <br>Aa Emrah / Şehnaz Dılan                               | <br>Bıçkın<br>Kemal Sunal / Necati Başçı                              | <br>Umadomuz Şaban<br>Kemal Sunal / Serpil Nur     | <br>Mavisle Terzani<br>Tolga Bulut                                    | <br>Piyade Osman<br>Yılmaz Güney / Utku Özen          | <br>Tatil Belası<br>İlyas Salman / Sebnem Sener             | <br>Yorgun Matador<br>Ferhan Şenay                    | <br>Uç Kağıt<br>Kemal Sunal / Utku Özen                             |
| <br>İnatçı<br>Kemal Sunal / Selma Yaman                   | <br>Piano Piano Barakış<br>Rukayy Aziz                    | <br>Uyanık Gazeteci<br>Kemal Sunal                                    | <br>Düdüğü Dünya<br>Kemal Sunal / İsmail Aksoy     | <br>Züğürt Ağa<br>Senar Sen / Erdal Özyazıcılar                       | <br>Fenerbahçe<br>Senar Fenerbahçe bölgesi            | <br>Hayallerim Aşkın ve Sen<br>Tarkan Sıray / Mithat Kenter | <br>Umut<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz              | <br>Herkesin Sevgili<br>Tarkan Sıray / Tuncel Kurtiz                |
| <br>Duvana Ertelendi<br>Yılmaz Güney / Belgeci            | <br>Yedi Bela Husnu<br>Kemal Sunal / Oya Aydoğan          | <br>Seninle Olmak İstiyorum<br>Tarkan Sıray / İzzet Günay             | <br>İslam Adalı<br>Umut Emre / Umut Acar           | <br>Hahşem Sahi Bekir Dıymaz<br>Senar Sen / İlyas Salman / M. Akpınar | <br>Doktor Övren<br>Kemal Sunal / Bahar Özen          | <br>Ah Güzel İstanbul<br>Sadi Akşık / Ayta Algan            | <br>Atla Gel Şaban<br>Kemal Sunal / Nevra Serezli     | <br>Bekçiler Kralı<br>Kemal Sunal / Semra Türel                     |
| <br>Deli Deli Kupeli<br>Kemal Sunal / İhsan Yüce          | <br>Gol Kralı<br>Kemal Sunal                              | <br>Hanzo<br>Kemal Sunal / Adile Naip                                 | <br>Şahmaran<br>Tarkan Sıray / Feriye Peker        | <br>100 Numaralı Adam<br>Kemal Sunal / Oya Aydoğan                    | <br>Avanek Apdi<br>Kemal Sunal / Ayhan Gruda          | <br>Kızlar Sırtı<br>Tolga Bulut                             | <br>Adı Vasiye<br>Müjde Ar / Ayhan Arman              | <br>Laleli Bir Akşam<br>Uğur Yücel / Güvenc Karaz                   |
| <br>Aşık Hacı Kurtulur<br>Müjde Ar / Ali Poyrazoğlu       | <br>İki de Casus<br>Yılmaz Güney / Senar Sen              | <br>Beşin Sinemaları<br>Hülya Koyçığ / Yaman Ökay                     | <br>Büyük Yalancı<br>Sezen Aksoy / Ferhan Şenay    | <br>Değişik Yatak<br>Müjde Ar / Ümit Belen                            | <br>Yengeç Sepeti<br>Sadi Akşık / Macide Tanır        | <br>Sarıklı Mişveret<br>Kemal Sunal / Neda Nazır            | <br>Devlet Kuru<br>Kemal Sunal / Serpil (cankök)      | <br>Dokuzuncu Şaban<br>Kemal Sunal / İsmail Aksoy                   |
| <br>Sis<br>Rukayy Aziz / M. Samancılar                    | <br>Petrol Dıymaz<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar           | <br>Bia Defa Olurum<br>Yılmaz Güney / Deniz Akar                      | <br>İstanbul'un Sırtı<br>Ferhan Şenay              | <br>5 Hırsızlık Bu Yıl<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar                  | <br>Hahşem Sahi Uyanır<br>Kemal Sunal / M. Akpınar    | <br>En Büyük Şaban<br>Kemal Sunal / Mithat Bulut            | <br>Gerçek Şaban<br>Kemal Sunal / Nevra Serezli       | <br>Sosyete Şaban<br>Kemal Sunal / İhsan Yüce                       |
| <br>Orta Döğüş Şaban<br>Kemal Sunal / Bahar Özen          | <br>Karışık Pizze<br>Mehmet Candaş / Cem Özer             | <br>Kasapın Karşısı<br>Yılmaz Güney                                   | <br>Aahh Belinda<br>Müjde Ar / Macit Kaper         | <br>Kızlar Sırtı<br>M. Akpınar / Bülent Koyuncu                       | <br>Fikrimin İnce Gülü<br>İlyas Salman / Senar Yılmaz | <br>Kıyıcaklı Yusuf<br>Tolga Bulut / Derya Arbaş            | <br>Ajit<br>Yılmaz Güney / Bilal İnci                 | <br>Raziye<br>Yasemin Öymen / Özgür Tunc                            |
| <br>Fim Bitti<br>Kadir İnanır / Zehra Berkay              | <br>Fasulye<br>Haluk Bilginer                             | <br>Kınamın Son Deması<br>Yılmaz Güney / Sevil Ferid                  | <br>Sen Dül Şaban<br>Kemal Sunal / Nevra Serezli   | <br>Kınamın Son Deması<br>Kemal Sunal / Utku Özen                     | <br>Tokatçı<br>Kemal Sunal / Servet Akbulut           | <br>Yarın Yarın<br>Hülya Koyçığ / Selçuk Özer               | <br>Garp<br>Kemal Sunal / Mithat Sıray                | <br>Mor Defter<br>Yılmaz Güney / Feriye Fer                         |
| <br>Otobüs<br>Tuncel Kurtiz / Tuncel Kurtiz               | <br>Köpe Döğüş<br>Ferhan Şenay                            | <br>Aşkın Kızı<br>Kemal Sunal / Feriye Fer                            | <br>Korkusuz Korkak<br>Kemal Sunal / Ayşin Atay    | <br>Dokuzuncu Harikaya Kaçış<br>Hülya Koyçığ / Kartal Tibet           | <br>Alev<br>Kadir İnanır / Neda Nazır                 | <br>Saka Yapma<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar                | <br>Dönme Dolap<br>Z. Alaya / M. Akpınar / N. Serel   | <br>Aa Emrah / Şehnaz Dılan                                         |
| <br>Bıçkın<br>Kemal Sunal / Necati Başçı                  | <br>Umadomuz Şaban<br>Kemal Sunal / Serpil Nur            | <br>Mavisle Terzani<br>Tolga Bulut                                    | <br>Piyade Osman<br>Yılmaz Güney / Utku Özen       | <br>Tatil Belası<br>İlyas Salman / Sebnem Sener                       | <br>Yorgun Matador<br>Ferhan Şenay                    | <br>Uç Kağıt<br>Kemal Sunal / Utku Özen                     | <br>İnatçı<br>Kemal Sunal / Selma Yaman               | <br>Piano Piano Barakış<br>Rukayy Aziz                              |
| <br>Uyanık Gazeteci<br>Kemal Sunal                        | <br>Düdüğü Dünya<br>Kemal Sunal / İsmail Aksoy            | <br>Züğürt Ağa<br>Senar Sen / Erdal Özyazıcılar                       | <br>Fenerbahçe<br>Senar Fenerbahçe bölgesi         | <br>Hayallerim Aşkın ve Sen<br>Tarkan Sıray / Mithat Kenter           | <br>Umut<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz              | <br>Herkesin Sevgili<br>Tarkan Sıray / Tuncel Kurtiz        | <br>Duvana Ertelendi<br>Yılmaz Güney / Belgeci        | <br>Yedi Bela Husnu<br>Kemal Sunal / Oya Aydoğan                    |
| <br>Seninle Olmak İstiyorum<br>Tarkan Sıray / İzzet Günay | <br>İslam Adalı<br>Umut Emre / Umut Acar                  | <br>Hahşem Sahi Bekir Dıymaz<br>Senar Sen / İlyas Salman / M. Akpınar | <br>Doktor Övren<br>Kemal Sunal / Bahar Özen       | <br>Ah Güzel İstanbul<br>Sadi Akşık / Ayta Algan                      | <br>Atla Gel Şaban<br>Kemal Sunal / Nevra Serezli     | <br>Bekçiler Kralı<br>Kemal Sunal / Semra Türel             | <br>Deli Deli Kupeli<br>Kemal Sunal / İhsan Yüce      | <br>Gol Kralı<br>Kemal Sunal                                        |
| <br>Hanzo<br>Kemal Sunal / Adile Naip                     | <br>Şahmaran<br>Tarkan Sıray / Feriye Peker               | <br>100 Numaralı Adam<br>Kemal Sunal / Oya Aydoğan                    | <br>Avanek Apdi<br>Kemal Sunal / Ayhan Gruda       | <br>Kızlar Sırtı<br>Tolga Bulut                                       | <br>Adı Vasiye<br>Müjde Ar / Ayhan Arman              | <br>Laleli Bir Akşam<br>Uğur Yücel / Güvenc Karaz           | <br>Aşık Hacı Kurtulur<br>Müjde Ar / Ali Poyrazoğlu   | <br>İki de Casus<br>Yılmaz Güney / Senar Sen                        |
| <br>Beşin Sinemaları<br>Hülya Koyçığ / Yaman Ökay         | <br>Büyük Yalancı<br>Sezen Aksoy / Ferhan Şenay           | <br>Değişik Yatak<br>Müjde Ar / Ümit Belen                            | <br>Yengeç Sepeti<br>Sadi Akşık / Macide Tanır     | <br>Sarıklı Mişveret<br>Kemal Sunal / Neda Nazır                      | <br>Devlet Kuru<br>Kemal Sunal / Serpil (cankök)      | <br>Dokuzuncu Şaban<br>Kemal Sunal / İsmail Aksoy           | <br>Sis<br>Rukayy Aziz / M. Samancılar                | <br>Petrol Dıymaz<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar                     |
| <br>Bia Defa Olurum<br>Yılmaz Güney / Deniz Akar          | <br>İstanbul'un Sırtı<br>Ferhan Şenay                     | <br>5 Hırsızlık Bu Yıl<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar                  | <br>Hahşem Sahi Uyanır<br>Kemal Sunal / M. Akpınar | <br>En Büyük Şaban<br>Kemal Sunal / Mithat Bulut                      | <br>Gerçek Şaban<br>Kemal Sunal                       |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                          |



## Kredi kartı hırsızlığında artış

Almanya'da resmi verilere göre, kaybolan veya çalıntı kredi kartı sayısında son yıllarda önemli artış gözleniyor. Kesin sayı bilinmemekle birlikte bunun en az 150 bin civarında olduğu tahmin ediliyor.

Kredi kartları malum, son yıllarda hemen her türlü mal ve hizmete karşılık kullanılan bir ödeme aracı olarak rağbet görüyor. Hemen her ticari işletme kredi kartıyla ödemeyi uyguluyor. Kredi kartlarının kaybı veya çalınması olayları özellikle büyük kentlerde yaşanıyor. Bunun farkına varılmasına kadar, bulan veya çalan kişilerin, gerçek sahibinin hesabından önemli miktar parayı çektiği gözleniyor. Bankalar ile müşteriler arasında yaşanan uzlaşmazlıkların başında, çalıntı kredi kartları yüzünden hesapların adeta soyulup soğana çevrilmesi durumu da bulunuyor.

Bu nedenle kartı kullanan kişilerin PIN NUMMER diye bilinen güvenlik özel numarasını da bilmesi gerekiyor. Bu numara gerek ödemeyi kabul eden ticari kuruluş, gerçek kartın gerçek sahibi açısından bir güvenlik faktörü oluşturuyor. Uzmanlar bu yüzden, kredi kartları ile güvenlik kodu olan PIN numarasının birlikte muhafaza edilmemesini ısrarla öneriyor. Bir diğer öneri ise, kredi kartlarına veya cep telefonlarına bu PIN denilen özel güvenlik numaralarının kesinlikle yazılmaması oluyor. Bu arada, PIN numarasını bilmeyen, ancak kartı elinde tutan kişinin, banka para otomatında manipülasyon yapma yoluyla amacına ulaşması halinde, o zaman kartı kaybeden kişi yerine, bizzat banka bu zarardan sorumlu oluyor. Tavsiyemiz, özellikle insan trafiğinin yoğun olduğu alışveriş merkezlerinde, kasa önlerinde önünüzde veya



ardınızda olan ve kendi işinden çok çevrede olup bitene ilgi gösteren kişi veya kişilere karşı dikkatli olunmalıdır. Bir olumsuzluk halinde, örneğin kartınızın çalındığını farkettiğiniz an, durumu hemen bir cep telefonuyla 0180-5-021021 numaralı özel merkeze haber vermeniz ve kartın kullanım trafiğini durdurmanızdır. Bunu yaptığınız an, siz artık kayıp kartla hırsız kişilerin bankada yapacağı işlem sonuçsuz kalacaktır. Aksi durumda, sizin hesabınızdan para çekilecek olursa bunun sorumluluğu sizde değil, o bankanın sisteminde olacaktır.



## Yapı tasarruf birikimini başka alanda kullanabilir miyim?

Değerli Okurlarımız, Almanya'da yaşayan kişiler olarak çok iyi bilirsiniz, Almanca ile Bausparvertrag denilen bir yapı tasarruf birikim modelini. Bu konularda bazı okurlarımızdan son zamanlarda sorular almaya başladık. Bu sorular daha çok sözkonusu tasarruf miktarının ille bir mülk edinme amacıyla kullanılmak zorunda olup olmadığında yoğunlaşıyor. Konuya ilişkin Kuzey Ren Vestfalya Emlakçiler Birliği'nin (RDM) bir açıklaması gözümüze çarpınca, hemen bu bilgileri sizlerle paylaşmak istedik.

Eğer siz de, Almanya'da bir yapı tasarruf sözleşmesi yaptırmış iseniz, o zaman yeri ve zamanı geldiğinde alacağınız parayı istediğiniz amaçla kullanabilirsiniz ve ille de „yapı satın almak veya yaptırmak“ gibi bir mecburiyetiniz yoktur. RDM açıklamasına göre, Almanya'da yapı ta-

sarruf sigortasında aidat ödeme süresi ortalama olarak 7 yıldır ve bu süre içinde, sözkonusu ödenti ile Bausparsumme denilen yapı birikim miktarının yüzde 40 veya 50'sini ödemiş iseniz, o zaman hakkınıza düşen parayı, krediyi alma zamanı da gelmiş sayılıyor. Böylesi bir anlaşma ile hakettiğiniz krediyi ille de ev yaptırmakta kullanmak zorunda değilsiniz, örneğin oturduğunuz evin tamir ettirmede de değerlendirilebilirsiniz. Hatta bu hakkınızı ihtiyaç sahibi üçüncü bir şahsın kullanımına da devredebiliyorsunuz. Ancak bir şart var, o da o üçüncü şahsın, sözkonusu krediyi geri ödeyeceğini taahhüt etmesi gerekiyor. Hatta hakkınız olan krediyi bir ev yerine araba ihtiyacınız veya tatil planınız için de kullanabilirsiniz. Eğer çeşitli sebeplerle ödeme sıkıntısına düşmüş iseniz, o zaman yapı

tasarruf sigortanız kesinlikle yanmıyor, ancak mali durumunuz düzelinceye kadar donduruluyor. Örneğin Hayat Sigortası'nda (Lebensversicherung) olduğu gibi, sigorta yaptırdığınız şirket, sizden ekstra bir ücret talep etmiyor.

Mali durumunuz düzelince, tıpkı eskiden olduğu gibi, yeniden ödemeye başlayıp, sigorta anlaşmanızı ilk baştaki koşullarda değişime olmaksızın, sürdürebiliyorsunuz. Tabii kredi hakkınız, ara verdiğiniz süre kadar gec doğabiliyor. Eğer bu yapı tasarruf sözleşmesinden tamamen çıkmak istiyorsanız, bu sigortayı size sunan kuruluşun koşullarına uymak zorundasınız.

Bu süre 3 ile 6 ay arasında değişebiliyor. Bunu yapacak olursanız, sözleşme için ödemiş olduğunuz yüzde 1,6 oranındaki ücret size geri veriliyor.

## Alman yurttaşlığını yitirir miyiz?

Soru: Adem Ç. isimli okurumuz soruyor: „...Eşim Türkiye'de borçlanarak emekli olmuştu. Ancak bir süre önce öldü. Dul maaşı alıyorum. Şu sıralar Alman vatandaşlığına geçeceğim. Acaba, Türkiye'den aldığım dul maaşım kesilir mi?...“

YANIT: Adem Bey, mektubunuzdan anladığımız kadary-

la eşiniz, Türkiye'de 3201 sayılı yasaya göre, emeklilik hakkı almış. Eğer bu tahminimiz doğru ise, sözünü ettiğimiz bu yasadaki ötürü emeklilik hakkı kazananların T.C. vatandaşı olması şartı aranıyor. Siz Alman vatandaşlığına geçtikten sonra dolayısıyla bu hakkınızı yitirirsiniz. Ancak, isterseniz, kendi özgür irade-

niz sonucu yeniden Türk vatandaşlığına geçebilirsiniz. O durumda, elbette sözkonusu aylığı almaya devam edersiniz. Ancak bu mesele'nin Türkiye boyutu. Almanya'daki yeni yurttaşlık yasası ise, çifte vatandaşlığa maalesef elvermiyor. Yani, Alman olduktan sonra, yeniden gizlice Türk vatandaşlığına geçecek olursanız ve bu yeni durumu Alman makamları farkeder ise, o zaman Alman yurttaşlığınız tehlikeye girer. Onu da burada hatırlatmış olalım. Bu rizikoyu göze almak istemiyorsanız, yapabileceğiniz iki şey kalıyor. 1. Ya Alman yurttaşlığından vazgeçip, Türk vatandaşlığını korumak ve aylığınızı almaya devam etmek. 2. Ya da, Alman olacağınız için Türkiye'deki ilgili makamlara yazılı başvuruda bulunup; Türk vatandaşlığından çıktığınızı ve aylığın kesilmesini veya dondurulmasını istemek olacaktır. Karar sizin.

## İltica ve Alman vatandaşlığı

Soru: Mahmut T. isimli okurumuz mektubunda, „...3 yıl önce Almanya'ya geldim ve siyasi iltica aldım. Alman vatandaşlığına geçme hakkım var mıdır?“ diye soruyor.

YANIT: Alman vatandaşlığına geçme hakkınız elbette vardır ancak sahip olduğunuz süre yasalara göre az. Mektubunuzdan pek anlaşılmıyor ancak, eğer bir Alman yurttaşı iseniz, o zaman 3 yıllık süre, ilke olarak yetebiliyor. Yürürlükteki kanun, bunun dışında sığınma hakkına sahip yabancılar için belli koşullar ışığında en az 5 yıllık süreyi, vatandaşlık için yeterli görüyor. Hatta sığınmacı olmayan normal yabancılar 8 yıl bekleme süresi sözkonusu. Hatırlatmış olalım, Vatandaşlık için süresiz oturma iznine, yeterli bir gelire ve Almanca'ya sahip olmak isteniyor ve bu arada Alman Anayasası'na sadakat sözü de talep ediliyor.



## Fulda AKM'de yeni dönem

Hessen eyaletinin Fulda kentinde yaklaşık 10 yıldır faaliyetlerde bulunan Alevi Kültür Merkezi'nin 9. Olagan Genel Kurulu geçtiğimiz ay yapıldı. Geçmiş dönem çalışmalarının ele alındığı ve geleceğe özgü projelerin dillendirildiği bu genel kurulda, üyeler Başkan Kenan Metin'e olan güvenlerini dile getirdiler. Divan Başkanlığını Hessen Bölge Sekreteryasından Başkan Haydar Akkoyun'un üstlendiği bu genel kurulda divan üyeliklerini ise Ümit deniz, Metin Kazım Gürso yaptı. Bu kurulda eski yöneticiler bir yeni isimle takviye edilirken, eski ve yeni başkan Kenan Metin yeni dönemde bölgede yaşayan Türk toplumu ile Alman toplumunun uyumlu birlikteliğini güçlendirici faaliyetlere özen gösterileceğini dile getirdi ve yörede yaşayan herkesi çalışmalara gerek birey gerek düşünce olarak destek vermeye davet etti. Resimde Fulda AKM yeni yöneticileri toplu halde görülüyor.

Haber ve Fotoğraf: Ali YILDIZ



**Türk Kitabevi AloServis 069 25 05 06**

**DAHA UCUZU YOK!**

## 8 DÜNYA KLASİĞİ

**10,-€**

► Bir inanılmazı daha gerçekleştiriyoruz. Tanesi sadece 1,25 Euro gelen 8 kitaplık "Dünya Klasikleri Seti"ni iftiharla sunuyoruz. Bu fırsatı kaçırmayın. 8 kitaplık setimize sadece 10,- Euro ödeyerek, sahip olun!..



Panait Istrati  
Perlmutter Ailesi  
136 Sayfa



Hemingway  
Yenilmeyen Adam  
112 Sayfa



Panait Istrati  
Kira Kiralina  
160 Sayfa



Konstantin Simonov  
Albayın Aşkı  
152 Sayfa



Panait Istrati  
Söğür Avcısı  
144 Sayfa



Panait Istrati  
Baragan'ın Devdikenleri  
112 Sayfa



Prosper Merimee  
Carmen  
144 Sayfa



David Grossman  
Korku ile Nefret Arasında  
D. Grossman/160 Sayfa

## 4 KİTAP SEÇİN

**19,80,-€**

- En çok satan, en aktüel kitaplarda % 65'e varan süper indirim...
- İstedğiniz 4 kitabı seçin, sadece 19,80 Euro ödeyin!.. (Setinizdeki bir kitabın fiyatı sadece 4,95 Euro'ya geliyor)
- Ayrıca 4 kitaptan sonra seçeceğiniz her kitap için de 4,95 Euro ödeyin!..
- Süper kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. Siparişiniz için acele ediniz!..



Hıfzı Topuz  
Devrim Yılları  
288 Sayfa  
10,-20



Aziz Nesin  
Tatlı Betüş  
328 Sayfa  
10,-25



Yaşar Kemal  
Fırat Suyu Kan Akiyor  
308 Sayfa  
9,-70



Jack Kerouac  
Zen Kaçıkları  
286 Sayfa  
13,-50



Rüyacı  
Florinda Donner  
368 Sayfa  
13,-90



Sevgi, Aşk & Mutlu Evlilik  
Özcan Unlu  
190 Sayfa  
9,-90



Ayşe Kulin  
Gece Sesleri  
256 Sayfa  
9,-90



Nazım Hikmet  
Yeni Şiirler  
192 Sayfa  
8,-70



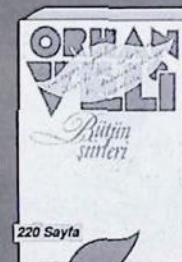
Nazım Hikmet'in Son Yılları  
Zekeriya Sertel  
240 Sayfa  
9,-20



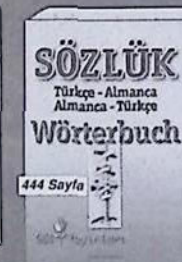
Yaşar Kemal  
Sarı Sıcak  
240 Sayfa  
9,-20



Aziz Nesin  
Fil Hançeri  
452 Sayfa  
14,-90



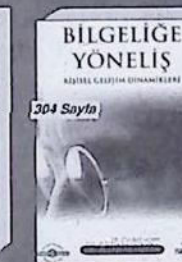
Orhan Veli  
Rüyaların Şiirleri  
220 Sayfa  
11,-25



Sözlük  
Türkçe-Almanca Almanca-Türkçe Wörterbuch  
444 Sayfa  
14,-80



Yayla  
Fakir Baykurt  
276 Sayfa  
9,-70



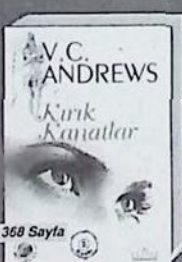
Bilgelige Yöneliş  
Dr. Zulfikar Özkan  
304 Sayfa  
9,-70



Yaşar Kemal  
Tanyeri Horozları  
424 Sayfa  
12,-50



Clive Cussler  
Titanik  
336 Sayfa  
9,-70



V.C. Andrews  
Kırık Kanatlar  
368 Sayfa  
12,-50



Siyasi Sürgünler  
Ahmet Uçan  
386 Sayfa  
12,-50



James McBride  
Suyun Rengi  
270 Sayfa  
8,-20



Aspirin Öğütleri  
Ahmet Çağlayan  
256 Sayfa  
9,-70



Gazap Üzümleri  
John Steinbeck  
536 Sayfa  
12,-50



Yavuz Sultan Selim Ağlıyor  
Feridun F. Tülbentçi  
480 Sayfa  
11,-80



Semiramis  
Alain Paris  
376 Sayfa  
9,-70

**Türk Kitabevi**  
**SİPARİŞ HATTI**  
Tel: 069/25 05 06  
Tel: 069/24 00 76 65

**Türkkıtabevi, Münchener Str.13, 60329 Frankfurt/M, Tel: 069/25 05 06, 069/24 00 76 65, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04**  
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504 - Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir.  
E-Mail: Info@turkkıtab.de - Internet adresi: www.turkkıtab.de - Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60



## HEADD etkinlik programı

Kısa adı HEADD olan Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği önümüzdeki haftalarda bir dizi etkinliği gerçekleştirmek üzere programına aldı. HEADD Başkanı Mahmut Telli'nin (altta) yaptığı açıklamak ilk etkinlikte, Prof. Dr. Hasan Köni, "17 Aralık sonrasında Türkiye AB ekseninde uluslararası ilişkiler ve bölgemizdeki son gelişmeler" konulu bir konferans verecek.



15.'de başlayacak olan bu etkinliğin adresi şöyle: "Le Meridien Park Hotel" 23 Nisan Cumartesi günü ise, saat 20'de "Frankfurt Nord-weststadt Titusforum" salonunda "Mustafa Kemal'i Seviyorum" isimli bir tiyatro gösterisi yapılacak. Oyun Atatürk'le gönül bağı olan Fikriye Hanım ile eşi Latife Hanım konu ediliyor ve dönemin bir dizi bilinmezine ışık tutan bu oyunu Berlinli sanatçı Dilruba Saatçi oynuyor. 22 Mayıs Pazar günü ise, 19 Mayıs Gençlik ve Spor Bayramı vesilesiyle geleneksel gemi gezisi organize edilecek. Frankfurt'tan saat 10'da kalkacak olan gemi Eltville'ye gidip dönecek. Programda iki saatlik Eltville şehir turu ile, gemide müzikli eğlence var. İlgili duyurular için başvuru adresi tel: 0179-4762915.

## Rödermark'ta Belediye Başkanlık seçimleri toplantısı

Kreis Offenbach'a bağlı Rödermark kasabasında 20 Şubat Pazar günü belediye Başkanlığı seçimleri olacak. Bu seçimlere Alman Sosyal Demokrat Parti SPD aday göstermez iken, Hristiyan demokrat Parti CDU Alexander Sturm ile yarışa giriyor. Seçime Yeşiller-AL Roland Kern, Hür Demokratlar FDP ise, Manfred Redlein ile girecek. Bu üç aday, Rödermark Yabancılar Meclisi'nin 4 Şubat Cuma akşamı saat 19'da Rothaha Saal Bücherturm 2. kat Ober-Roden-Rödermark adresinde düzenlediği bir açık oturumda tartışacak. Belediye Başkan adayları, seçilmeleri halinde yapacakları projeler hakkında bilgi verirken, göçmen politikalarına yönelik sorulara da yanıt arayacak. Yabancılar Meclisi, Gazeteci Mehmet Canbolat'ın yöneteceği bu önemli toplantıya Rödermark'taki tüm göçmenlerin davetli olduğunu bildirdi.

## Wiesbaden'de kurslar

Rhein Main Akademisyenler Birliği, 27 Şubat Pazar günü saat 13'te 6. genel kurulunu gerçekleştirecek. Dernek yetkililerinin verdiği bilgiye göre, Akademisyenler Birliği yeni yılda da ud, Türk halk müziği ve resim kursları açıyor. Sadece Cumartesi günleri planlanan bu kurslar "Wiesbaden Wellritzstr. 38" adresinde gerçekleşecek. Geniş bilgi: 0174-7344700. Öte yandan Wiesbaden AWO-Göçmenler Birimi, yabancılar için Almanca lisan kursları organize ediyor. Karma gruplar için Almanca kursu, geçtiğimiz ayın ikinci yarısında başladı ancak ilgi duyanlar, 23 Nisan'a kadar devam edecek olan derslerden yararlanabilecek. AWO ayrıca, sadece kadınlar için Almanca kursları da organize ediyor. Değişik gruplarda planlanan bu kurslarda, ihtiyaç halinde çocuk bakımı da üstleniliyor. Şubat ayının ikinci yarısından itibaren başlayacak olan bu kurslar farklı günler ve farklı lisan bilgisine göre oluşturuluyor. Her iki kursun saatleri ve koşulları konusunda geniş bilgi "AWO Wallramstr. 16 a 65183 Wiesbaden" adresine bizzat giderek veya 0611- 3451975 numaralı telefondan alınabilecek.

## Mehmet Canbolat ile Edebiyat Sohbeti

Rhein Main Akademisyenler Birliği, 18 Şubat Cuma günü, Gazeteci Mehmet Canbolat'ın Türkiye'de Gül Yayınları arasında yayımlanan "Bir Kum Saati Gibidir Düşle Yaşamak Dediğin..." adlı kitabını konu alan bir edebiyat söyleşisi düzenliyor. Şiirsel bir müzikli öykünün sunulacağı bu etkinlik 18 Şubat cuma günü saat 20'de başlayacak. Mehmet Canbolat, bu arada yeni kitabını da edebiyatseverler için imzalayacak. Etkinliğe giriş ücretsiz olup, adres şöyle: "VHS Alci-de-de Gasparstr. 4-5 - Europaviertel - Wiesbaden. Bu etkinliğe ilişkin daha geniş bilgi 0170-4197146 numaralı telefondan alınabilecek.

## Dietzenbach'ta Türkler için Hartz 4 ve Emeklilik Toplantısı

Kreis Offenbach-Vilayeti AWO Göçmenler Danışma Merkezi ile T.C. Çalışma Ataşeliği 13 Şubat Pazar günü saat 13:00'de Dietzenbach kasabasında Türkler'e yönelik bilgilendirme toplantısı düzenliyor. Verilen bilgiye göre, bu toplantıda Sosyal danışman Hıdır Karademir, Almanya'da 1 Ocak 2005 tarihinde yürürlüğe giren Hartz 4 Yasası ve İşsizlik Parası II uygulaması hakkında soruları yanıtlayacak. Ataşelik Uzmanı Ahmet Kılıç ise, Yurtdışında geçen zamanların borçlanarak Türkiye'de emekli olmayı olanaklı kılan 3201 sayılı yasa hakkında bilgiler verecek ve vatandaşların özel sorularına yanıt arayacak. Toplantının yapılacağı adres: DİTİB Fatih Ca-

mii . Justus von Liebigstr. 1 . 63128 Dietzenbach/Kreis Offenbach.

## Darmstadt'ta başkan adayı, Türk kökenli seçmenlerle buluşacak

Darmstadt'ta 6 Mart Pazar günü yapılacak olan Anakent Belediye Başkanlığına aday olan ve Alman Sosyal Demokrat Parti SPD'nin desteklediği Walter Hoffmann, 28 Şubat Pazartesi akşamı, Alevi Kültür Merkezi'nde düzenlenen bir tanışma toplantısına katılacak. Saat 19:30'da planlanan bu toplantının yapılacağı adres şöyle: Darmstadt . Donnerstagsring 16 AKM. Darmstadt ve yöresinde yaşayan herkesin bu toplantıya davetli olduğu bildirildi.

## Uluslararası Kadınlar Kulübü Balosu

Frankfurt Uluslararası Kadınlar Kulübü Dostluk Balosu 12 Şubat Cumartesi günü yapılacak. Hamiliğini Almanya Cumhurbaşkanı Horst Köhler ile Olimpiyat şampiyonu ünlü sporcu Dr. Michael Gross'un üstlendiği bu balodan elde edilecek gelir, göz sağlığı alanında projelere destek veren "Pro Retina Deutschland e.V." isimli derneğe bağışlanacak. Saat 19'da başlayacak olan bu balonun adresi:

Frankfurt-Hotel Interkontinental Salonu.

## Rüsselsheim'da Türk Sanat Müziği konseri

Rüsselsheim Öğretmenler ve Velileri Dayanışma Derneği 20 Şubat Pazar günü saat 16'da bir Türk Sanat Müziği Konseri düzenliyor. Verilen bilgiye göre, Serhat Dündar yönetimindeki koronun bu programı Immanuel Kant Gymnasium Rüsselsheim Evreuxring 25 . (Walter Köbel Halle yanı) olacak. Organizasyon yetkilileri, konsere giriş ücretinin 10 Euro olduğunu bildirdi.

## Alevi-Bektaşî Felsefesi

Darmstadt Alevi Kültür Merkezi'nin 15 Aralık 2004 tarihinde başlattığı Alevilik Eğitim Semineri 21 Şubat'ta sona eriyor. Muharrem matem dönemi de içine alan ve Türkiye'den davet edilen Alevi Dedesi Mehmet Turan'ın da ağırlıklı olarak konuşmacı olduğu uzun süreli bu çalışma sürecinde Alevi Bektaşî felsefesi, Alevi inancını ve cem muhabbetini de içerecek biçimde değişik açılardan ele alındı. 21 Şubat'a dek devam edecek olan faaliyetler hakkında daha geniş bilgi DAKM - 06151-339614 numaralı telefondan alınabilecek.



## Metin Demirtaş ile "şiiir" dolu yolculuk

Türkiye'nin şiir dünyasında usta kalemlerinden biri olan Metin Demirtaş (alttaki fotoğraf) Frankfurt Halkevi'nde düzenlenen bir edebiyat akşamına



konuk oldu. Demirtaş, "Hazırol Kalbim" isimli eserinden kesitleri seslendirirken, izleyenlerin çeşitli konulardaki sorularına da yanıt verdi. Bir şiirin içeriği ve akışında, kaleme alınan dünya görüşünün belirleyici olduğu savunan Metin Demirtaş, kitabını da şiirseverler için imzaladı. Çeşitli dönem-



lerde birlikte yaşadığı toplumsal olayları yalın bir dille ele alan usta şair, "Şiir özgün bir olaydır ve iki damarı vardır. Birisi bireyci kanaldır. Diğeri de Karacaoğlan, Ahmet Arif, Nazım Hikmet'in yaptığı gibi toplumun yaşadıklarını, sancılarını, istemlerini onun atardamarlarına yakın duran bir yol izleyip dile getirmektir. Nazım Hikmeti, şahsen gelişimde tanıyamadım. Ama Cahit Külebi, Orhal Veli, Behçet Necatigil gibi isimler bizim de dilimizi törpüledi. Elma dalından uzağa düşmez derler. İnsanın ürettiği şiirde, yaşama bakışı ve dünya görüşü belirleyici olur. Kimi bireyci şiirler de ne kadar kişisel bir duyguyu anlatıyor gibi görünse bile, toplumsal sorunla içiçe olabilir. Şiir özgün bir olay olup, okuyucusu da sınırlıdır." dedi. Şair Metin Demirtaş'ın okuma akşamına, Frankfurtlu genç yetenek Burak Ülger (sağda) de ayrı bir renk kattı. Geleceğin bir yıldızı olarak nitelenen küçük Burak, şiirle yolculuk akşamında, dinleyenleri adeta bir melodik yolculuğa taşıdı.



Yoğun  
istek üzerine

# SOK'a devam!

%80

Türkiye'de bile bu fiyata alamazsınız!  
'e varan süper indirim...

Sizden gelen talep üzerine kampanyamızın süresini uzattık!

DEPOMUZU  
BOŞALTIYORUZ

Bir kitap  
şimdi  
sadece

2,95 €

**İSTE SÜPER  
HEDİYENİZ**



Tanesi 2,95 Euro olan kampanyamızdan en az 16 kitap sipariş eden bütün okuyucularımıza 20,- Euro değerindeki "Titanic Maket Kitabını" hediye ediyoruz. Eşiz ve çocuğunuzla birlikte maketi tamamladığınızda tam 1,37 metre boyunda dev Titanic gemisinin sahibi olacaksınız. Böylece efsane gemi evinizin en güzel köşesini süsleyecek.



İki Güzeli Günahkar Ahmet Rasim



Çocuk Okula Başlıyor Bernard Ryan Jr.



Aşk Çiftliği Lenné Coleman



Buridan Michel Zévaco



Umutların Ötesi Belva Plain



Kara Vagon Bekir Yıldız



Hayatta İlerle ve İlerlet Prof. Herbert N. Casson



Şafakta Kazandı Zaferi An Duk



Ayk Fırtınası Muazzar Tahsin Berkand



Türk ve Anadolu Efsaneleri İrfan Tatlı



İnsanları Motive Etme İrfan Tatlı



Nasıl Emekli Olunur? Doğan Pürsün



Yazı Yüz Ergun Kocayörük



Ecel Köprüsü Michel Zévaco



Gerçeği Arayış Balzac



En Güzeli Çocuk İsimleri Tuba Temur



En Güzeli Türk Atasözleri Gül Yayıncılık



Günaydın Gece İkbāl Gürpınar



Dağları Bekleyen Kuz Esat Mahmut Karakurt



Tanrıların Arabaları Erich von Dänken



Amerika'nın Türkler Tarafından Keşfi Jorge Amado



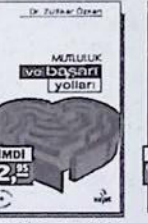
Yanımdaki Ben Fatma Şahin Naojokat



Her Gece Bodrum Selim İleri



En Güzeli Türk Hikayeleri Nural Aydınkıl



Murtluk ve Başan Yolun Dr. Zülfiyar Özkan



Gizemli Hikayeler Muzaffer Günay



Ömer Seyfettin Beyaz Lale Ömer Seyfettin



Türkiye'yi Dünyaya Açmak Dr. Osman Özyay



Dede Korkut Hikayeleri İrfan Tatlı



Kıvılcım ve Ateş Muazzar Tahsin Berkand



Evimizde Pratik Bilgiler Gökay Aksoy



Cesaret ve Fazilet Mücadelesi J.F. Kennedy



Hiçkik Kerime Nadr



Dünyayı Aldatanlar Doç. Dr. Sefa Saygık



Bir Çati Altında Kerime Nadr



İnsanlık Durumu Andre Malraux



Anladılar Sözüğü Kemal Demirel



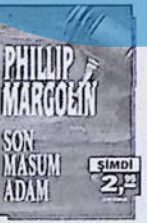
Türk Modeli Şükrü Dolu



Dağlar Kralı Refi Cevad Ulanay



Bir Anneye Mektuplar Dr. Wilhelm Stiekel



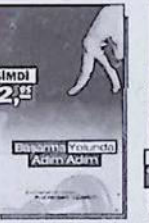
Son Masum Adam Philip Margolin



Aklın Zaferi Orson Sweet Marden



Artı Diplomat H. Basri Danışman



Bayama Yolunda Adm Prof. Herbert N. Casson



Bir Demet Tarih Muzaffer Tayyarek



Hüsrev, Ferhat ve Şirh Muzaffer Günay



Türk Mizahından Fıkralar



Altın Oda Irving Wallace



Avrupa Yalanı Tamer Çerçi



Dönek J.C. Pollock



Müslüman Kim Din Kitabı Mehmet K. Pıncıoğlu



Çocukluğum Maksim Gorki



Bağdat Yollarında Güneş Gün



İnsanlığın Geleceği Bertrand Russell



Negatif Limanlardan Oğuz Saygın



Yusuf ve Züleyha Muzaffer Günay



Yunus Emre Mustafa Uslu



Bitmeyen Açı James A. Michener



Zamanın Çarkı Carlos Castaneda



Dağları Esir Muazzar Tahsin Berkand



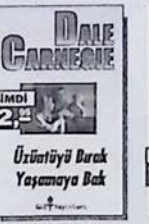
Zambaklar Akarken Kerime Nadr



Ruh Gurbetinde Kerime Nadr



Olumlu İlişkilerin Gücü Ken Blanchard



Üzüntüyü Bak Yaşamaya Bak Dale Carnegie



En Güzeli Aşk Hikayeleri Gül Yayıncılık



İstanbul'un Fethi F. Fazl Tubentli

Adres: Münchener Str.13,60329 Frankfurt/M,Tel:069/25 05 06, Cep:0172/671 64 99, Fax:069/25 05 04, Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax:0049-69-250504

Siparişlerinizi telefon,faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi açağları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir.



## Panelden ilginç Notlar

- Frankfurt'taki "Ulusal Birlik" toplantısını izleyen dinleyicilerin çoğunluğu sol siyasi düşünce yelpazesine özgü kişilerden oluşurken, ülkücü kesimden kişiler de etkinliğe dikkati çekti. Doğu Perinçek'in "Türkiye'de -Kızıl Elma- sloganıyla ülkücü kesimlerle Bağımsız Türkiye mitingleri konusundaki çabaları, sol kesimden bazı kimselerin eleştirisine yol açtı. Dr. Perinçek, bunun neden gerekli olduğunu anlatırken, kendilerine sataşma olduğunu söyleyen bir grup ülkücü konuk ile, iddia sahibi diğer dinleyiciler arasında kısa bir sert söz düellosu yaşandı.

- Türkiye'de tarikatların egemenliğinin sürekli biçimde körüklendiğini dile getiren ve bunun örneklerini veren Dr. Doğu Perinçek'in bağnazlıktan söz ederken, "Alevi kesim içinde de bağnazlar var" sözü, yeni bir tartışmaya yol açtı. Kimi izleyici, Aleviler'in böyle bir suçlamayı hak etmediği görüşünü seslendirirken, gerek Perinçek, gerek Hacı Bektaş Belediye Başkanı Selmanpakoğlu, bağnazlık konusunda ısrar etti ve Aleviler'in T.C. kuruluşunun temelinde öncü yer aldığını belirttiler ve Avrupa'daki kimi kesimlerin "T.C. Devleti'nin 80 yıldan beri misyoner gibi çalıştığı" iddialarını bağnazlığa örnek gösterdiler.

- Konuşmalarında ayrıca, Alevi, Sünni, Kürt, Arap, Türk gibi ayrımların AB ve ABD'nin ortak senaryoları olduğu belirtildi ve "Burada önemli olan köken ayrımı değildir. Önemli olan Mustafa Kemal'in önderliğinde kurulan T.C. devletidir. Onu yaşatmak için, böylesi yapay ayrımlar yerine, laiklik etrafında birleşmektir." çağrısında bulunuldu.



## Aschaffenburg'da çocuklar için özel eğitim merkezi açıldı

Aschaffenburg'da KUL e.V. ismiyle, çocuklar için bir özel eğitim dershanesi açıldı. "Komm und Lerne" - Aschaffenburg Eğitim ve İletişim Merkezi" adıyla bilinen bu adreste, ev ödevlerine yardım kursları düzenleniyor ve çocukların zayıf olduğu dallar için özel ders yapılıyor. Girişim sözcüsü Gönen Çıbıkcı'nın verdiği bilgiye göre, KUL merkezinde Almanca lisan kurslarının yanı sıra, Yunanca, Portekizce, İtalyanca gibi göçmen grupların konuştuğu anadiller konusunda da eğitim imkanı bulunuyor. KUL ayrıca, anaokuluna hazırlık amacıyla çocuklara yönelik oyun programları düzenleniyor, çeşitli ülkelerden halk oyunları kursları organize ediyor, çok uluslu birlikteliğe sahip aileler için sohbet grupları oluşturuyor. Çeşitli edebiyat toplantıları ile Türkiye müzik ve tiyatro çalışmalarına da yakın bir gelecekte ağırlık vereceklerini belirten Gönen Çıbıkcı, uzmanlar yardımıyla anne babalara Almanya'daki okul ve eğitim sistemi hakkında danışmanlık hizmeti verildiğini de sözlerine ekliyor. Bu merkezin imkanlarından yararlanmak veya daha geniş bilgi edinmek isteyenler için başvuru adresi şöyle: KUL - Bildungs- und Kommunikationszentrum . Auhofstr. 11 . 63741 Aschaffenburg . Tel: 06021-9200580 veya 0171-2141474 . www.komm-und-lerne.de . kommundlerne@web.de

Frankfurt'taki açık oturumda soldan sağa Doç. Dr. Yaşar Hacısalihoglu, Dr. Doğu Perinçek, Ali Mercan ve Hacı Bektaş Belediye Başkanı Ali Rıza Selmanpakoğlu görülüyor.



Frankfurt'ta "Ulusal Birlik" toplantısında ilginç söylemler ortaya kondu: "AB, Türkiye'yi sokmaya çalışan zehirli bir yılanıdır!"

## Türkiye ekonomisine "FAHİŞE" benzetmesi

Almanya Atatürkçü Düşünce Dernekleri Birlikleri ile Ulusal Kanal Televizyonu işbirliğinde, Frankfurt Kültüreff e.V. tarafından düzenlenen bir açık oturuma katılan İşçi Partisi Genel Başkanı Doğu Perinçek, AB'yi, Türkiye'yi sokmaya çalışan zehirli bir yılanı benzetirken, yabancılara toprak satışıyla ilgili konu benzetmesinde ise, "Türkiye ekonomisi artık, vücudunu satarak para elde eden bir fahişe konumuna gelmiştir. Bugün ülkemizin dış borcu 300 milyar dolar seviyesindedir. Yılda 1 milyar dolar girdi kabul edilirse, demek ki, borcumuzu ödemek için 300 yıl boyunca Türkiye ekonomisinin kendi vücudunu satması gerekir." diye konuştu.

Son yıllarda "vatan, millet, bayrak gibi ulusal söylemleri ekşininde "ülkücülerle birleşiyor" ithamlarına da maruz kalan ve "Kızıl Elma" projesi konusunda eleştirilen Dr. Perinçek, "Türkiye'nin tam bağımsızlığı için milli devlet için, Kemalist ilkeler için kim varsa, onlarla ülkem için birlikte hareket ederim." dedi. Türkiye'de 2,5 yıldır iktidarda bulunan AKP Hükümeti'nin Türkiye'ye derin bir karanlığa sürüklediğini belirten ve mevcut partilerin de bu gidişata yeterince sesini çıkartmadığından yakınan Dr. Perinçek, vatanını, milletini, Türkiye Cumhuriyeti'ni seven, bağımsız bir Türkiye düşü kuran herkesi, ulusal birlik hareketi konusunda tereddüt etmemesi gerektiğini söyledi. Ulusal Kanal Avrupa Temsilcisi Ali Mercan'ın yönettiği açık oturumda Dr. Perinçek genellikle ABD ve AB'ye yüklenerek şöyle dedi: "AB birkaç aşamalı plan uyguluyor. Siyasi plan ile, Türkiye'de Milli Devlet'i oluşturan Kemalist ilkeler yok edilmek, yürütülmek isteniyor. Bu kalkınca millet kalmayacak ve Türkiye'de birçok etnik grup olacak. Azınlık modeli olacağız. Bu hesap, sürekli biçimde çeşitli senaryolar ile Türkiye kamuoyunun beyinlerine işleniyor. Ekonomik plan ile, gümrükler kalkacak, yabancı sermaye istediği gib i ülkeme girip çıkacak.

Tarım desteklenmeyecek. Özelleştirme ile KİT'ler tasfiye edilecek. Kültürel plan yoluyla da, insanların beyinlerine öz kimlikten ziyade farklı öğeler sınıra edilecek. Türkiye'de bugünkü AKP hükümeti, zaten bu işler için iş başındadır."

Doğu Perinçek konuşmasında ayrıca, Avrupa ekonomisinin, Türk halkının serbest dolaşımına izin vermeyeceğini vurgularken: "Bırakın, işçilerimizin serbest dolaşımını, Avrupa'da yaşayan sizler bile yakın bir gelecekte kesin dönüşe zorlanacaksınız. Zira Avrupa ekonomik tablosu, çöküntü yaşıyor. Bu yüzden AB bizim için hayal. Bunu düşünerek, tam bağımsız güçlü bir Türkiye için, gerek kendi ülkemizde, gerek yurtdışında bulunan tüm dinamiklerimizi bir emel etrafında bir araya toplamalıyız." dedi.

### Almanya Fransa Sömürgeci

Hacı Bektaş Belediye Başkanı Emekli Tümgeneral Ali Rıza Selmanpakoğlu ise, 25 üyeli AB'nin hepsini "Avrupa" olarak görmediğini söyledi ve "Avrupa bana göre, Doğu Avrupa hatta merkezdeki Belçika bile değildir. Avrupa bugün iki sömürgeci ülke olan Fransa ve Almanya'nın elindedir." iddiasında bulundu. ABD ile Avrupa arasında gizli bir güç çekişmesi yaşandığını sözlerine ekleyen ve Türkiye'nin bu oyunda sürekli araç olarak kullanıldığını kaydeden Selmanpakoğlu, "Türkiye bu süreçte planlı bir senaryo ile ilim, bilim ve aydınlanmadan uzaklaştırılıyor. Yaşama, sürekli biçimde dogmalar egemen kılınıyor. Din bu alanda önemli bir fırsat olarak kullanılıyor. "Din elden gidiyor," diyor. Söze aydınlar ise, bu oyuna alet oluyor ve ellerindeki medya yardımıyla kamuoyunu yanlış yönlendiriyor." dedi. Türkiye'nin özgüven yitimi süreci yaşadığını ve giderek güçsüzleştirilmeye çalışıldığını sözlerine ekleyen Ali Rıza Selmanpakoğlu ayrıca, "Türkiye seçeneksiz değildir. Seçenek, GB Anlaşması'nı derhal atıp, çağdaş sömürden başka birşey olmadan küresel-

leşme rüyasından uyanmalıyız. Ulusal birliği güçlendirmeliyiz." diye konuştu. Selmanpakoğlu bir soru üzerine: "Alevilik ayrı bir din değildir. Alevilik din dersleri bile yanlıştır. Din bir doğmadır. Böyle olunca tartışılmaz. Alevilik dersi olsa olsa felsefe bölümü içinde yer alabilir." yanıtını verdi ve "Aleviliği İslamiyet'in dışında gösterme çabası içinde olanları da 'AB'nin oyunlarına alet olmakla" suçladı.

İstanbul Üniversitesi Stratejik Araştırmalar Bölümü Başkanı Doç. Dr. Yaşar Hacısalihoglu, AB'nin Güney Kıbrıs'ı tam üye yapmasının uluslararası anlaşmaların ihlali olduğunu belirtti ve bu tavrı Türkiye'yi kuşatma ve elini kolunu bağlama manevrası olarak niteledi.

Türkiye'de yaşamsal önem taşıyan bazı değerlerin tartışılmasının bile, medya senaryoları ile, olanaksız vaziyete getirildiğini kaydeden Doç. Dr. Hacısalihoglu, şöyle konuştu: "Gümrük Birliği devam ettiği sürece, Türkiye'nin AB'ye tam üye olması zaten mümkün değildir. Zira bu anlaşma yüzünden Türkiye'nin dış ticaret açığı sürekli büyüyor. Halk giderek yoksullaşıyor. Böylesi bir gelişme zaten Maastricht Kriterleri'nin yerine gelmemesiyle eşanlamlıdır. Bunun yerine Türkiye kendini toplamalı, komşularıyla, dünyanın gözüne diktığı Asya ülkeleriyle işbirliğine yönelmelidir. AB, Türkiye'yi içine almak değil, sadece kapıda bağlı tutmak istiyor. Son yıllarda sistematik biçimde toplumsal dokumuza tehlikeli şeyler sınıra ediliyor. Türkiye'ye -sen üretme, gelişmeye stratejik bakma, plan yapma, sadece tüket ve böylece mutlu ol- deniyor. Ben bu yüzden 17 Aralık sürecini Türkiye açısından bir dönüm noktası olarak görüyorum. 17 Aralık kararı, bir müzakere sürecinin başlangıcı değildir. Tam tersine Türkiye'nin çözülme sürecinin başlangıcıdır. AB, onca yıldır barış ve huzurun olduğu Kıbrıs'la uğraşacağına, neden yıllardır kan gölüne dönen İsrail Filistin meselesine eğilmiyor?"



**Türk Kitabevi AloServis 069 25 05 06**

# ALMANCA ÖĞRENİYORUZ!

## ALMANCA'YI HIZLA, KOLAYCA VE KONUŞARAK ÖĞRENİN...



Almanca lisanının konuşulduğu ülkelerde yaşayan Türkler'e "Temel Almanca" kitabımızı gururla sunarız. "Almanca lisanını nasıl öğreneceğim?" diyerek, kendinizi sıkıntıya sokmayın. Günümüz şartlarına uyarlanmış, yepyeni bir metotla hazırlanmış olan "Temel Almanca" kitabı sayesinde Almanca'yı kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Kitapta, ayrıca resimli ve eğlendirici alıştırma kartları yer alıyor. Günlük hayatın içinden alınmış bilgiler, bulunduğunuz ülkede sık sık karşınıza çıkacak kelimeler ve cümlelerden oluşuyor. Almanca lisanının konuşulduğu ülkelerde yaşayan Türkler, o ülke lisanının mutlaka öğrenilmesi gerektiğini en iyi bilenlerdendir. Bu nedenle, Almanca öğrenmeye "Temel Almanca" kitabı ile hemen başlayın...

**3 TEMEL ALMANCA KİTABI VE 1 SÖZLÜK**  
HEPSİ BİRARADA SADECE **55,40 €** yerine

**€33,-**



### SİZE ÖZEL İNGİLİZCE SETİ



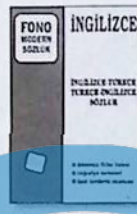
#### İngilizceyi hızla, kolayca ve konuşarak öğrenin!

Kendi Kendinize en kolay İngilizce öğrenim seti. 3 Kitap ve 2 CD'den oluşan setimiz ile İngilizceyi çok kısa bir süre de öğrenecek ve konuşmaya başlayacaksınız. Evinizde, işyerinizde veya istediğiniz yerde hiç bir yardımcıya ihtiyaç duymadan İngilizce öğrenmeye başlayın! Tamamen Türkçe açıklamalı kitaplarımızda İngilizce dilbilgisi kuralları ve günlük konuşmalarında yer alıyor.

**3 Kitap 2 CD**

birlikte, şimdi **49,90 €** yerine, sadece **€24,80**

### Her eve İngilizce modern sözlük



İngilizce lisanının konuşulduğu bir ülkede yaşıyorsanız, elinizin altında mutlaka bir İngilizce-Türkçe/Türkçe-İngilizce sözlük bulunmalıdır. Evinizde, işyerinizde ve okulda bilemediniz veya hatırlayamadığınız İngilizce veya Türkçe kelimelerin karşılığını bakabileceğiniz sözlük, bir "cankurtaran" görevi görür. **(896 Sayfa)**

**€9,90**

### Almanlar İçin Kolay Türkçe Öğrenimi!



Alman dostlarınızla yapacağınız en güzel hediye! Tamamen renkli olarak hazırlanan ve Almanca-Türkçe alıştırma kartları yer aldığı "Schnellkurs Türkisch" kitabı sayesinde Alman dostlarınız kısa bir süre de Türkçe konuşmasını öğrenecek. Kendi kendine Türkçe öğrenmek isteyenler için ideal kitap! Kitabımızda Türkçe Dilbilgisi kurallarında Almanca olarak anlatılıyor. **(160 Sayfa)**

**€14,90**

### 30 GÜNDE ALMANCA



#### Hergün 1 saat çalışın, 1 ay sonra Almanca konuşun!..

Almanca Öğrenim Seti sayesinde, hiçbir yardımcıya ihtiyaç duymadan tek başınıza çalışarak Almanca öğreneceksiniz. Kitaplarımızda Almanca örnek cümleler ve kelimeler Türkçe karşılıklarıyla birlikte veriliyor. Ayrıca Almanca alıştırma ve günlük dilde kullanılan önemli diyaloglarda yer alıyor. Almanca Dilbilgisi kitabımızda ise, Almancanın gramer kurallarını çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz. •Almanca Öğrenim Setimiz toplam 992 Sayfadır.

**4 Kitap birarada** ~~37,90 €~~ **€29,-** yerine sadece

# Süper ALMANCA BÜYÜK SÖZLÜK

Heran elinizin altında bulunması gereken sözlük!..

- Bugüne kadar hazırlanmış Almanca sözcüklerin en geniş kapsamlısı..
- "Süper Sözlük", tam 165 bin kelimedenden oluşuyor.
- Teknik ve Bilimsel Terimlerden oluşan sözcükler,
- 1.Hamur ve kaliteli baskı, ciltli ve tam 2070 Sayfa,
- Önem sırasına göre dizilmiş karşılıklar,
- En yeni ve güncel sözcük ve deyimlerin, Almanca karşılığı,
- Yeni yazım kurallarına uygun,
- Dönüştürülebilir en büyük sözlük.



**2070 Sayfa**

► Her evde, her işyerinde, her okulda, kısacası heran elinizin altında bulunması gereken sözlük!..

► Türk Kitabevi, Fono Yayınlarının hazırladığı süper sözlüğü Türkiye'deki fiyatının da altında müşterilerine sunuyor. Bir telefonla süper sözlük adresinize gelsin!.. Sözlüğümüz 2004 baskısıdır.

**Süper Almanca Sözlük** şimdi sadece

**€39,90**

### Herkes anlaşılır ve doğru Türkçe konuşacak!

Uygulama ve örneklerle Doğru-Güzel-Etkili ve Başarılı Konuşma

Konuşma insanı insanlardan ayıran tek faktördür. Göstereceğiniz küçük bir gayret, doğru ve güzel konuşma yeteneğinizi geliştirir. Hepimiz Türkçeyi düzgün, anlaşılır ve doğru konuşmak isteriz. Bu iki kitap, sizlere çok güzel imkanlar sunacak.

Doğru, güzel, etkili ve başarılı konuşmanın yollarını açacak, beden ve vücut dilini geliştirmeyi öğretecek. Ayrıca iki kitap sayesinde hafıza ve hatırlama tekniklerini kolay bir şekilde kavrayacaksınız. İddia ediyoruz, birşeyleri başarmak, çevrenizle barışık yaşamak ve insanlarla doğru ilişki kurmak istiyorsanız, bu fırsatı kaçırmayın. Siz konuşurken diğer insanlar "Ağızdan bal damlıyor" desin...

**2 Kitap**

Birarada, Şimdi **25,90 €** yerine, sadece

**€15,40**



Uygulama ve Örneklerle Doğru ve Güzel Konuşma

Toplum Önünde Etkili ve Başarılı Konuşma



# Almanya ve AB'de Atom Enerji Politikaları

Yanlış hatırlamıyor veya arşivler bizi yanıltmıyor ise, 2001 yılı Haziran ayında, Federal Başbakan Gerhard Schröder, büyük bir tören ve sevinçle dünya kamuoyuna bir mesaj vermiş ve o tarihten itibaren 2020'ye kadar Almanya Federal Cumhuriyeti'nin atom enerjisi diye de bilinen nükleer enerjiden tamamen vazgeçileceğini açıklamıştı. Schröder Hükümeti'ni bu çıkışı zorlayan sebep, elbetteki kendi partisi Sosyal Demokratlar'ın enerji politikası değil, koalisyonun küçük ortağı Yeşiller'in başından beri savunduğu politikaların dayatmasından başka birşey değildi. Yani Yeşiller, doğru bildikleri politikaları hep savunmuş ve iktidara ulaşınca da, bunu yaşama geçirerek, seçmenine verdiği sözü de tutmuştu. Atom enerji politikasından aşamalı olarak vazgeçilmesi kararından, politikasından kendine „haklılık payı“ çıkartması gereken bir kanat varsa, o da Sosyal Demokratlar veya Başbakan Schröder değil, onu bu kara zorlayan koalisyon ortağı Yeşiller idi.

## Trend „Nükleer reaktör“

Aradan üç yıl geçti. Almanya, yeni nükleer santral yapımı diye bir konuyla meşgul olmayıp, mevcutları da, yaşına göre belli bir dönemin ardından kapatma konusuyla uğraşadursun, dünyada tam tersi bir gelişme gözleniyor.

Yani nükleer enerji konusu son zamanlarda yeniden „vazgeçilemez“ şeklinde lanse ediliyor. Dünyanın atom enerjisine ne denli göbekten bağlı olduğunu aşağı yukarı kestirmek istiyorsanız, sanırız, aşağıdaki tablo size bir fikir verebilir:

| Ülkeler:              | Enerji üretiminde atom enerjisinin payı: (%) |
|-----------------------|----------------------------------------------|
| Çin Halk Cumhuriyeti: | 2,1                                          |
| Pakistan              | 2,4                                          |
| Hindistan             | 3,3                                          |
| Brezilya              | 3,7                                          |
| Hollanda              | 4,5                                          |
| Meksika               | 5,2                                          |
| Güney Afrika          | 6,1                                          |
| Arjantin              | 8,6                                          |
| Romanya               | 9,3                                          |
| Kanada                | 12,3                                         |
| ABD                   | 19,7                                         |
| Tayvan                | 21,6                                         |
| İspanya               | 23,6                                         |
| İngiltere             | 23,7                                         |
| Japonya               | 25,0                                         |
| Finlandiya            | 27,3                                         |
| Almanya               | 28,1                                         |
| Çek Cumhuriyeti       | 31,1                                         |
| Macaristan            | 32,7                                         |
| Ermenistan            | 35,5                                         |
| Bulgaristan           | 35,5                                         |
| İsviçre               | 39,7                                         |
| Güney Kore            | 40,1                                         |
| Slovenya              | 40,5                                         |
| Ukrayna               | 46,0                                         |
| İsviçre               | 49,6                                         |
| Belçika               | 55,5                                         |
| Slovakya              | 57,3                                         |
| Fransa                | 77,7                                         |
| Litvanya              | 79,9                                         |

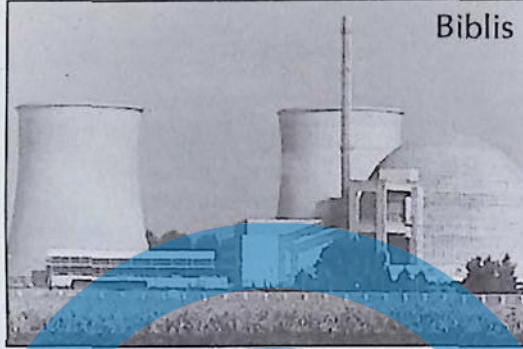
Görüldüğü gibi, AB ülkeleri, atom enerjisinden kolay kolay vazgeçemeyeceğe benziyor. Fransa gibi motor bir ülke, enerji gereksiniminin dörtte üçünden fazlasını nükleer enerjiden sağlıyor. Yeni üye ülkelerden Litvanya ha keza.

Resmi verilere göre, AB ülkeleri nükleer enerji kaynakları konusunda ağırlıklı görünse bile, yeni tesis yapımında ise, bazı ülkeleri istisna görürsek, bir durgunluğa sahne oluyor. Yani AB ülkeleri, mevcutlara ek santral yapımında biraz yavaş hareket ediyor. Oysa dünya geneline baktığımızda, Asya ülkelerinde bu yönde bir heyecan, bir hareketlilikten söz etmek mümkün.

Örneğin Uluslararası Atom Enerji Kurumu'nun (IAEA) 2003 yılı güncel verilerine göre, dünyanın değişik bölgelerinde yapılan, 31 yeni reaktörden 18'i, Asya kıtasında inşa edilmiş ve bunun da çoğu Hindistan topraklarında bulunuyor.

AB, kendi coğrafyasında yeni reaktör inşaatında

biraz temkinli hareket etse de, nükleer enerjinin gerek fiyat gerek çevre sağlığı açısından optimal değerde olduğuna inanıyor. Oyle ki, AB'ye bağlı Ekonomi ve Sosyal Politikalar Komisyonu geçtiğimiz haftalarda bir karar alıp, bildiri yayınlayarak, dünyada atom enerjisine duyulan açlığın ve ilginin görmezden gelinemeyeceğine dikkat çekmişti. Yukarıdaki tablodan da görülebileceği gibi dünyada nükleer enerjiye eğilim giderek artıyor. İnsanların enerjiye olan gereksinimleri günden güne hızla çoğalırken, buna yanıt verebilecek en kestirme çözümün atom enerji santralleri olduğu söyleniyor. Dünya Enerji Konseyi'nin verilerine göre, yeryüzündeki insanların 2020 yılındaki senelik enerji ihtiyacı 25 bin terawatt saat olacak. Bu gereksinim 2000 yılında 14 bin 500 terawatt saat idi. Bu tabloya bakarak, dünyada, onca eleştiriye ve direnişe rağmen nükleer enerjiye duyulan ihtiyaç, 2050 yılına kadar bugünkünün 4 katına çıkacak.



Biblis

Almanya gibi kimi ülkeler, hükümet özelinde, atom enerjisi konusunda çekimser bir tavır sergilese bile, bu enerji kaynağının artan oranda ilgi gördüğünden söz etmek mümkün. Tıpkı Amerika kıtasında olduğu gibi. ABD Başkanı Bush, atom enerjisinin öncü savunucularından birisi ve ülkesinde devrede bulunan santrallerin dörtte birinin işletme süresini 20 yıldan 60 yıla çıkartan bir isim. Çünkü, atom enerjisi pahalı bir iş. Bu pahalılık, işletmesinden değil, inşaatından ileri geliyor. Batılı ülkeler arasında, ihtiyacını atom enerjisinden sağlayanların başında gelen Fransa gibi, İngiltere de, yeni nükleer santral hazırlığını hızla sürdürüyor. Hatta reaktör literatüründe 3. nesil olarak anılan ve kısa adıyla EPR olarak bilinen ve herhangi bir arıza halinde tehlikeli sızıntının bizzat reaktörün içinde elimine olmasını sağlayan yeni ve güvenli bir sistem üzerinde ağırlıklı duruluyor. Bu sistem, Fransa ve Almanya tarafından geliştirilen bir sistem olarak anılıyor.

## Schröder'e dolaylı mesaj!

Atom enerjisi taraftarları, Schröder Hükümeti'nin „Bu kaynaktan 2020 yılına kadar aşamalı olarak vazgeçme kararı“nı hafif alaycı bir tebessümle izliyor ve „Almanya, er veya geç, ama çok uzun bir zaman sonra değil, yakın bir gelecekte, Federal Çevre Bakanı Jürgen Trittin karşı çıksa bile, yeniden atom enerji kaynağına sarılacaktır.“ diyor. Bu görüşü savunular arasında, böylesi bir kararı alan Schröder Hükümeti'nin büyük ortağı Sosyal Demokrat Parti SPD mensubu politikacılar ve uzmanlar da bulunuyor.

Bunun ülke ekonomisi ve sanayiisi açısından da doğru olacağını belirten uzmanlar, „Herşeye rağmen, dünyada Alman bilim ve teknolojinin güvenilirliği, ciddiyeti, saygınlığı devam ediyor. Almanya elini çabuk tutarsa, bu alanda dünyada atom enerjisine olan açlığa göre güncel politika üretirse, yüksek bilim ve teknolojinin o denli ihraç etme imkanı bulur. Yarın daha fazla geç olmadan elimizi çabuk tutmalıyız.“ görüşünü savunuyor. Yani, dünyaya kapalı yaşamamanın Almanya açısından ağır sonuçlar doğurabileceğinden, yarıştan kopabileceğinden endişe duyuluyor.

Bu işin karşıtları ise, olayın sürekli tüketim trendine ve ekonomik boyutuna indirgenmesinden son derece rahatsız. Bu kesime göre, asıl önemli olan bu santrallerin güvenliği. Nükleer enerji karşıtları, tehlikeyi fotoğraflaması açısından sürekli Çerno-

bil'i örnek gösteriyor.

Uluslararası denetim mekanizmaları, özellikle AB'ye çağrıda bulunarak, Topluluk kervanına yeni katılan ve daha düne kadar demirperde ülkeleri olarak bilinen coğrafyalardaki tesislere dikkat çekiyor. Bu konuda ivedi önlem alınmasından söz ediyor. Litvanya, Slovak Cumhuriyeti, Çek Cumhuriyeti, Slovenya ve Macaristan'daki mevcut 19 tesisin Rus teknolojisi olduğuna belirlen uzmanlar, „Bu tesislerde güvenlik sistemi yeterli değil. Yeni Çernobiller olmasın!“ derken, 1992 yılından bu yana yapılan denetimlerin yetersiz kaldığından yakınıyor.

Evet, dünya kim ne derse desin, nükleer enerjiye göbekten bağlanmış vaziyette. Bugün EPR diye bilinen bir sistemden söz ediliyor ancak bilim ve teknolojik açıdan daha bu yeterince bilinmezken, bu yüzyılın ikinci yarısında devreye sokulmak üzere, yüksek dereceli reaktörlerin planlarına çoktan başlandı bile. Bu teknolojik sistemin bulunduğu mekan ise, kaderin tecellisi olsa gerek, atom enerjisinden aşamalı olarak ayrılma kararı alan Almanya.

Jülich kentinde bulunan Nükleer Araştırma Merkezi'nde 300 megawatt büyüklüğünde bir reaktör yapımı sürüyor ve birkaç yıl içinde hazır vaziyete gelecek. Atom enerji atıklarının saklanması bu alanda ayrı bir sorun. Zira, enerji yöntemlerinde yeni bulgular, olumlu sonuçlar verir gibi görünse bile, uzmanlar, bunların tehlike arz etme süresinin de 300-400 yıl devam edeceğinden söz ediyor.

Yeniden Almanya'ya dönecek olursak; Schröder Hükümeti'nin aldığı karar gereği ilk önce Stade kentinde bir nükleer santral 2001 yılında kapatılmıştı. Plana göre, Obrigheim şehrindeki tesis ise, 2005 yılında devre dışı kalacak. Uzmanlar bu kapanan tesisler yüzünden enerji üretiminde fazla bir olumsuzluğun yaşanmayacağını söylüyor. Çünkü geride kalan 17 reaktör, ülkenin enerji üretiminde aslan payını taşıyor. Eğer plan, hazırlandığı gibi uygulanırsa, ilk büyük tehlike 10 yıl sonra kendini hissettirecek. Çünkü plan 2014 yılında, bugün üretimde önemli bir paya sahip birçok tesisin de tamamen kapatılmasını öngörüyor.

En son kapanacak tesis ise, yine Hükümet Planı'na göre, 2021 yılında Neckarwestheim şehrindeki reaktör olacak.

Evet Schröder Hükümeti'nin planı gereği, Almanya'da nükleer santraller için durum böyle olacak, Yani 2021'de tüm nükleer santraller kapanacak, devre dışı kalacak. Oyle ama, buna karar veren ve uygulayacak olan kim? Schröder Hükümeti.

Peki o hükümet, 2021 yılında iktidarda olacak mı? Dilimiz varmıyor ama pek de öyle görünmüyor. Görünmüyor zira, hükümet, 2 yıl önce kurulan sandıktaki resmi bir sonuca göre iktidarda. Yoksa, halkın bugünkü tercihiyle değil.

Bugün seçim olsa, Sosyal Demokratlar ile Yeşiller'in iktidarda kalabilir mi? Onda çoğu kesimin kuşkuları var. Hükümeti bırakınca da en azından 2 dönem daha iktidardan uzak kalacağı konuşuluyor. Böyle bir tablo karşısında eski hükümetin aldığı kapatma kararı, iddia ediyoruz, bir gün bile yürürlükte kalmaz.

En kötü hal ve durumda yeni hükümet, en azından, üretime bir süre daha devam kararı alır ve belli bir süre sonra, nükleer enerji reaktörleri zincirine Almanya'da yeni bir halka daha eklenir. Bunun ayak izleri şimdiden kendini belli ediyor zaten. Birlik partilerinin önde gelen politikacılarından olan Hessen Başbakanı Roland Koch, bunun işaretlerini açıkça veriyor.

„Nükleer Enerjiden vazgeçilemez.“ diyor. Schröder Hükümeti, Yeşiller'in bariz baskıyla nükleer santralleri kapatma kararı alırken ve uygulama süresine 2020 yılı gibi uzun bir süreye yayarken, belki de, „Nasıl olsa, bir dönem sonra iktidarda olmayacağımıza göre...“ diye düşünmüş olabilir. „Biz sözümüzü tuttuk ama, iktidarı kaybedince, yeni gelen bunun tersini yaptı.“ diyebilir. Günah keçisi olmamak için iyi bir siyaset. Veya „Benden sonrası tufan...“ anlayışı.

Her neyse... Hazır mısınız? Nükleer enerji politikasındaki değişim için gün saymaya şimdiden başlayabiliriz. Bir, iki, üç...

(Toplum)





**Hartz 4'ü ya CDU  
Hükümeti çıkarsaydı;**

Almanya'da bu yılın başında yürürlüğe giren ve özellikle işsizlik yardımı alma konumunda olanların büyük tepkisine yol açan Hartz 4 adlı uygulama ve Alman Yurttaşlık Yasası, Wiesbaden'de tartışıldı. İmece e.V. isimli dernekte yapılan bildirgendir. İmre Metalli (Metal İşçileri Sendikası temsilcisi Heinz Klee ile Türk sendikacı İbrahim Esen hazır bulundu. Heinz Klee Hartz 4 yasasını sert bir dille eleştirirken, böylesi bir uygulamanın özellikle sosyal demokrat bir hükümet döneminde gerçekleştirilmesinin çok düşündürücü olduğunu vurguladı ve Almanya'da yoksulluğun daha da artacağını kaydetti. Bu duruma sendikaların ve özellikle işsiz kesimin yeterli tepkiyi göstermemesini de "anlaşılmaz bir şey değil" şeklinde yorumlayan sendika temsilcileri, devletin kazançlardan aldığı vergi oranlarındaki değişimlere de işaret etti ve emeğiyle geçinen insanların işverenlere göre oransal olarak daha fazla vergi ödediğini söyledi. İbrahim Esen bir soru üzerine: "Eğer bu yasalar CDU CSU Hükümeti döneminde çıkmış olsaydı, ortalık birbirine girerdi." dedi. Esen ayrıca son zamanlarda kendi ülkesinin yurttaşlığını bir şekilde geri alanların Alman vatandaşlığının tehlikeye girdiği yolundaki gelişmeler konusunda ise, aşırı panîğe kapılmanın yersiz olduğunu söyledi. Resimde konuşmacılar Klee ve Esen görülüyor. (İhsan GÜMÜŞ)



## ŞİMDİ DE MAINZ'DA

**Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.**  
**Üyelerine bir dizi olanak sunuyor:**

Uzman bir dernek olarak, işçi, asker, emekli, işsiz veya bakım parası alanlar başta olmak üzere, bize üye olan birçok kesime, Alman yasalarına uygun biçimde (**§4 Nr. 11 StBerG**) şu konularda yardım ediyoruz:

- Bir işyerinde çalışan ve geliri (maaş veya servet veya kira iradı) yıllık 9000/18000,- Euro'yu (yalnız veya evli) geçmeyen ve Alman yasalarına göre Gelir veya Katma Değer Vergisi Yükümlüsü konumunda olmayanların YILLIK GELİR VERGİSİ BEYANNAMESİ doldurumunda servis ediyoruz.
- Çocuk Parası danışmanlık hizmeti sunuyoruz.
- Vergi indirimi veya, Konut Devlet Teşvik Primi (Elgenhelfmzulage) veya Yatırım Devlet Teşvik Primi (Investitionszulage) başvuruza yardımcı oluyoruz.

**Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.**  
(Lohnsteuerhilfeverein)

**Josefstrasse 36, 55118 Mainz . Tel: 06131-678804**  
**Faks: 06131-678835 . E-mail: [ykizildemir@t-online.de](mailto:ykizildemir@t-online.de)**  
**Hakkımızda daha geniş bilgi için: <http://www.LHRD.de>**

Benim çok aziz okurlarım, Geçen ay, bir akşam kış uykusuna teslim olmuş giderken, birden telefonun sesiyle uyandım. Karşımda Gazeteci Mehmet Canbolat.

Yahu Hocam,  
Kusura kalmayın. Aklıma birşey takıldı, bunun içinden çıksa çıksa, Hoca Efendi çıkar diye düşündüm ve bu pazar günü de aradım. Bağışlayın." Hal hatırdan sonra, baklayı çıkardı ağzından. Kafasını saatlerdir kurcalayan şey ise, "Kaf Dağı".ymış. Evet yanlış duymadınız, Kaf Dağı'nı tanımlamak istiyormuş, da, bir türlü ne yazacağını çıkaramıyormuş.

Adam, bizi Almanya'lara getirmek için o kadar uğraştı, oturma izniydi, çalışma izniydi bir süre zaman harcadı. Ayda-yılda bir işi düştü, onu yolda bırakacak değiliz ya... Hemen bunu kendime vazife edindim ve dün gece oturup, internet kanalından vallahi tüm dünyayı dolaşırken, ne "gogol" dinledim ne de başka arama motorlarını. Meğerse dünyada ne kadar Kaf Kof, dağ-mağ varmış.

Şu internet gerçekten bir mucize val-  
lahi. Tam umutlarımı kesip, Canbo-  
lat Efendi'ye karşı mahcup çıkacağım-  
ı düşünürken, bir de ne göreyim!  
Karşımda, dünyanın dört bir tarafın-  
dan "Kaf Dağı" nı anlatan görüşler...

Sourtimes Entertainment isimli bir sitede inanamayacağınız kadar bilgi çıktı karşına. Bunların hangisi Bizim Canbolat'ı tatmin eder acaba? diye düşünüürken, aklıma Almanya'daki Türkler arasında da, internet üzerinden bir soru formu yayınlamak geli-verdi. Vakit, gecenin bir yarısı.

Bunu yazıp verdim, vermesine ama, sen misin veren? Aman Allahım. Boyuna mesaj yağıyor. İşte bunlardan seçebildiklerimden birkaçı....

Hangisini beğenirsiniz artık. Hem siz de birşeyler karalarsanız, bana Kaf Dağı nedir? Nerededir, biraz anlatsanız, vallaaa gerçekten memnun olurum. Şimdi gelim bana bir gecede ulaşan yanıtlara....

1. Kaf Dağı'nın ardında süper bi gayak tesisi varmış Hocam.... (Erzurumlu Musa - Berlin)

2. Masallarımızın erişilmez hayali dağıdır. Her kralın, padişahın kızlarını vermek için istedikleri şeylerin habitati sayılır bu dağı sonra....(Naciye Kırıldımoğlu - Frankfurt)

3. Hoca Efendi! Aradığın Kaf Dağı'nın ardında; Kınadığın ise kapının ardında şeklindeki atasözünde adı geçen olsa olsa bir masal dağıdır. (Mahmut Kem - Offenbach)

4. Vallahaaaaa o dediğin hocam, çoktaaaaaan sizlerle ömür... Yaniiii annıyacaan kaput... Total kaput! Tot... Tot vallaha. Artık kapanmış, bir kitabevi ismi. Ankara da, Ankara Demiretpe istasyonundan çıkınca karşıdaydı, nefis bir kitabevi idi. Sohbet vardı, kitap vardı, çay vardı ve aç olan kitap okurlarına tavuk döner bile vardı (tecrübeyle sabit) şimdi yerinde cep telefoncu var galiba... (Selim Severim-Karlsruhe)

5. Nasrettin Amca, babamdan duydum. Sen



# Nasreddin Hoca Almanya'da

**Hadiyin! Kaf Dağı'na gidiyok!**

de Almanya'daymışsın. Hoşgeldin.

Bana imzalı fotoğrafını gönderir misin ne olur! Eşşeeeee de olsun... İnşallah unutmazsın, Bak Nazan Öncel abla hemen gönderdi. Sen de yolların sevinirim. Sağol e mi... Hıııı... Sen ne sormuştum, unuttum şimdi... (Sibel Saçkesen - Rüsselsheim)

6. Sayın Nasreddin Hoca, şimdi han-  
ni öyle bir soru sormuşun ki, ne de-  
sem vallaaaa... Haniiii var ya... Böylece  
bir soru vallaaaa sana hiç yakıştıra-  
madım e mi hocam. Artık Kaf Da-  
ğı'nın ne olduğunu, nasıl olduğunu bi-  
lmezsen, biz mi bileceeee ya-  
ni... Aaaanadın mı! Bilmiyorsan al  
bir sözlük veya Meydan Larası mı,  
Lahanası mı, ne garin ağrısıyla işte,  
onda dolu böyle şeyler... (bkz: Kaf  
Dağı'nın son atıkları.) Selam olsun  
hocam, muhabbetin bol ola... Hör-  
metler. (Adanalı Cefal - Frankfurt)

7. Kafkas Dağları ile alakasının olabileceğini veya belki de Kafkas Dağları'nın ta kendisi olabileceğini düşünüyorum. Aslında düşünmüyorum, kendimden eminim. Sayın Hoca, siz de artık bundan sonra, Kaf Dağı'na "Masal Dağı" demezsiniz galiba... (Emin Karabacak - Türkçe Öğretmeni - Stuttgart)

8. Sadece masallara konu olmuş, bir  
dağ diyebilirim... O kadar... Çünkü  
gerisi masal... masal... (Kıbrıs Gazisi  
Cabbar - Ankara)

9. Kaaat, Almanca'da küçük bir köyün ismini andırıyor. Yoksa, o Dietzenbach'ın arkasındaki o köy olmasın? Ama onun dağı yok ki! (Dietzenbach-Düzbağlı Melahat Yurtsezer)

10. Bizim mahallede Çorumlu bir Zümrüt Aba oturuyor. Yunanlıyla evli. Onlar, geçenlerde o dağa gitmiş galiba. Annem söylemişti. Bir sürü dere otu toplayıp gelmişler. Hocam, eğer o dağı biliyorsan, bize de haber

ver, biz de gidek he miii?. Ararsan  
sevinirim. Cep telefonum: 016... .....  
Benim konturum bitti. Onun için se-

ni arıyamıyorum. Ellerinden öperim... Çüüüüüzzzz.... Haaaa aklıma geldi Hocam... Hani bir türkü vardı, bilir misin? Zümrüdü vurdular başı bulutlu dağlarda.... Oy anaaammmm oy. oy! Bu şarkıyı şimdi senin için söyleyeceğim, belki duymazsın ama,

bana cevap verirsen sevinirim. Aca-  
ba bizim mahalledeki sarışın Zümrüt  
Abla için mi o türkü yakılmış ho-  
cam.? (Makbule Baş - Darmstadt)

11. Vallaaa Hocam; açıkçasını söylemek gerekirse, o Kaf Dağı dediğin şey aslında kof hocam, kof. Yani

Kof Dağı. Öyle şeyleri, kapitalistler uyduruyor, halkımızın önüne yem diye atıyor. Ye babam ye.. Kapitalist sermaye usakları, herşeyi kendine göre yontuyor. Bizim proleterya halkımız da, onu bir güzel yutuyor. Yok efendim, Kaf Dağı'ymış da, Kaf Dağı'nın ardında beyaz atlı prensesse bekliyormuş da... Yutmaaz.. Hocam, yutmaz. Geçende, akli başında sandığım bir aydınımız da, oturmuş aklınca, birşeyler kalamış. Bak nezerle saçmalamış. Güya, "modernizmle beraber ilginç evrimler geçiren bir dağımızdır bu. Eskiden küçük şehzadeleri, zümrüdü anka kuşlarını, perikızlarını ardında barındıran bu dağ, sanayi devrimiyle beraber, zenginlerin havuzlu köşklerini, komprador

burcuvazilerin sayılamayacak kadar çok kıyafetlerinden oluşan dolaplarını, zenginlerin hizmetçi, ahçı ve bahçıvanlarını bünyesinde barındırır hale gelmiş ve eskiden ardına bir türlü geçilemeyen bu dağ, birkaç bin insanı akıllıca kullanarak geçilebilir olmuştur. (Burayı kim tercüme edecek yahul...N.H. notu)

Postmodern dönemde ise, paranın da artık çok öyle bir önemi kalmamış, bir posterin kıvrılmış bir köşesinden ya da radyoda çalan bir şarkının nakaratından ardına süzülebilecek sanal bir dağ oluvermiştir..." Yuhhhh be. bu kadar da yağdanlık olunmaz ama... Hocam, size saygım ve sevgim sonsuz. Bırakın, siz o savsataları, Kaf Dağıymış, Kof Dağıymış... Hepsi uyku hapi hocam, uyku hapi... Kapitalistlerin, bizim proleter halkımızı uyutma taktiklerinden biri. Sizin Canbolat da bu oyunlara gaptırılmış gidiyor. Kaf Dağı'ymış... Yemezler Hoca Efendi, yemezler! Kahrolsun. Kapitalizm... Yaşasın emekçi halkımız.... Kurtuluşun yolu uyanıştan geçer. Uyuma halkım uyuma. Kaf Dağı'na karşı direniş günü bugün. Birleşin... Birleşin. (Emekçi İmdat Kurtuluş - Frankfurt)

12. Muhterem Hocam, meraba....  
Mesajını aldım. Hemen yazıyorum.  
Geçen gece bir rüya gördüm. Hava  
rüzgarlı idi. Bir atın üzerinde dolaşır-  
ken, birden yükselmeye başladım.

Atım kişniyordu. Ben sıkı sıkı ipine yapıştım düşmemek için. Bir de ne göreyim; Koca bir dağın tepesindeyim. Karşımda, ceylan kopyası bir kız. "Kaf su. Elini boynuma dolar-ken, "İçim Dağı'na Hosgeldin Rüya-larımın Erkeği" dedi. Bir de dönüp

arkama baktım ki, ne göreyim! Beyaz badana boya ile, dağın yamacına "Burası Kaf Dağı"dır" yazmışlar. Çok heyecanlandım. Birde baktım ki, o bembeyaz elleriyle elimi tutan bir

İçim su yok! Hocam ben şimdi rüya mı gördüm, yoksa gerçek mi! Anne-me anlattım da, o bana: "Hadi lan puşt! Giçin açık galdı gene. Örtsene yorganı üstüne..." diye çıkıştı. Hocam, bana birşeyler oluyo galiba!

13. Nasireddin Hojam, iyi akşamlar... Kaf Dagini soruyon di mi... Dün

sevgilimle Mayorka'dan geliyoruz... Uçak biii sallandiii... Pencereden baktım, kocaman biii daaağ. Galiba "Şimdi düşüiceeez." dedim. Ama düşmedik. Acaba sizin sorduğunuz Kaf Dağı o dağ olabilir mi? (Necip Koc- Giessen)

14. Kaf Dağı'na biz geçen yıl gitmiş-tik. Bir eğlendik, bir eğlendik. Hiç sormayın. Bu sene ama hiç uğrama-dan geçtik yanından... Eyi deeeeel mi? (Sakine Seyir - Mainz)

İşte böyle değerli okurlarımız, İnter-  
nette Kaf Dağı sorduk, neler duyduk.  
Tam kapatacaktım ki, bir mesaj daha  
çıkıverdi. - Copyright © 1999-2012  
Sourtimes Entertainment - Kaf Dağı  
ile ilgili, kimin ağzından çıkarsa çı-  
ksın, tüm hakları Sourtimes'a aittir.  
Kaynak belirtmeden "dur şunu arka-  
daşlara maille forward edim eheh"  
diye aklından geçiren olabilir, o mut-  
laka taocudur. Yazılan entriylerin içe-  
riklerinden yazarları sorumludur, bir  
gün "kim lan bunlar" diye kapiya biri  
gelirse "abi buyur hepsi emalli kayıtlı  
as kes" denecektir. Bilmış olu-  
na...Hadi benim güzel okurlarım...  
Siz de birşeyler demeyecek misiniz  
Kaf Dağı üzerine... Hadi yazın;  
Biraz da sizden nelenelim...  
Hadi şimdilik kalın sağlıcaklaaaaaa...



## Yan masraflar sürekli artıyor

Alman Kiracılar Birliği DMB, 2004 yılında yan masrafların gözle görülür bir artış gösterdiğinden yakındı. Yapılan bir araştırmanın sonuçlarını açıklayan DMB Başkanı Anke Fuchs, özellikle gaz fiyatlarında inanılmaz artışlar kaydedildiğine işaret etti ve bu alanda kiracıları tepkili olmaya davet etti. Geçen yıl kira bedellerinin makul bir düzeyde kalmış olmasına rağmen, yan masraflardaki artışları anlaşılabilir olarak yorumlayan DMB Başkanı Fuchs, "Gaz fiyatlarındaki artış yüzde 5 oranında oldu. Bu Almanya'daki tüketiciler için yılda 387 milyon Euro daha fazla harcama anlamına gelmektedir." dedi. Kiracıları bazı öneriler de getiren Anne Fuchs "Önünüze konan her yan masrafı otomatikman ödemek zorunda değilsiniz. Veya, çekince koyarak sözkonusu bedeli ödersiniz ancak bu konudaki itirazınızı da yapabilirsiniz." diye konuştu. Edinilen bilgilere göre, sözkonusu artışın haklılık gerekçesini ortaya koyma yükümlülüğünün, gaz hizmeti veren şirketlerde bulunuyor. Öte yandan Hartz IV uygulaması yüzünden, geliri düşecek yüzbin ailenin önümüzdeki 3 yılda oturduğu evi mevcuriyetten tahliye etmesi bekleniyor.

## Almanya'da doğurganlık, 40 yılda yarı yarıya azaldı



Almanya'da son 40 yılı içeren ve doğum oranlarını konu edinen bir araştırmaya göre, doğurganlık 1964 yılından bugüne kadar yüzde 50 oranında azaldı. Resmi verilere göre, 1964 yılında 1 milyon 357 bin 304 çocuk dünyaya gelirken, 1970 yılında bu sayı 1 milyon 47 bin 737'e düştü. 1980 yılında doğum sayısı 1 milyonun altına inerek 865 bin 789'a indi. 1990 yılında küçük bir kıvrımda

gösteren doğum olayları 905 bin 675'e yükselirken, 2000 yılına gelindiğinde doğan çocuk sayısı 766 bin 999'da kaldı. 2003 yılında ise Almanya'da kayda geçen doğum sayısı 706 bin 721 oldu. Bu sayılara bakılarak, Almanya'da son 40 yılda doğum oranının yarı yarıya azalması göze çarparken, Almanya'da giderek "çocuk sevmeyen bir aile kültürü" geliştiğinden söz ediliyor. Federal Hükümetin doğumu özendirmek amacıyla aldığı tedbirlerle rağmen, özellikle büyük kentlerde yalnız yaşayan ve tek kişilik aile anlayışının da hızla artması dikkati çekiyor. "Familienatlas 2005" isimli bir başka araştırmaya göre ise, ailedeki çocuk sevgisi Almanya içinde bölgeden bölgeye de değişiyor. Örneğin Hanau, çocuklara yönelik yerel projeler bağlamında Federal düzeyde ön plana çıkarken, Federal Aile Bakanı Renate Schmidt, "Almanya çocukları seven aile anlayışı bağlamında Avrupa'nın lideri olmalıdır." diyor. Bakan Schmidt, 40 yaşına gelen her üç kadından birisi çocuksuz. Neden? yolundaki bir soruyu değerlendirirken, buna sebep olarak eğitim süresinin uzun olmasını gösteriyor ve kısa yoldan hayata atılan kişilerin çocuk sahibi olma eğiliminin daha fazla olduğunu söylüyor. Frankfurt gibi büyük bir kentte, ailelerin yüzde 51,2'si sadece 1 kişiden oluşuyor.



## Türk kültürüne hizmet ödülü

Almanya'da yaşayan Yeşim- Dr. Aykut Dalgıç çiftine, Türk halk dansları kültürü konusunda yaptıkları araştırmalardan ötürü "2004 - Türk Kültürüne Hizmet Ödülü" verildi. 1955 yılında kurulan Türkiye Folklor Araştırmaları Kurumu'nun 1981 senesinden beri her yıl verdiği bu ödülü, Dalgıç çiftine Ankara'da düzenlenen bir törenle takdim edildi. Bilgisayar mühendisliği mesleğinin yanı sıra, folklorik çalışmalara zaman ayıran ve Stuttgart Türk Halk Oyunları Topluluğu'nun kurucuları olan Dalgıç çifti, özellikle Trakya bölgesinde unutulmaya yüz tutmuş halk oyunlarını derleme, Yunanistan ve diğer Balkan ülkelerindeki halk oyunlarını inceleme ve Osmanlı İmparatorluğu döneminde Rumeli'ye Göç Sistemi üzerine değişik bulguları, Türk folklor dünyasına kazandırma çabalarından ötürü bu ödüle layık görüldü. Resimde Ankara'daki törende Yeşim Dalgıç, (ortada) farklı dallarda ödül alan diğer araştırmacılar ve Folklor Araştırmaları Kurumu yöneticileri bir arada görülüyor.

## Süper kuş A380, Hessenli firmalara da iş getirecek

Havacılığın en büyük düşü olarak yorumlanan Süper uçak A380'in önümüzdeki Nisan ayından itibaren sefere başlayacak olmasından Hessen eyalet ekonomisinin de kazançlı çıkması bekleniyor. Saatte 1500 km yol alabilen ve 15 saat sürekli havada kalabilen, 853 yolcu kapasiteli, 2 katlı bu teknoloji mucizesi uçağın üretiminde Frankfurt ve Wiesbaden'deki iki firmanın da önemli katkısı bulunuyor. Yapılan araştırmalara göre, Frankfurt Bergen Enkheim semtinde klima tekniği konusunda üretim yapan Nord-Micro isimli şirket, Airbus şirketinden milyonlarca Dolarlık iş siparişi aldı. Bu şirket, uçaktaki kabin basıncını ayarlayan teknik sistemi üretiyor ve bu alanda dünyanın en güvenilir üretici firması olarak tanınıyor. Orta ölçekli bu şirkette halen 380 kişi çalışıyor ve Airbus kadar Boeing modeli uçakların donanımında da söz sahibi kuruluş olarak tanınıyor. Frankfurtlu

firma kadar, dünyanın en büyük uçaklarının üretiminde katkısı olan bir diğer kuruluş ise Wiesbaden'de bulunuyor. Parker Hannifin holdinginin Almanya temsilciliği olarak da bilinen bu şirket, A380 uçağının havalanma ve iniş sırasında kapakların hidrolik sistemini üretiyor. Tasarımdan üretime kadar her şeyi bizzat gerçekleştiren bu firma, A380 uçakları sayesinde personeli 200 artırmaya karar verdi. A380 üretimine katkı veren üçüncü Hessenli firma da Frankfurt ve Überlingen'de bulunuyor. Diehl Avionik Systeme adlı firma, A380'ler, yani bu uçağın iniş kapakçıklarını yöneten kompüterleri üretiyor. Ayrıca bu kompüter sayesinde Airbus uçaklarının imdat iniş lastikleri ve yolcu giriş çıkış kapılarının yanı sıra yük bölümlü kapılarını da yönlendiriyor. Geçen ay Fransa'da ilk kez görücüye çıkan ve büyük bir şovla tanıtılan A380'i Almanya Başbakanı Gerhard Schröder,

büyük bir teknoloji harikası olarak niteliyor ve "Avrupa teknolojisinin ulaştığı devrim niteliğindeki noktanın simgesidir." diyor. Bu uçaklar Nisan ayından itibaren uzun menzilli uçuşlarda kullanılacak ve ara istasyon kullanmadan Almanya'nın uluslararası bir hava-

alanından örneğin Japonya, Çin veya ABD'ye uçacak. Bu uçakların bu yıl içinde Frankfurt'tan da uzun mesafe uçuşlarını gerçekleştirecek. Toplam 31 ton akaryakıt alan bu uçaklar henüz üretim aşamasında iken tanesi 281 milyon Euro olmak üzere 150

adet satıldı. Uçağın genişliği 80 m, yüksekliği 24 metre olup, iniş ve kalkışlar için birçok havaalanının pistlerini genişletmesi gerekiyor. A380'i filosuna ilk dahil eden hava yolları olarak Singapore Airlines, Air France, Lufthansa ve Çin Hava Yolları geliyor.





# Vücut yerine beyin ve düşünceyi giydirmek

Türkiye'de giysi tasarımı dalında önde gelen isim olan Cemil İpekçi, Türk halkının giyinirken, örtünmeyi değil "giyinme"yi tercih ettiğini söylüyor ve "Bence baklava üstü bal gibi" diyor ve ekliyor:

"Dünyada bizim kadar modayı takip eden herhalde çok az millet vardır. Hayatımızda modanın çok fazla yeri olduğunu düşünüyorum. Bizler, genellikle hep vücudu giydirmeye özen gösteriyoruz. Ama aslolan, vücudu değil, beyni ve düşünceleri giydirebilmektir. Türk halkı modaya çok düşkün. Keşku bu düşkünlük, okuma modasına, kadın haklarını arama modasına, ekonomik bağımsızlığı kazanma çabası modasına dönüşebilse, daha doğru olacaktı."

Ocak ayı sonunda Frankfurt'ta düzenlenen ve Alman 3. Televizyonu HR tarafından da yayınlanan görkemli bir karnaval gösterisine konuk olan Cemil İpekçi, modanın Türk toplumunun yaşam biçimine de aşırı biçimde yansıdığını düşünüyor ve "Türk halkı hemen her alanda dünyada moda ne ise, eğilim hangi yöne ise, Türk halkı onu yapmaya çalışıyor" diyor.

Bu alışkanlığın çok da doğru olmadığını altını çizen İpekçi, Frankfurt'un gözde mekanlarından Türkiş Lokantası'ndaki yemek sohbetimizde, gazetemizin çeşitli konulara yönelik sorularını yanıtlıyor. İpekçi, Türk toplumunun modaya aşırı düşkünlüğünü değerlendirirken "Bu çizgi pek de güzellik vermiyor. Çünkü moda öyle bir kavramdır ki, insanlara sürekli yeni yaptırım getirir. Eğer modayı hep birer birer uygulamaya kalkarsanız, o zaman sonuç güzelliğe dönüşmeyebilir. Çünkü modanın o sene için seçtiği bir vücut, bir saç rengi ve belirlediği bazı çizgiler vardır. Eğer siz bunlara uymuyorsanız ve onu aynen üstleniyorsanız sonuç hüsrana uğruyor. Bu açıdan bakıldığında modanın bu kadar yoğun takip ediliyor olmasını hiç tasvip etmiyorum. Yani hep düşündüğüm birşey var: "Giyisileriyle çok uğraşan insanlar beyinleriyle uğraşmayan insanlardır. Ben kadınlarımızın daha çok beyinlerini, düşüncelerini giydirmelerini arzu ediyorum. Bedenlerini nasıl olsa bir şekilde örtünüyorlar. Ama iyi beyin giydirilirse, o zaman beden giydirmede daha

doğruyu yakalama fırsatını bulacaklarına inanıyorum. O yüzden ülkemizdeki kadınlarımızın modaya çok düşkün olmalarını doğru bulmuyorum. Keşke bu düşkünlük okuma modasına, kadın hakları modasına, ayakta durabilme, ekonomik bağımsızlıklarını kazanabilme modasına dönüşebilse, çok daha doğru olacak, kanısındayım." görüşlerini dile getiriyor.

## Sosyal yönün önemi

Kendisiyle barışık bir insan olduğunu vurgulayan Cemil İpekçi, gençlik döneminde bazı hataları olduğunu, kendi kendisiyle uğraşır bir yapı sergilediğini sözlerine ekliyor ve: "Artık 56 yaşındayım. Kendimle huzurluyum. Eğer bir daha dünyaya gelecek olursam, imkan verilirse, yine Cemil İpekçi olmayı tercih ederim." diyor ve sözlerini şöyle sürdürüyor: "Bunca yıllık yaşamımda ilkelimden hiç taviz vermedim. Kendime özgü örf ve adetlere göre yaşamaya önem veren ve onları çok seven bir insan olmaya çalıştım. Başka insanları da en az kendim kadar sevmeye çalıştım." diyor. Cemil İpekçi, bir sorumuz üzerine Alman moda dünyasının ünlü isimlerinden olup, Ocak ayında Münih'te evinde öldürülen Rudolph Moshammer'in, böyle bir sonla yaşama veda etmesinden büyük üzüntü duyduğunu söylüyor ve: "Kendisini şahsen tanıyıyordum. Ama sosyal yönü ve yarımdımlığı ile çok güçlü bir kişilik olduğunu duydum. Böyle bir zatın yok olması beni son derece üzdü. Çünkü onun gibi çok hoş insanlar, yardımsever, verici insanlar çok az geliyor. Ama bazen yazgıların içinde bazen keyif vermeyen bazı şeylerin de olduğuna inanıyorum. Keşke sağ olsaydı ve kendisiyle tanışsaydım." diyor üzüntüsünü ifade ediyor.

Çocukluğunda balet, dansçı olmanın düşlerini kurduğunu ancak babasının buna mücadele etmediğini belirten İpekçi, Belçika'da bir dönem

öğrenci olarak bulunduğu da hatırlatıyor ve o yıllarda modern danslarla da uğraştığını söylüyor.

İpekçi bu dönemde her alanda eğitimin gerekli olduğunu gördüğünü de sözlerine ekleyerek: "O yüzden herşeyin eğitimden geçtiğini düşünüyorum. Bu nedenle artık ben hep beynimde düşler dans etmeyi tercih ediyorum. Cemil İpekçi olarak beni -yaşamı boyu beynimde dans eden bir kişi- olarak tanımlayabilirsiniz. Çünkü dans benim için bir tapınma gibidir, bir ibadet gibidir. Bu yüzden benim ibadet şeklimi, beynimde dans etmekle tanımlayabilirsiniz." sözlerini dile getiriyor.

## Geçmiş... Gelecek...

Moda ve giysi tasarımı alanında geçmişle gelecek arasında bir çekişme olup olmadığı yolundaki bir sorumuza da yanıtlayan İpekçi, bu konuda şunları söylüyor:



Cemil İpekçi (sağda) Frankfurt'ta kendisini konuk eden Karnavalistler Konseyi Başkanı Türkiye dostu işadamı Klaus Fischer ve asistanı Çiğdem Erel ile...

"Geçmiş, geleceğin önünü katiyyen kesemez. Çünkü moda sektöründe, bence, yapılabilecek herşey yapıldı. -Yapılabilecek tek şey varsa o da, pantolonun ceket diye giyilmesi olabilir- diye düşündüm, Ancak yurtdışında bir defileye gitmişim. Orada bir genç tasarımcının pantolonları ceket yaptığını gördüm. Paçaları kol haline getirmişti. Bu nedenle artık günümüzde, olsa olsa, yapılmış olanların yorumları ve etkilenmeleri olabilir. Dünya bildiğiniz gibi, sadece giyside değil, yiyecekde, dekorasyonda ve birçok alanda minimalizm diye bir dönem yaşadı. Ancak pek tutmadı. Zira minimalizm, insanın yapısına ters gelen bir kavramdı. Çünkü insan doğuştan maksimalist bir varlıktır. Doğa da öyle... Bu

yüzden yeniden maksimalizme doğru bir dönüş oldu. Bu yüzden bu saatten sonra moda alanında olsa olsa ancak geçmiştekilerin yorumu yapılabilecektir."

"Cemil İpekçi, zaman zaman aynaya baktığında karşısındaki Cemil İpekçi'yi nasıl görüyor? Nasıl tanımlıyor?" şeklindeki sorumuz, ünlü Türk tasarımcıyı biraz gülümsetiyor. İpekçi biraz duraksamadan sonra, şunları dile getiriyor:

## İsmin duyulması...

"Her ne kadar benim için, bir moda tasarımcısı olduğum söyleniyorsa da, ben 30 yıldır verdiğim savaşımdan sızın aracılığıyla yeniden seslendiriyorum. Ben söylendiği gibi, moda tasarımcısı falan değilim. Ben etnik tasarımcıyım. Giysi tasarımcısıyım. Moda ile veya böyleli trendler ile 30 yıldan bu yana hiç ilgim olmamıştır. Trendleri hiç takip etmem. Giysi yapmayı 5 yaşında çok sevmeye başladım. Bugün 56 yaşındayım ve aynı sevgi yoğunluğu devam ediyor. Giysi tasarlarken, geçmişten bugünü bir köprü gibi gelmesiyle ve çağdaşlaşmış şekliyle olmasını çok seviyorum. Köklerimden gelen bilgilerle ve yine köklerimin uzandığı yerlere kadar bilgilerle bugünü yaşatmaya özen gösteriyorum. Cemil İpekçi olarak bu alanda tanındığımı biliyorum. Adınız çok duyulabilir ama ben bunu pek önemsemiyorum. Çünkü ben hep şunu düşünüyorum ve söylüyorum: -Adı duyulanla duyulmayan arasında bir tek duyulma farkı vardır. Yoksa ne acılar, ne mutluluklar ne de ihtiyaçlar değişir. Tıpkı iyilikler ve kötülüklerin değişmeyeceği gibi. Ben her insan gibi iyiyim, her insan gibi kötüyüm. Herkes gibi beyaz yalanlarım da var. Herkes gibi karım acıyıyor, aşık oluyorum, acı çekiyorum, nefretlerim de var, hırslım da, kıskançlığım da. Her insan gibi herşey benim olsun istiyorum, yine her insan gibi onları elde ettikten sonra artık bir süre sonra istememeye başlıyorum. Bu açılardan baktığı-

nızda kimseyle bir farkım yok. Tek farkım, adımın diğerlerine göre daha çok duyulmuş olmasıdır. Bu farkı da şöyle kapatmaya çalışıyorum. Giyinmemeye özen gösteriyorum. Böylece diğer insanlardan pek farkım kalmıyor. Zira ben hayatıma başlarken bir tek karar almıştım. Adımın duyulması ve belli imza atmak bir karamdı. Ama bunun getireceği bazı şeyleri giyinmeme kararı da almıştım. Mesela şöhret elbisesini hiçbir zaman üstümde çok taşımadım. Sadece onu defileim sırasında, podyumda, selamlama dakikalarında taşıdım. Ama podyumdan indikten sonra, onu da elbiselerimle birlikte askıya astım. Çünkü o, taşıdığı zaman çok korkunç bir elbise haline gelebilirdi. Onu çok giyerseniz eskirdi, yamalanırdı ve beni de diğer insanlardan ayırırdı. O zaman ben de kendimi diğer insanlardan farklı zannedebilirdim. Yanlışla düşünebilirdim. Bütün bunları gözönüne aldığınızda Cemil İpekçi, isim sahibi olsa da yaşamında diğer insanlardan hiçbir farkı olmayan bir insandır, diyebilirim."

## Türkiye iyi mutfak

Moda dünyasından sık sık kendisini soyutlasa bile, İpekçi, "Türkiye'nin moda sektöründe nerede bulunduğu" yolundaki bir sorumuza karşılık, şu yanıtı veriyor: "Türkiye bana göre çok iyi bir moda mutfakı ülkedir. Benim başladığım 71 yılında ancak bu mutfak çok kötüydü. Bugün ise çok kaliteli bir mutfak konumuna geldi diyebilirim. Bilindiği gibi, dünya moda ailesinin bir mensubu olabilmek için muhakkak tasarımlarla söz sahibi olmanız gerekir. Maalesef 30 yıl içinde bu mutfak kurulu fakat bu kuruluken, ileriye yönelik projeler kurulmadı. Bundan ötürü Türk modasının yavaş yavaş bir çıkmaza sürükleneceğini düşünüyorum. Malezya Çin gibi ülkeler de ciddi rakip olarak öne çıkmaya başladı. İşte bu sebepten siparişler de azalmaya başladı ve mutfak zorlanıyor. Türkiye, iyi mutfak olduğuna bakarak, -vaçgeçilmez olduğuna- düşünmemelidir. Kanımca, Türkiye'de bir anlayış zorluğu var. Yani giysi tasarımcılığının, tıpkı heykeltıraş veya resim gibi, mimari gibi bir sanat olduğu bilinmiyor. ....

Devama Yan Sayfada



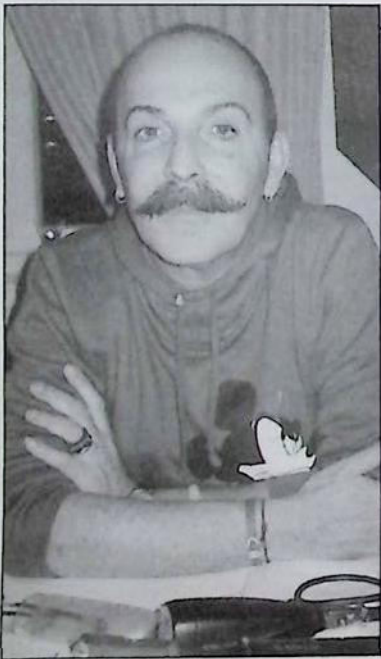
# Cemil İpekçi ile bir Frankfurt Sohbeti!

(Başarılı yan sayfada)

....Oysa giysi tasarımcılığı, dünyada çok önemli bir sanat. Ancak bunun marka haline dönüşmesi için bir şirket adı gerekmez. Hatta hiç varolmayan bir ad koymak da şart değil. Olsa olsa varolmuş bir insanın adıyla moda ailesinde yer alabileceğinizi ülkemiz henüz kavramış değil. Bugüne kadar gelmiş hükümetlerimiz de bunu anlayabilmiş değil. Neden? Şöyle bir düşünün. Dünyada bugün getirilen yüksek iki sektör vardır. Biri yiyecek, diğer giyecektir. Ancak yetkililer hala bunu göremiyor. Herşeyde olduğu gibi, bu alanda da kendimizi hep acız gördük. Türkiye'den dünya çapında bir tasarımcı çıkabileceğine inanmadık. Benim veya arkadaşlarımızın aldığı uluslararası ödüller de hala Türkiye'de pek anlaşılmış değil. Bir çelişki içindeler. Hükümetler destek vermeden hiçbir sanat dalında dünya çapında adınızı yazdıramazsınız. Destek hükümetten olabileceği gibi, işadamlarından da gelebilir. Yani sanatçının önünde tek bir alternatif vardır. Ya sanatçı olacak ya da tüccar. İkisi birden mümkün değil. Fransa'nın yıllardan beri kendi özgün markasını yaratması ve desteğini hiç esirgememesi yüzünden moda aleminde bugünlere gelmiştir. Japon tasarımcıların birdenbire platformda yerini alması da, devlet ve şirketlerin desteğiyle gerçekleşti. Hindistan, İspanyol veya Portekizli tasarımcılar ha keza... Ben bu iye başladığımda Türkiye'de tek idim.

## Düşlerin sınırı

Ancak gerek öğrencilerimden gerek kendiliğinden ortaya çıkan çok değerli tasarımcılar sayesinde ülkemizde bugün çok önemli bir güç



Cemil İpekçi, THY gibi büyük bir kuruluşu tepeden tırnağa yeniden giydireceğini söylüyor.

oluşturdu. Hatta öyle isimlerimiz var ki, tesadüfen de olsa, dışarıda defile yaptıklarında, çok alkış alıyorlar. Benim pazenle aldığım uluslararası birincilik ödülümü ne ülkemizi ne de hükümetimi inandırabilmiş değilim. Bu yüzden, moda dünyasında yer alma hesaplarımız, düşlerimiz, Türkiye'nin bu vurdumduymazlığı devam ettiği sürece olanaksızdır bence. Olsa olsa iyi bir mutfak olarak bir süre kalırız ve bir zaman sonra da mutfak zaten el değiştirir."

## Geleceği tasarlamak

Cemil İpekçi geleceğe yönelik tasarımları hakkında bilgiler verirken, sosyal alandan pek bilinmeyen bir çabasından da söz ediyor:

"THY'na yönelik geniş bir proje var. Ulusal hava yolumuzu baştan giydireceğiz. Örneğin hosteslerin, pilotların, THY görevlilerinin kostümleri, yeni alınan 60 uçağın iç dekorasyonu, yemek kaplarının tasarımlarını yapacağım. 2 yılda bitecek bir proje bu. Ayrıca kendi adıma Bodrum Türkbükü mevkiinde "Cemil İpekçi Sandalet Köyü" ismiyle bir köy yapıyorum. Mayıs ayında 84 evin bir bölümü bitmiş olacak. Binaların görünümü ve iç şeklini kendi anlayışına göre tasarladım. Bu köyün meydanında bir de Sandalet Müzesi olacak. Burada 5 bin yıllık Bodrum'daki sandaletlerden örnekler sergilenen. Sandalet ustalarının biyografileri, yaptıkları eserlerden örnekler yer alacak. Hatta burada her Mayıs ayı sonunda bir festival de planlıyoruz ve bu etkinliğe Akdeniz ülkelerinden sandalet ustaları da davet edilecek. Bu arada Ağustos ayı sonunda bakanlığımızın desteğiyle, Doğu Beyazıt'ta İshak Paşa Sarayı'nda "Wind of Anatolia" (Anadolu Rüzgarı) adıyla bir kolleksiyon sergileyeceğim. O sergide bugüne kadar yaşamış bütün medeniyetlerin bütün inanışların, bütün ırkların ezgilerini, etkilenmeleri yansıtan kapsamlı bir kolleksiyon yer alacak. Bu defileimizin en önemli tarafı, Cahit Berkay'ın "Wind of Anatolia" isimli bir beste de yapmış olmasıdır. Bu etkinliği 100'ü aşkın yabancı medya mensubu da izleyecek. Amaç Türkiye tanıtımı olduğu kadar, bir klip çekimidir. Bu tanıtım klibinde yedi ayrı bölgenin yedi ayrı kıyafeti olacak. Benzeri etkinlikleri İshak Paşa'dan sonra, Efes'te, Aspendos ve Topkapı Sarayı'nda da gerçekleştireceğiz. Hayatımın daha ne kadar süreceğini bilemediğim için, bundan sonraki yaşantımı sadece giysilerle yitirmek de istemiyorum. Yapmak isteyip de yapamadığım o kadar çok şey var ki... Ben resim bölümü mezunuyum ancak bugüne kadar hiç resim sergisi açmadım. Belki öyle bir sergi de açabilirim."

.....



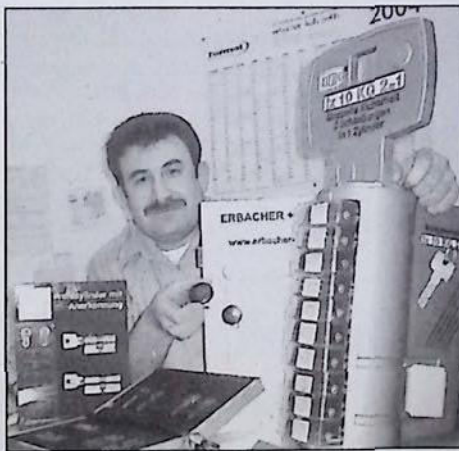
## Onlar artık diplomalı MEISTER

Rhein Main bölgesinde yerleşik ve 23 ayrı zanaat dalından toplam 276 kişi, Meisterdiplom" diye bilinen ustalık diplomasını törenle aldı. HWK-Handwerkskammer -Esnaf Zenaatkarlar Odası'nın Frankfurt Paulskirche salonunda düzenlediği diploma törenine Hessen Eyaleti Devlet Bakanı Udo Corts da katıldı ve bir konuşma yaptı. Bakan, Meister diplomasına sahip zanaatkarların yüksek okul okuma imkanlarına değindi ve "Bu fırsatı kullanan ustalar, kendi şanslarını önemli ölçüde artırmış oluyor." dedi. HWK Başkanı Jürgen Heyne ise, ustalık diplomasının üretim dünyası ve toplumsal yaşamın kalitesi açısından önemini vurguladı ve her zanaat dalında bu tür özellikli belge sahibinin birçok açıdan yararı bulunduğunu söyledi. Heyne ayrıca, gelecekte diplomalı-vasıflı usta olma bilincinin toplumun derinliğine işlenmesi gerektiğini de sözlerine ekledi. Frankfurt Belediye Meclisi üyesi Nikolaus Burgraf ise, bu kentin ekonomik yaşamındaki kalitenin oldukça yüksek olduğuna işaret etti ve "Frankfurt'ta el sanatları dalındaki yaklaşık 5 bin işletmede halen 50 bin kişi istihdam ediliyor. Bu potansiyel, yılda 6,3 milyar Euro gibi önemli bir ciro yapıyor." diye konuştu. Resimlerde diploma töreninde zorlu bir eğitim döneminden sonra ustalık belgelerini alan bir grup çiçeği burnunda Meister ve yetkililer birarada görülüyor.



## Çalıştığı şirketin patronu oldu

Kapı pencere güvenlik sistemleri dalında 80 yıllık bir geçmişi bulunan Frankfurt'un ünlü, erbacher+kolb gmbH isimli şirketini uzun yıllardır bu işyerinde usta olarak çalışan Salih Taşdirek isimli azimli bir Türk işçisi satın aldı. Firmanın son yıllarda içine sürüklendiği mali krizden bir türlü kurtulamaması ve iflasını vermesi üzerine, yönetim iflas masasına geçti. Çok sayıda işgören yeni durum karşısında işsiz kalırken, aynı işyerinde uzun yıllardır istihdam edilen ve kendi işyerini kurmayı kafasına koyan Taşdirek, İflas Masası ile görüştü ve firmayı son kalan az sayıdaki personele ile birlikte satın aldı. Şirkete yabancı olmadığını ve iş ilişkileri konusunda zaten uzun yıllardır deneyimli olduğunu söyleyen Salih Taşdirek, işletmeyi aşamalı olarak eski düzenine kavuşturmayı hedeflediğini vurguladı. İşyerine patron olmasına rağmen, en az işçiler kadar çalışan Taşdirek, Frankfurt ve yöresinde çok sayıda büyük firmanın güvenlik sistemlerini yönlendirmeye devam ettiklerini hatırlattı. Taşdemir'in verdiği bilgiye göre, erbacher+kolb gmbH şirketi aşağıda adı geçen çok sayıda büyük işletmelere de hizmet veriyor: Messeturm, Maintower, Trianon, Japancenter, Commerzbank, Deutschebank, Deutschebahn, Citytower Off., Frankfurt Üniversite Hastanesi, DG Bank Gökdeleni, Kastor und Polux, Garden Towers, Offenbach Kliniği vb...



Salih Taşdirek, (alttaki fotoğraf) Hessen eyaletindeki firmalar kadar özel hanelere de gazetemiz aracılığıyla seslendi ve ev ve bürolarda güvenlik konusunda bazı bilgi eksikliklerinden ötürü, insanların çoğu kez Ev Sigortası'ndan (Hausratversicherung) hakkını alamadığını dile getirdi. Gençlere bu branşta meslek eğitimi de verdiklerini söyleyen Salih Taşdirek, ilgi duyanların kendisiyle aşağıdaki telefonda irtibat kurabileceğini hatırlattı: 06181-4070



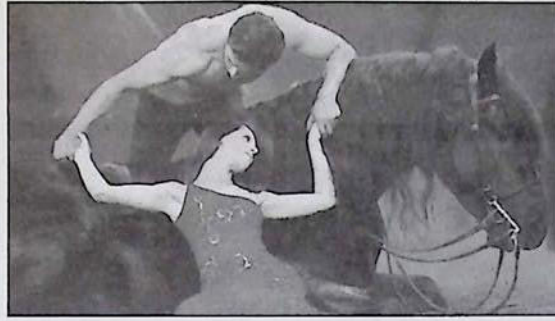
## Frankfurt 19 Şubat'ta büyük bir gösteriye daha ev sahipliği yapacak

# Atlar Dünyası Şovu

Geçtiğimiz yıl 240 bin meraklısına unutulmaz bir gösteri sunan "Apassionata" Topluluğu, 19 Şubat Cumartesi günü yepyeni bir programla Frankfurt Festhalle salonunda gala programına konuk oluyor.

Avrupa'nın en başarılı at şovu olarak tanımlanan bu gösteri, Frankfurt'ta "Ovations" adlı bir programla, hayvanlar dünyasına ilgili seyircilerin karşısına saat 15 ve 20 olmak üzere sadece iki kez çıkacak. Edinilen bilgilere göre, dünyanın ender at soyundan hayvanların sahne şovunda, atların yanısıra, çok sayıda enternasyonal artist de görev

alıyor. Programda nefes kesen, seyircilerde tansiyonu artıran bölümlerin yanı sıra, insan ilişkilerine farklı yorumlar getiren duygusal kesitler de bulunuyor. Programda Ulla Salzgeber gibi ünlü şov artistleri de yer alıyor. Bu bir günlük etkinliği kaçırmak istemeyenler biletlerini 01805-716151 numaralı telefonda temin edebilecek veya [www.pferdegala.de](http://www.pferdegala.de) isimli internet sitesinden geniş bilgi alabilecek.



### Bu muhteşem gösteriyi izlemek ister misiniz?

Toplum Gazetesi, 19 Şubat Cumartesi günü gerçekleşecek ve atların dünyasına geniş bir pencere aralayacak olan bu muhteşem gösteriyi izleme imkanına sahip bulunuyor. Yapılması gereken tek şey aşağıdaki sorunun yanıtlanması ve ilişkide verdiğimiz adreslerden birine yanıtların gönderilmesidir. İrtibat adreslerimiz: "Toplum - Atların Şovu - Postfach 11 33 - 63201 Langen/H." veya Faks: 06103-929225 - e-posta: [rmtoplum@aol.com](mailto:rmtoplum@aol.com) Son katılım tarihi 10 Şubat 2005.

SORU: Bu gösteriyi hazırlayan topluluğun adı nedir?

### G.O.R.A. şimdi DVD'de

Gerek Türkiye'de, gerek değişik Avrupa ülkelerinde gösterimde olduğu günlerde inanılmaz bir rekora ulaşan G.O.R.A. filmi, Ocak ayı sonunda DVD olarak piyasaya sürüldü. Toplam 123 dakikalık ve Türkçe olarak hazırlanan bu DVD yapım, isteğe bağlı olarak Almanca, İngilizce, İspanyolca veya diğer dillerde altyazılı olarak edinilebiliyor. Münih'deki Solo Film Verleih GmbH adlı şirketin Almanya'da piyasaya sürdüğü GORA filmi DVD olarak satın almak isteyenler için, ürünün sipariş numarası şöyle: SPV 561-142007. Türkiye ve Avrupa'da 18 Kasım 2004 tarihinde aynı anda gösterime giren ve senaryosunu yazmanın yanı sıra, başrolünü de Cem Yılmaz'ın üstlendiği bu filmi, 15 Ocak tarihine kadar yaklaşık 4 milyon kişinin izlediği öğrenildi. Bugüne kadarki Türk yapımlarını izleyen seyirci açısından rekor olarak tanımlanan bu film, uzaylılar tarafından kaçırılan Antalya bir bitirim turist rehberinin başına gelenler ve Amerikan filmleriyle yer yer dalga geçer türden mesajları konu ediniyor. Toplum okurları da bu filmi DVD üzerinden izleme şansına sahip bulunuyor. Bunun için yapılması gereken, aşağıdaki sorunun yanıtının "Toplum - GORA-Postfach 11 33 - 63201 Langen/H." adresine postayla, 06103-929225 numarasına faksla veya [rmtoplum@aol.com](mailto:rmtoplum@aol.com) elektronik posta adresine iletme yoluyla göndermesi gerekiyor. Son katılım tarihi 15 Şubat 2005.



1. SORU: G.O.R.A. filmi, Almanya'da hangi tarihte gösterime girmişti?
2. SORU: Başrolde Cem Yılmaz'ın olduğu filmin senaryosu kime aittir?

## Türk coğrafyasından Frankfurt'a şiir dinletisi

Rusya Federasyonu'na bağlı Balıkar-Karaçay Cumhuriyeti'nin ulusal şairlerinden Özülan Bolat, Frankfurt'taki edebiyat söyleşisinde şiirlerini Türkiye Türkçesi ile seslendirdi. Frankfurt Üniversitesi Türkoloji Bölümü'nde düzenlenen bu edebiyat söyleşisi, Özülan Bolat'ın aktarımları ile adeta bir kültürel tarih toplantısına dönüştü. Özülan Bolat, özellikle Türkler'in yaşadığı coğrafyaya içsel bir seslenişini konu ettiği eserlerinde, sonradan öğrendiği Türkiye Türkçesine yatkın dil oyunları, uyak ve ve bezeme yöntemleriyle ilgi çeken bir sunu ortaya koydu. Bolat bir soru üzerine: Şiir benim için halklar arasında köprü kuracak, barışı sağlayacak yegane sanat dalıdır" dedi. İnsanların birbirlerinin dilini anlama özverisinin, yalnızca sanat açısından önemli olmadığını, sosyo-kültürel anlaşma için de gerekli bir koşul olduğunu ifade etti. Özülan Bolat, sadece Türkiye Türkçesi ile değil, Rusça ve diğer dillerde de şiir yazmayı hedeflediğini, ideolojik bir sorun görmediğini belirtti ve: "Bu ilkeyi öylesine özümledim ki, şimdi İspanyolca şiir yazabilmek için bu dili öğrendim" dedi. ABD'den Kazakistan'a, Türkiye'den Rusya'ya kadar değişik coğrafyalarda okuma yaptığını sözlerine ekleyen Özülan Bolat'ın "Kültürlerin Çağırısı" adlı İngilizce,

Türkçe, Rusça ve İspanyolca yayınlanan bir edebiyat dergisi de var ve

bu dille zincirine farklı ulusların lisanslarını da almayı hedefliyor.

Duygularla hayatın gerçeklerinin başbaşa yolculuğuna siz de eşlik etmek ister misiniz?

## Bir kum saati gibidir düşle yaşamak dediğin...

Mehmet Canbolat'ın yeni çıkan bu şiirsel öykü denemesini mutlaka kılavuz olarak alın yanınıza.

Hem kitap hem CD! İkisi birlikte sizin olsun.

Kendinizi ve yaşamı bir daha keşfedeceksiniz.

...Şiir, öykü, anı, anlatı kırmızı bir örgü bulmuş yazar. Gerçek yaşantıları ve olayları araştırırken, düşlere, düşlemlere dalıyor. Doğrudan söylemin içine çözü ortak renkli resimler, imgeler katıyor. Yoğun bir duygusalılık sergileyen bu metin, insanın ortak duygularıyla yaklaşıyor dinleyeni..." (Yüksel Pazarkaya)

...Bir kum saati gibidir düşle yaşamak dediğin... "i okur okumaz insan sarsılıyor. Çünkü insanın trajedisi güncel ve tarihsel serüveni, postmodern bir biçimde nehir şiir olarak anlatılıyor. Bu anlatıda Mehmet Canbolat, tema olarak hüznü seçmiş, belki de "Hüznün ki en çok bize yakışandır" diye düşünmeden, kalbinden geldiği gibi... Bu çalışmayı okuyunların /dinlemeye başlayanların, bitirdikleri zaman aynı kişi olmayacaklarını söylemek isterim..." (Hikmet Altınkaynak - Eleştirmen/Yazar)

## ÇIKTI!

Edebiyatsever dostlarınız için güzel bir armağan!

MEHMET CANBOLAT

Bir kum saati gibidir düşle yaşamak dediğin...

2 CD  
1 KİTAP  
SADECE  
10.-

## Türk Kitabevi

İsteme adresi: Münchener Str.13 - D-60329 Frankfurt/M  
Tel.: 069 - 25 05 06, Fax: 069 - 25 05 04  
Mobil: +49 (0) 172 - 671 64 99

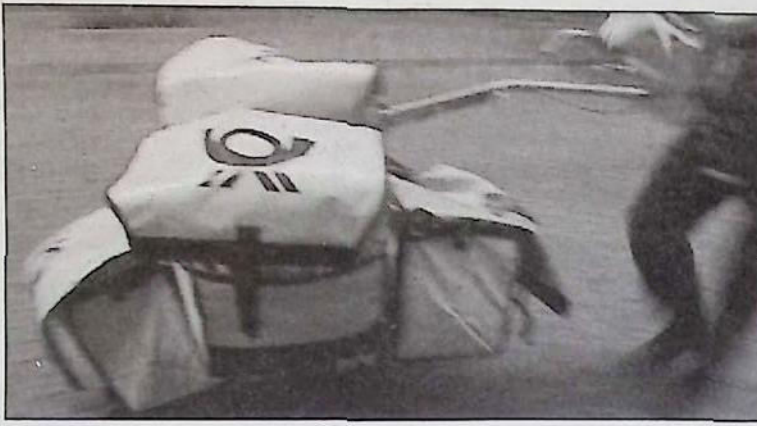


## Alman posta hizmetleri tekeli 2008'de kırılıyor

Yaşanan örneklerden yola çıkılarak söylenecek olursa Alman Posta İdaresi, kaybolan veya hasara uğrayan gönderiler konusunda oldukça deneyimli ancak gönderen kişinin başvurusundan sonuç alabilmesi ve kaybının tazmin edilebilmesi için meseleyi bizzat ve sürekli takip etmesi gerekiyor. Tüketicilerin bilmesi gereken bir önemli nokta, Posta İdaresi'nin standart mektuplar ve küçük paketler için herhangi



bir tazminat ödeme yükümlülüğünün olmamasıdır. Son yıllarda Posta İdaresi'ne rakipler çıkmış olsa bile, bu servis, yasa gereği özellikle mektup gönderiminde tekel konumunda bulunuyor. Ancak bu monopol hakkı, 2008 yılında sona erecek ve o tarihten sonra özel şirketler de mektup piyasasına servis sunmaya başlayacak. Paket gönderme servisleri açısından ise bu piyasada UPS ve FedEx isimli ve güçlü bir dağıtım ağına sahip şirketler de pazar payını büyültmeye çalışıyor. Almanya genelinde 2004 yılı sonu itibarıyla yaklaşık 1400 dağıtım şirketi var ancak bunların çok büyük bir bölümü sadece yerel bazda hizmet verebiliyor.



Almanya'da günde yaklaşık 70 milyon mektup ve 2 milyon paketi taşıyan Alman Posta İdaresi'nin (Deutsche Post) son aylardaki dağıtım gecikmeleri ve kaybolan mektup ve paketler yüzünden itibar kaybı yaşadığı gözden kaçmıyor. Posta İdaresi yöneticileri de, günlük dağıtım mekanizmasının yoğunluğu içinde bazı aksamaların olabileceğini kabul ediyor ancak kayıp veya hatalı gelen paketler yüzünden yapılan şikayetler konusunda sayı vermek istemiyor. Posta İdaresi'ne yönelik şikayet başvuruları arasında son zamanlarda, bazı günlerde, postacıların dağıtımına hiç çıkmadıkları da yer alıyor. Bir diğer şikayet konusu ise, postacıların iadeli taahhütlü mektup veya paketi kapıda

biraz bekleyip sahibine teslim etmek yerine, kutuya bir haber kartı bırakması ve gelen mektup veya paket sahibinin emanetini postahanedan alabileceğini bildirilmesi uygulamasında yoğunlaşıyor. Müşteriler, evde oldukları halde postacıların zili çalıp haber vermemesinden ve emaneti teslim etmemesinden yakınıyor. Edinilen bilgilere göre, "dakikliği ve

hizmet anlayışı ile güvenilir bir kurum" olarak tanınan Alman Posta İdaresi'nde son aylarda yaşanan aksamaların temelinde, şirketin önüne koyduğu tasarruf önlemleri politikası geliyor. Uzmanlar, Posta İdaresi'nin 2002-2005 yılları arasında toplam 1,4 milyar Euro tasarrufu hedeflediğini hatırlatıyor ve bu hedefin, küçük yerlerdeki postanelerin kapatılması, dağıtımda ucuz hizmet veren taşeron girişimcilerin kullanılmasında yoğunlaştığını söylüyor.

Tasarruf önlemlerine yeni halkalar da eklenmeye başladı. Buna göre, postahaneye gelenler, 10'dan daha az pul almak isteyenler, bu ihtiyacının artık gişe yerine bir otomatından karşılamak zorunda kalacak. Alman Posta İdaresi'nin hizmetlerinde yaşanan aksamlara karşı, tüketicilerin de bazı hakları olduğu öğrenildi. Bu haklar aşağıdaki örneklerle şöyle sıralanıyor:

- Eğer postada beklediğiniz bir emanet kaybolmuş ise, tüketici olarak ilk yapacağınız şey, hotline diye bilinen 01802-3333 numaralı özel birime telefon edip durumu anlatmaktır. Bu telefon, bir ücrete tabii olup, bedeli 6 Cent'tir.

- Posta İdaresi sizinle yeterince ilgilenmediği ve soruna hiçbir çözüm getirmede olduğu takdirde, o zaman kısa adı RegTP olan Alman Posta ve Telekomünikasyon Hizmetleri Düzenleme Birliği'ne (Almanca: Regulierungsbehörde für Post und Telekommunikation) başvurabilirsiniz. Bu makam, Alman Posta hizmet birimleri bağlamında, bir anlamda en üst denetim mekanizmasıdır ve Posta İdaresi ile vatandaşlar veya diğer kurum kuruluşlar arasındaki anlaşmazlıklara arabuluculuk yapar. Bu kurumun Hotline numarası şöyle: 01805-101000.

- Posta İdaresi'nin, geciken bir mektup

pında geçerli kalite normlarına uymak zorundadır. Bu norm, dolaşımda olan mektup veya paketlerin yüzde sekseninin bir gün içinde dağıtılması şeklindedir. Şu kadar süre içinde mektubu veya paketi sahibine vermek gibi bir zorunluluk sözkonusu değildir. (İstisna: Alman Posta İdaresi, pul masrafı yüksek olan kurye veya ekspres mektup gibi hizmet türlerinde belli bir sorumluluk taşır.)

### Tüketicinin hak araması

- Tüketiciler, gönderilerin, özellikle belli bir tarih içinde alıcı adresine ulaşması için neler yapabilir? Örneğin ücreti biraz fazla olan, kurye gibi özel bir servisten yararlanabilir. Eğer gönderilen şey ağır ise, paketin (packen) yerine paket olarak yollanmasında büyük yarar olduğu söyleniyor. Zira, Posta İdaresi bu gibi durumlarda paket için herhangi bir belge vermez iken, paketler içinse, bir gönderi belgesi vermek zorunda bulunuyor. Bu belge özellikle, gönderilen şeyin yerine ulaşmaması ve

## Günde 70 milyon mektup ve 2 milyon paket taşıyor ama, Alman Postası güven yitiriyor

konusunda herhangi bir sorumluluğu yoktur ve sadece Avrupa ça-

yolda kaybolması, kırılması durumunda, gönderen kişi açısından büyük bir kolaylık sağlıyor, yani beklenmedik bir durumda ilgili makamlar nezdinde itiraz etme hakkı tanınmıyor.

- Posta İdaresi kaybolan veya hasara uğrayan gönderi konusunda nasıl bir sorumluluk taşıyor? Normal mektuplarda veya küçük paketlerde ilke olarak Posta İdaresi herhangi bir sorumluluk taşımıyor. İadeli taahhütlü (Einschreiben) gönderilerde sorumluluk miktarı maddi olarak en fazla 25 Euro'dur. Bu sorumluluk ekspres mektuplarda ve paketlerde ise, 500 Euro'ya kadar uzanıyor. İçeriği çok değerli olan gönderiler için, gönderen kişinin ek bir sigorta yaptırmasında yarar vardır, deniyor. Bu sigorta miktarı 2 bin 500 (ücreti 3,5 Euro) veya 25 bin Euro'ya (ücreti 15 Euro) kadar çıkabiliyor. Para, çek veya kredi kartı gönderiminde postanın sorumluluk sınırı en fazla 500 Euro'dur.

- Kaybolan bir posta gönderisinin yeniden bulunma şansı var mıdır? Posta İdaresi kayıp olarak kayda geçen gönderilerin yüzde 90'ının yeniden bulunabildiğini hatırlatıyor. Ancak normal mektuplarda bu oran yüzde 45'e düşüyor. Paket veya paketlik olarak bilinen gönderilerin sayısal akıbeti konusunda ise Posta İdaresi kesin bir bilgi vermiyor.

## Ev sahibi olmanın şimdi tam zamanı!



- Çok düşük kredi faizleri
- Devlet'ten de para yardımı\*
- Hemen bizi arayın!

\*\* Belirli kazanç sınırları içinde... Geçerli mevzuatı bldusü düzenlenmiştir.



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)  
Dipl.-Ing. Mehmet Kuşçu  
Generalagent/VOT

Lautenschläger Str. 23  
63450 Hanau  
Büro-Tel: 06181 / 25 25 12  
Fax: 06181 / 21563  
Mobil-Tel: 0172 / 666 46 15  
E-Mail:  
mehmet.kuscu@wuestenrot.de

**wüstenrot**

Ein Unternehmen der  
Wüstenrot & Württembergische AG

Bu fırsatı kaçırmayın...



**T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU**

Zeppelinallee 17. 60325 Frankfurt/M.  
Santral: Tel: 069 / 713 773  
Faks: 069 / 707 91 305  
E-Mail: tkg-ffm@t-online.de  
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus, Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

**Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) Ptesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.**

**Ataşehirler:**

Çalışma: 069/778841  
Eğitim: 069/7072307  
Maliye: 069/97074678  
Eko./Ticaret: 069/777424  
Din Hizmetleri: 069/778286  
Turizm-Tanıtma: 069/233081  
Kültür Merkezi: 069/439438

**ÖNEMLİ TELEFONLAR:**

Bilinmeyen Numara:  
Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Acil Eczaneler: 011500, Acil Tıbbi Yardım: 19292, Diş Acil Yardım: 6607271, Nöbetçi Veteriner: 011500

**DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.**

**T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU**

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz  
Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119  
Pasaport: 06131/982602 Askerlik: 06131/9826025  
Vize-Evlenme: 06131/9826023 Nöbetçi Tereke: 06131/982602  
Nüfus: 9826020 Vatandaşlık: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024 Ataşehirler: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784 Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

**Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşehirler hariç, tüm birimlere saat 14-16.00 arası vatandaşların hizmetindedir.**

**FRANKFURT VE ÇEVRESİ : BÜYÜK ÇARŞI 2** 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403 **MAINZER MARKT** 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480 **GÜNNAYDIN MARKT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 **TURAN MARKT** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 **AYŞE MARKT** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750 **HAMİDİYE MARKT** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226 **MELTEM MARKT** 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598 **KILERIM SUPERMARKET** 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 213 Tel: 069-48982221 **SINAN MARKT** 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069- **BEREKET MARKT** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527 **DOĞAN MARKT** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 0175-3450697 **GÖK MARKT** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010 **OĞUZ MARKT** 60529 FRANKFURT Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814 **ALIM MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 Tel: 069/27134691 **ALIM MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069-252256 **BEHRAM MARKT 1** 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130 **KARDEŞLER MARKT** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593 **INTER MARKT** 60326 Frankfurt Kleyenstr. 70-72 Tel: 069/730433 **GÜNNAYDIN MARKT** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/38990077 **ŞAHAN MARKT** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiler 58 Tel: 069/384774 **TICAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 **HEREKE MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegerstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 **MEMO MARKT** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 **B&B MARKT** 60433 Frankfurt Hugelstr. 79 Tel: 069-512376 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-95636990 **AŞAR MARKT** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- **ARICAK MARKT** 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222 **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256 **DOĞAN MARKT** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 **ELIF EURO MARKT** 60594 Frankfurt Bruckstr. 52 Tel: 0175-5961382 **TAŞCI MARKT** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201 **INTERN. MARKT** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 **BİZİM MARKT** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 **ANKARA GIDA PAZARI** 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999 **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656 **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02 **EYÜP SULTAN MARKT** 60386 Frankfurt Fechenheim, Mittelsestr. 25 Tel: 069-40806551 **B. HEIMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/726531 **ARAS MARKT** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014 **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/97080060 **DENİZ MARKT** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 **BETÜL MARKT** 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046 **MUNZUR MARKT** 60437 Frankfurt Bonames Galgenstr. 2 Tel: 069-50982905 **ESRA MARKT** 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/56046966 **SAYAR MARKT** 65929 Fr.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510 **ŞAHAN MARKT** 65929 Fr.-Höchst Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670 **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Fr.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 **EDEM MARKT** 65929 Fr.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854 **TURAN MARKT** 65934 Fr.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502 **ANADOLU KONAR MARKT** 65934 Fr.-Nied. Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610 **MIDI MARKT** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46 Tel: 069/3756255 **UMUT MARKT** 65936 Frankfurt Sossenheimervog 198 Tel: 069/34826043 **PELİN REISEN** 65931 Frankfurt Sindl. Bahnstr. 58 Tel: 069-374374 **EURO MARKT** 65936 Frankfurt-Sossenheim Schauburgerstr. 65 Tel: **GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU** 65795 Hattersheim Frankfurtstr. 24 Tel: 06190/933669 **DÜZBAĞ MARKT** 65795 Hattersheim Pegelstr. 5 Tel: 06190-5448 **MAVİŞ MARKT** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457 **TURNA MARKT** 60528 Frankfurt Adolf-Mierschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25 **NUR MARKT** 60528 Frankfurt Melibocusstr. 35 Tel: 069-96740699 **SEVDA MARKT** 60386 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821 **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100 **GÜLÜM MARKT** 60435 Frankfurt-Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKT** 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069-56020997 **ŞAHAN MARKT** 60489 Frankfurt Alt Rödelheim 16-18-20 Tel: 069-784278 **7895948 GİPA MARKT** 60439 Frankfurt N. Ederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 **ÇİÇEK MARKT** 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91 **ÇELİL MARKT** 65929 Frankfurt Göttenstr. 82 Tel: 0172-6973182 **ÇAN-SU DÜĞÜN SALONU DÜSSELDORFERSTR. 40** 65760 ESCHBORN-SÜD (FRANKFURT/M.) Tel: 0172-6115966 0172-6719093

**HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ : ONUR MARKT** 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 **ORUÇ MARKT** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 **DİTİB MARKT** Leipzigerstr. 30 63450 Hanau Tel: 06181-379814 **PINAR MARKT** 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/37353 **AYDIN MARKT** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573 **FRÜCHTELAND** 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026 **İSLAM MARKT** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639 **TÜRKİYEM MARKT** 63450 Hanau CeHa MARKT 63452 Hanau Lamboyrstr. 6 Tel: 06181-160602 **TÜRK MARKT** 63452 Hanau Reichenbergerstr. 61 **TÜRKÖĞÜLÜ MARKT** 63457 Hanau Josef Bautzstr. 6 **PAMUKKALE MARKT** 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713 **YILDIZLAR MARKT** 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463 **İKİZLER MARKT** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303 **BAĞ MARKT** 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150 **FATİHOĞLU MARKT** 63454 Hanau Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647 **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577 **FIRAT MARKT** 63457 Hanau Rochusplatz 5 a Tel: 06181-9065424 **AC-EICHE** 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538 **YENİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054 **KIO MARKT** 63477 Maintal Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241 **EURO MARKT** 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011 **USLU MARKT** Berlinerstr. 9 63500 Seligenstadt Tel: 06182-23918 **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanost. 9 Tel: 06023 - 503311 **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg **BİZİM MARKT** 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393 **NAZAR FEINKOST** 63512 Hainburg Siemensstr. 24 Tel: 06182-840648 **AYDIN MARKT** 63739 Aschaffenburg Bethgasse 2 Tel: 06021-13880 **NADINE MARKT** 63739 Aschaff. Landingstr. 9 Tel: 06021-24675

**STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH : MENEK MARKT** 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556 **ZAFER MARKT** 63065 Offenbach Kleinbieggrund 17 Tel: 069/82 37 53 **BAYRAM MARKT** 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167 **ÇAVUŞ BÄCKEREI** 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/8008576 **OKTAY MARKT** 63065 Offenbach G. Hasenbacherstr. 50 Tel: 069/886975 **ÜRGÜP İMPEKSP.** Bleichstr. 9 63065 Off. Tel: 069-819737 **ANTALYA MARKT** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514 **TAT-BUL MARKT** 63065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820 **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160 **İMAJ MARKT** 63069 Offenbach Sprenglingen Landstr. 46 Tel: 069-84848737 **MALKOÇOĞLU MARKT** 63069 Offenbach Merianstr. 11 Tel: 069-83835955 **VİTAL MARKT** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 **BUHARA MARKT-1** 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355 **GÜNDOĞDU MARKT** 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355 **ECDEM MARKT** 63128 Dietzenbach Glashütter Weg 2 Tel: 06074/693345 **BABA MARKT** 63128 Dietzenbach Jus-

tus v. Liebigstr. 7 Tel: 0170-6979158 **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 171 Tel: 0163-7441451 **KADIR MARKT** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226 **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu Isenburg Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979 **ÇEVİK MARKT** 63263 Neu Isenburg Friedhofstr. 23 Tel: 06102-798233 **GÜNNAYDIN MARKT** 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138 **CEBİ YAYLAHAN MARKT** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKT (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092 **ÇAKIR MARKT (2)** 63303 Dreieich Berlinerstr.3 Tel: 06103-312926 **UĞUR MARKT** 63322 Rödemark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 **UĞUR KEBAB** 63179 Obertshausen Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

**KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG : BİZİM MARKT** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589 **CAN MARKT** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369 **VATAN MARKT** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327 **TUR REISEN** 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175 **AYFER REISEN** 65428 Rüsselsheim Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069 **MEVLANA REISEN** 65428 Rüsselsheim Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611 **ERDOĞAN MARKT** 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217 **BEST GLOBAL MARKT** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 1 Tel: 06152/172236 **REISEBÜRO ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42 **YAVUZ MARKT** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341 **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau Walther Rathenaustr. 8 Tel: 06152-910759 **GÜNNAYDIN MARKT** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136 **YILDIRIM MARKT** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986 **YENİ MERAM MARKT** 64293 Darmstadt Bismackstr. 74-80 Tel: 06151-6673074 **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darms-Griesheim Wilh. Leuschn. Str. 37 Tel: 06155-5562 **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470 **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512 **GÜNNAYDIN MARKT** 64807 Dieburg Fabrikstr. 4 (Industriegebiet-Nord) Tel: 06071/823737 **KAPADOKYA SUPERMARKET** 64285 Darmstadt Weinbergstr. 19 Tel: 06151-665561 **CAN ANTEP MARKT** 64283 Darmstadt Holzstr. 5 Tel: 06151-292333 **ASAY MARKT** 64331 Da. Weiterstadt Kreuzstr. 6 Tel: 06150-541434

**WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ : GÜR GESCHENKARTIKEL** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 20 Tel: 0611-451112 **GÜR REISEN** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 23 Tel: 0611-408511 **BUCAK MARKT** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 29 Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 7 Tel: 0611-409178 **BDV+Commerzbank Agentur** 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 **GÜNNAY MARKT** 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-405894 **MINİ-MONİ** 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350 **HARPUT PASTAHANESİ** Wellritzstr. 12 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511 **ASIL MARKT** 65183 Wiesbaden Hellmundstr. 19 Tel: 0611-406684 **DEĞERİŞ MARKT** 65183 Wiesbaden Frankenstr. 9 Tel: 0611-405207 **AYDIN MARKT** 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611- **DUR-AL MARKT** 65201 Wiesb. Schierstein Hüttenstr. 12 Tel: 0611-9200019 **CAN MARKT** 65183 Wiesbaden Helenenstr. 18 Tel: 0611-9887488-89 **NURTEX REISEN** 65183 Wiesbaden Helenenstr. 30 Tel: 0611-401361 **EMEK MARKT** Wiesbaden Tel: 0611-6900171 **FAHRSCHULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611- **BERGKIRCHLADEN** 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611-373732 **KAPLAN MARKT** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 **ENES MARKT** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882 **MUNZUR MARKT** 65183 Wiesbaden Adlerstr. 45 Tel: 0611-8904736 **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975 **ANTALYA MARKT** 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131-227292 **ATAYLA TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423 **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 **YUNUS EMRE MARKT** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137 **MEVLANA REISEN** 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKT (2)** Mainz Kastel. Lorenz-Scholtstr. 1 Tel: 06134-62955 **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643 **ŞANILAR MARKT** 55118 Mainz Uhlendorf. 6 Tel: 06131-611261 **PAMUKKALE MARKT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760 **HALK-MARKET** 55252 Mainz Kastel. Rampenstr. 14 Tel: 06134-2869980-81 **NURTEX REISE** 55118 Mainz Kaiser-Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-5546090-91 **ŞEKER MARKT** 55118 Mainz Kaiser-Wilhelm Ring 68 Tel: 06131-6935962

**GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ : BÜRO ŞAŞMAZ** 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020-22 **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 **TURHAN SUPERMARKET** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161 **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14 Tel: 0641-3011827 **REISEBÜRO ÖZTOUR** 35390 Giessen Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545 **SÜMER MARKT** 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934 **DİDEM TUR** 35745 Herborn Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612 **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729 **REISEBÜRO DEDE** 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741 **REISEBÜRO BİRKAN** 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155 **AKYİĞİT MARKT** 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910 **BABA MARKT** 35764 Sinn Tel: 02772-81349 **HALK MARKT** 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388 **TUNA MARKT** 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- **KAYA MARKT** 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 **KARADENİZ FIRIN** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKT** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31 Tel: 06441-449919 **VİTA ECZANESİ** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar Lahnholtpassage. Tel: 06441-48814 **REISEBÜRO YEŞİL MALATYA** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31043 **KFZ-Meister Kılıç** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879 **REISEBÜRO-BİRKAN** 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655 **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180 **YÜKSELOĞLU-ÜNAL MEZBAHA** 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840 **YILMAZ REISEN** 35708 Haiger Köhlhauserstr. 11 TEL: 02773-73204 **Avukat Ahmet Karadağ** 35576 Wetzlar Tel: 06441-430445 **Yeminli Tercüman Emin Özbek** 35576 Wetzlar Tel: 06441-951315 **WEB-GRAFIKDESIGNER** 35537 Wetzlar Postfach 2743 Tel: 06441-946108 **YILMAZ REISEN** 35576 Wetzlar Bahnhofstrasse 14A Tel: 06441-410255 **BOĞAZIÇI MARKT** 61169 Friedberg Pfinstweide 5 Tel: 06031-9019 **BOĞAZIÇI MARKT (II)** 61169 Friedberg Königsbergerstr. 16 Tel: 06031-161838 **HARMANYERİ MARKT** 35754 Herborn Schwerstr. 2 Tel: 02772-582287

**KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ : DOĞAN MARKT** 64625 Bensheim Berlinerling 47 Tel: 06251-680781 **DEMİREL REISEN** 69483 Waldmichelbach Ludwigsstr. 40 Tel: 06207-5186 veya 7719 **İBO MARKT** 69483 Waldmichelbach Ludwigsstr. 98 Tel: 06207-5505 **GÜNNAYDIN MARKT** 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600 **GÜNNAYDIN MARKT** 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470 **ÄNDERUNGSSCH. ŞENKAL** 64720 Michelstadt Neutorstr. 23 Tel: 06061-72394 **FRÜCHTE OASE Feinkost** 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132 **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590 **DAMLA REISEN** 64646 Heppenheim Lehrstr. 2-8 Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976 **İVECAN TERZİ II** 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298 **DIYAR PIZZA Dönerhaus** 64658 Fürth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2 Tel: 06253 - 930026 **KESKİN MARKT** Bonswillerstr. 28 69509 Mörlenbach Tel: 06209-713681



# Rüsselsheim Opel tesislerinde endişeli bekleyiş sürüyor 5 bin işgörene paralı çıkış!

Almanya'nın tanınmış otomobil üretim firmalarından Opel'in merkez Rüsselsheim tesislerinden 5 bin kişiye paralı çıkış verilecek.

Bochum'daki tesisler gibi Rüsselsheim'da da endişeli bekleyiş sürdüren işçiler, Opel'in içine düştüğü durumu tamamen yönetim hatası olarak yorumlarken, gelecek konusunda oldukça kaygılı olduklarını ifade ediyorlar. Edinilen bilgilere göre, maddi sıkıntı

ve pazar payının azalmasından ötürü Rüsselsheim merkezindeki tesislerde 3500 sözleşmeli memur ile 1500 işçiye anlaşmalı bildirim gönderildi ve tazminat bedeli belirtilerek, çıkartılmayı kabul edilmesi istendi.

Özendirici çıkış parası ile, çalışanların sayısını zorlukla karşılamadan azaltmayı hedefleyen 1. sosyal planı, 6-7 ay sonra ikinci bir plan izleyecek. Buna göre, geçen ay "işten çıkartılmayı

özendirici bir tazminat miktarı ile kabul etmeyenler", bu kez "Betriebsbedingte Kündigung" denilen işletme koşullarının zorlaması sonucu işten çıkartılacak. Uzmanlar o zaman, bugün için geçerli olan özendirici tazminatından da mahrum kalılabileceğine işaret ediyor ve özellikle ileri yaşta olup böylesi bir bildirim alan çalışanların bu ilk imkandan yararlanmasını tavsiye ediyor.



**Mahmut TÜRK** "...27 yıldır çalışıyorum. 50 yaşımdayım. Doğrusu heyecanımız kalmadı. Çünkü geleceğin ne olacağı belirsiz. Ben şahsen çıkmak istiyorum ve başvurudum. Babalarımızdan devraldığımız bu firmanın bu duruma düşmesinde biraz da işte Amerika'nın parmağı olduğunu düşünüyorum..."



**Hasan COŞKUN** "...27 yıldır Opel'deyim. 5 yıldır süren kriz, son aylarda had safhaya ulaştı. 2008 yılında firmanın ne olacağı belirsiz. Yaş ilerliyor ama emekliliğe daha uzun süre var. Bu kararın hakkımızda hayırlısı olmasını diliyorum. Bundan sonra ne yapacağımıza henüz karar vermiş değilim..."



**Menderes ÖZKAN**:

"... 18 yıldır Opel'de çalışıyorum. Ne yazık ki, son aylarda ağzımızın tadı kalmadı. Opel'in tepesinde bulunanlar, medya yoluyla önemli bir korku havası yarattı. Şu an için çok huzursuz bir ortamdayız. Ben şahsen çıkmayı düşünmüyorum. Sonuna kadar mücadele edeceğim. Çünkü yaşıma henüz genç. Çıkarsam, bugünkü iş piyasası koşullarında ne yapabilirim? Ayrıca diğer işyerinde bugün Opel'den kazandığımızın yarısını bile kazanamayız..."



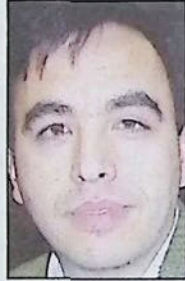
**Rafet BAKIŞKAN** "...15 yıldır çalışıyorum ancak gelişmeler umut kırıcı. Biz çalışanlar bugüne kadar elimizden geleni yaptık. Zamdan feragat ettik. Bizim sırtımızdan firma yeni tesisler inşa etti. Çalışanlar bu geline durumu hiç hak etmedik. Arkadaşlarımızın önemli bir bölümü psikolojik bunalıma sürükleniyor..."

**Ahmet TURHAN** "...Ben mesleğimi Opel'de aldım ve halen çalışıyorum. Bizim servise henüz bir çıkış bildirimi gelmedi ama, hepimiz bulmak gerçekten çok zor ve piyasa ücretleri geçinilecek gibi değil. Allah sonumuzu hayır etsin. Ne diyelim?..."



**Ferruh YİĞİT** "...27 senedir çalışıyorum. Son yıllarda, işin ağırlından çok yıprandım ve yüzde 40 maluliyetim var. Firmadan çıkış bildirimi aldım ve imzaladım. Tazminat cazip ama, bundan sonra ne yapabilirim bilmiyorum. Doğrusu zor durumda yım ve gelecek konusunda pek de iyimser değilim..."

**Ünsal KESER** "... 89'dan beri firmada kapartıcı olarak çalışıyorum. Bizim servis henüz işten çıkartma kararından etkilenmiş değil. Ancak sıra bize ne zaman gelir? bilmiyorum. Çıkış bildirimi alan arkadaşların, sosyal planın getirdiği cazip imkanlardan yararlanmasını, yeni yaşama hazırlanmasını diliyorum..."



## Almanya'da nasıl işyeri kurabilirim?

Almanya'da tirmanan ekonomik kriz ve işsizlere yönelik yardımların kısıtlanması, bireyleri, kendi işini kurmaya artan oranda yönlendirdiği gözleniyor.

Konuya ilişkin görüşlerini aldığımız uzman Armin Domesle, bu gözlemi doğrularken, bir işe koyulmadan önce, bireyin kendine güveni ve isteginin önemli rol oynayacağını düşünüyor. Opel'de yaşanan son krizle birlikte işini kaybedecek olanları hatırlatan Armin Domesle, küçük bir çağrıda bulunarak, "Projenize önce küçük başlayın ve öz sermayenizle yetinmeye çalışın" diyor. Müstakbel girişimcilerin, doğru bir projeye yola çıkması durumunda, üretimin sağlayacağı artı değerle işletmesini yürütebileceğine işaret eden uzman Domesle, devletten veya başka kurumlardan destekleme yardımlarıyla, kredilerle yapılan işlerin riskli olabileceğini hatırlatıyor.

1921 yılında kurulmuş olup, kısa adıyla RKW olarak bilinen ve Hessen Rationalisierungs- und Innovationszentrum der Wirtschaft e.V. diye anılan bu yarı resmi kuruluş, özellikle büyük sanayiinin küçük ve orta ölçekli işletmelere deneyim aktarıcı, yönlendirici bir anlayışla çalışıyor. Bu kurum bünyesinde hizmet veren Armin Domesle, kendilerinden beklenen danışmanlık hizmeti sırasında öncelikle başka kaynaklardan kredi beklentisiyle işe koyulmanın yanlış ve hatalı bir yöntem olduğunu söylediklerini ifade ediyor.

Kendi işyerini kurmak isteyen Hessenli Türkler'e seslenen Armin Domesle, yanlış vaatlerle kanılanılması gerektiğini ve piyasanın arz talep dengesi içinde işlediklerini belirtiyor ve: "Vereceğiniz hizmete veya üreteceğiniz mala, pazarda bir talep yok

ise, ne olur, projenizi dondurun. Vazgeçin. Pişman olmazsınız" diyor. Sorumuz üzerine, Almanya'da işyeri kurmak, girişimci olmak isteyenlere yönelik devletin değişik türde destekleme fonları olduğunu söyleyen Armin Domesle, "En iyi destek fonu, geri ödemesi olmayan ve belli koşullar ışığında yapılan özendirme türü katkı payıdır. Devlet bunu verir, alan kişi geri ödemek zorunda değildir. Bunun yanı sıra, faiz oranı veya ödeme süresi bağlamında çok uygun kredi imkanı da vardır. Bunun da avantajlı olabileceği düşünülebilir ancak, günün birinde mutlaka geri ödenmesi gerektiği de unutulmamalıdır. Bürgschaft diye bilinen üçüncü tür maddi imkandan yararlanmak da mümkündür ancak çok risklidir. Çünkü bunun için belli güvencelerin verilmesi gerekir" diyor. Domesle bir başka soru üzerine ise: "İşyeri kurmayı düşünenler, Businessplan hazırlamalıdır, yani kafasından geçenleri mutlaka birkaç sayfada kağıda dökmelidir. Bizler buna bakıyor ve gerçekten yapılabiliğini görebiliyorsak, o zaman kendisini bir görüşmeye davet ediyor ve diğer aşamaları ele alıyoruz" görüşünü dile getiriyor. İşyeri kurmayı düşünenler, RKW Hessen Armin Domesle'ye şu numaradan ulaşabilecek: 06196-970243



## Aman! Dikkat!

1200 Türk işçisinin de çalıştığı Opel Rüsselsheim tesislerinde meydana gelen ve onbinlerce insan kadar bölge yaşamını olumsuz yönde etkilemesi beklenen ekonomik kriz ve işçi azaltımı girişimleri, Gross Gerau Kaymakamlığı'nı da yakından ilgilendiriyor. Otomobil üretim merkezinde çok sayıda Türk işçisini gözönüne alan Kaymakamlık adına, bu alandaki gelişmeleri takip eden Türk kökenli memur ve danışman Sedat Çakır, yurttaşlarımızın gelecekte neler yapabilecekleri üzerinde fikir üretiyor. Bu alanda özel olarak Opel işçileri için bilgilendirme toplantıları düzenleyen Sedat Çakır, Türk işçilerinin zor bir karar aşamasında bulunduklarını doğruluyor. Çakır, bu kararsızlığın "ya şimdi paralı çıkış ya da yaklaşık 1 yıl sonra işletme içi sebeplerden ötürü zorunlu çıkış" ikileminden kaynaklandığına işaret ediyor. Türk çalışanlar arasında, Almanya genelindeki ekonomik durgunluk ve iş piyasası krizi nedeniyle tazminat alıp, Türkiye'ye kesin dönüş fikriyle oynayanların da olduğuna işaret ediyor. Opelli Türkler'in yardım arayışı içinde olduğunu beliren Sedat Çakır, bu durumda olanlara önemli bir uyarıda da bulunuyor ve şöyle diyor: "Şimdi piyasada bazı kişi ve kurumlar var onlar bu çıkış parası alacakları gözlüyor. Onların hedefi iş kurma konusunda danışmanlık vererek, o paralardan aslan payını vatandaşın elinden almak. Onlar için bu kişilerin kuracakları işyerinde başarılı olup olamayacakları hiç önemli değil. Onların hedefi, vatandaşın eline geçen taze paranın bir bölümünü koparmak. Bu yüzden insanlarımızın bu kişi veya girişimlere karşı çok uyanık olmalarıdır." Sedat Çakır, Rüsselsheim Opel'den tazminat alıp işten ayrılacak olanların, eğer bir işyeri kuracak ise, bu tür şaibeli kişi veya girişimlere inanmaktan önce, devletin sunduğu servislerden ön bilgi almalarını önerdi. Bu konuda Sedat Çakır'a 06152-989517 numaralı telefonda ulaşmak mümkün olacak.



# Giessen'de Cemevi Sevinci



Giessen Alevi Kültür Merkezi'nin önceden kiracı olduğu binayı satın alarak inşa ettiği Cemevi açılış töreninde kurdela kesilirken konuşan Dede Kasım Erdoğan, "Bu merkezin gelecek kuşaklara iyi bir miras olarak bırakılmasını diliyorum. Bu Cemevi, ilmin, bilimin, güzelliklerin, barışın, hoşgörü ve sevginin, kardeşliğin odağı olmalıdır." dedi. AABF Başkanı Öker ise, Cem Vakfı Başkanı İzzettin Doğan'la bir görüşme yaptıklarını belirtti ve yakın zamanda alınmasını bekledikleri olumlu yanıtın Türkiye'de de bazı şeyleri değiştireceğini söyledi.

Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu Başkanı Turgut Öker'in de hazır bulunduğu Cemevi açılış töreninde kurdela kesilirken konuşan Dede Kasım Erdoğan, "Bu merkezin gelecek kuşaklara iyi bir miras olarak bırakılmasını diliyorum. Bu Cemevi, ilmin, bilimin, güzelliklerin, barışın, hoşgörü ve sevginin, kardeşliğin odağı olmalıdır." dedi. AABF Başkanı Öker ise, Cem Vakfı Başkanı İzzettin Doğan'la bir görüşme yaptıklarını belirtti ve yakın zamanda alınmasını bekledikleri olumlu yanıtın Türkiye'de de bazı şeyleri değiştireceğini söyledi.

Giessen AKM Başkanı Ali Ekinci, uzun ve yorucu bir hazırlık döneminin ardından Cemevi'ni hizmete sokmaktan yönetim olarak duydukları memnuniyeti ifade etti ve Giessen ve yöresinde yaşayan herkesi, bu merkezin imkanlarından yararlanmaya davet etti.



## Toplum Gazetesi

Hessen ve Almanya'dan haber ve yorumlar ile okurları için ciddi, güvenilir bir kaynak...

ilan ve duyurularınız için:

[rmtoplum@aol.com](mailto:rmtoplum@aol.com)

0172-6083525

349,- 399,- 499,- 136,- 149,- 109,-

Auf alle Einbau-Geräte 7 Jahre Garantie

\*Gilt nur für AEG, Bauknecht, Bosch, Constructa-Neff, Elektrolux, Küppersbusch, Imperial, Miele, Seppelricke, Siemens und Whirlpool Geräte.

Bu fiyatları hiçbir yerde bulamayacaksınız! %70'e varan indirimler!

339,- 96,- 57,- 266,- 54,- 399,-

20% 50% 70%

## Safak Center Frankfurt

10% 30% 40% 60%

Buzdolabında kısıtlı bir süre için Şok Fiyat!



Safak Küchen Hanau  
Römerstraße, 7  
63450 Hanau  
Tel: 06181 / 23 451  
Fax: 06181 / 25 70 12

Safak CENTER Offenbach  
Bleichstr. 39-41  
63065 Offenbach am Main  
Tel: 069 / 823 66 700  
Fax: 069 / 823 66 849

Safak Küchen Frankfurt  
Kriegstr. 51  
60326 Frankfurt am Main  
Tel: 069 / 22 22 04 96  
Fax: 069 / 22 22 04 97

Casa Küchenstudio  
Hanauer Str. 66  
63739 Aschaffenburg  
Tel: 06021 / 77 11 831  
Fax: 06021 / 77 11 830

Hotline: 0180 5 2345 10\*

\*0,12€/min